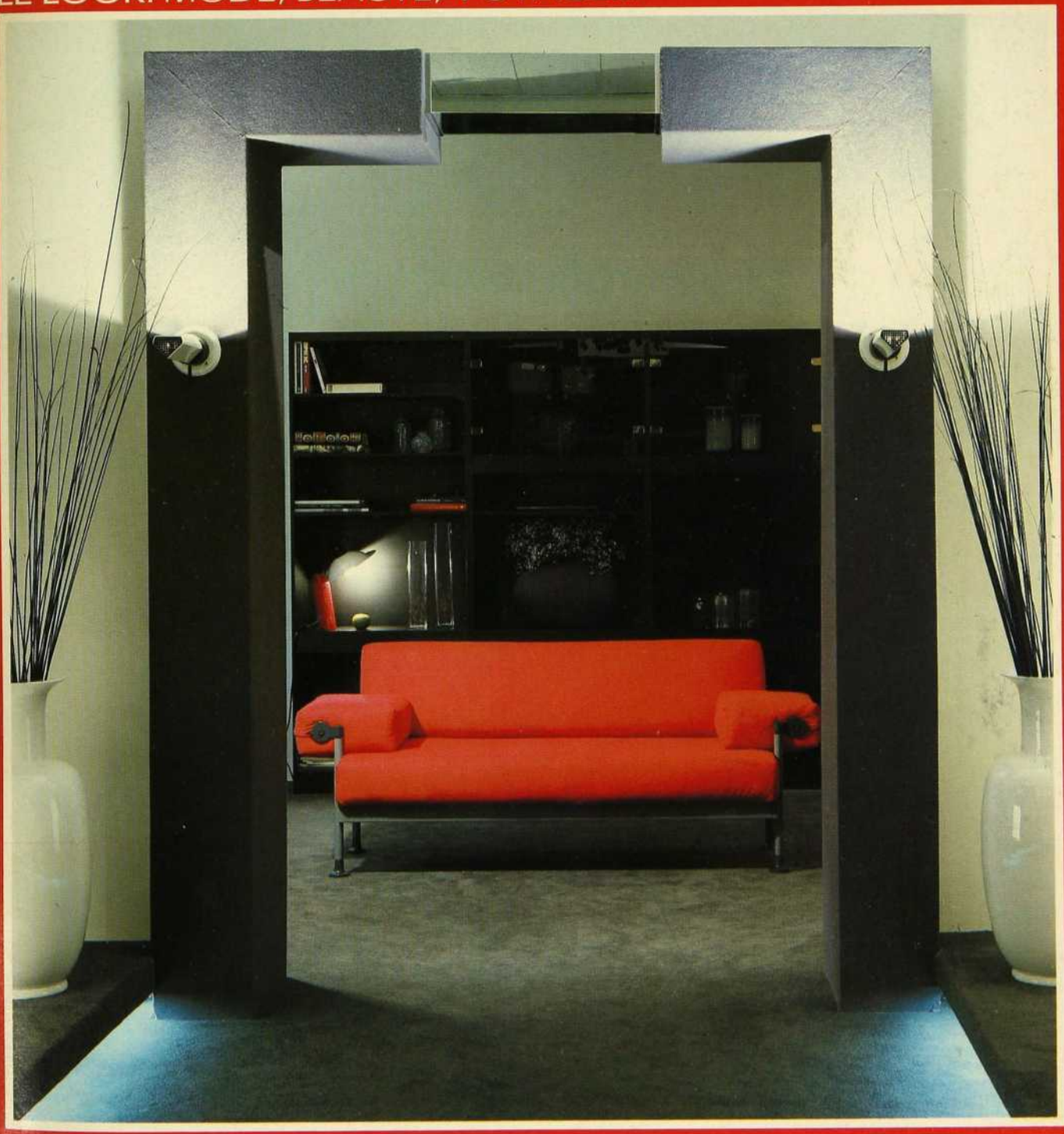
PER
D-15

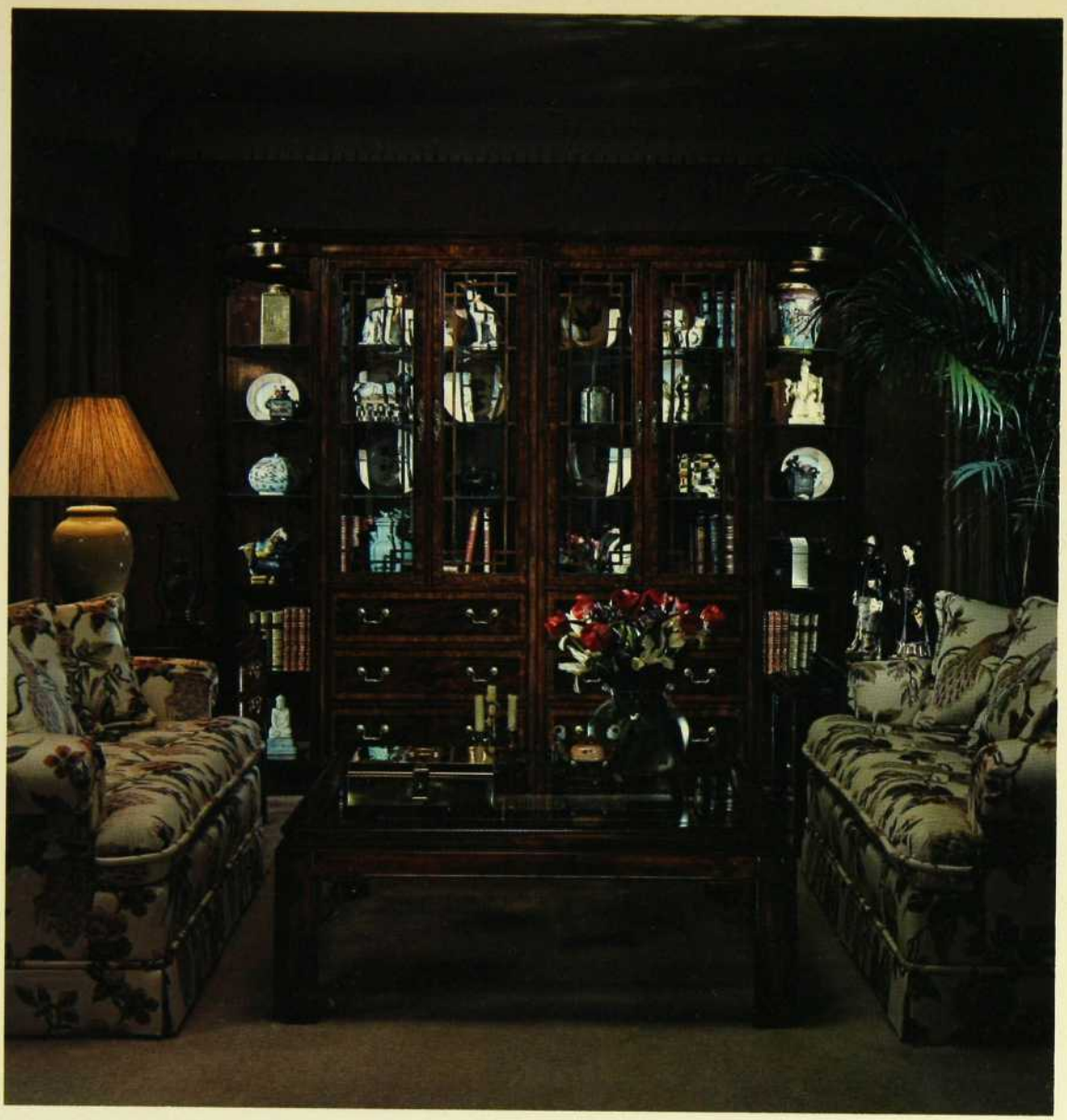
DÉCORMAG®

11 440, Albert-Hudon, Montréal-Nord, H1G 3J6
Courrier de 2e classe Enregistrement no 2911

Septembre 1984 nº 134 2,95 $

NOUVELLES CHRONIQUES:
DESIGN, COLLECTION, ARCHITECTURE, EXPOSITION
LITERIE: LES CHOIX
LE LOOK: MODE, BEAUTÉ, VOYAGE...





Un style noble et gracieux... le XVIIIe siècle

Un living traditionnel, sans artifices, mais d'une élégance qui rehausse n'importe quelle maison. La chaleur de l'acajou y règne à tout instant.

Les bibliothèques ci-contre sont très fonctionnelles car en plus des trois tiroirs de rangement, celles-ci vous permettent d'utiliser le haut comme cabinet de collectionneur, vaisselier ou tout simplement pour ranger une magnifique collection de livres. L'ensemble vous offre aussi un bar, des bibliothèques ouvertes, des tables à café et d'appoint ainsi qu'une table de travail.

Investissez dans des meubles qui sont les antiquités de demain.

Fraser Bros

4950, rue de la Savane
Grand terrain de stationnement
Téléphone: (514) 342-0050

la galerie du meuble

1299 boul. Charest ouest, Québec
Téléphone: (418) 681-0171

décor marie · paule

L'art de faire son Lit

DÉCOR MARIE-PAULE: le raffinement, l'élégance et le bon goût... les idées de décoration offertes gracieusement par des professionnels diplômés... l'image totale coordonnée... les collections design.

DÉCOR MARIE-PAULE: la création, sur commande, *exclusivement pour vous*, de draps, duvets/confortables, housses de duvets, draperies.

DÉCOR MARIE-PAULE: les stores, les papiers muraux décoratifs, les rideaux de douche, les serviettes et les accessoires de salles de bains uniques.

DÉCOR MARIE-PAULE: Incomparable.

DRAPS Fieldcrest.

4918 ouest, rue Sherbrooke
Westmount, Québec
Tél.: 486-7305

1090 ouest, rue Laurier
Outremont, Québec
Tél.: 273-8889

1522 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
Tél.: 937-8012

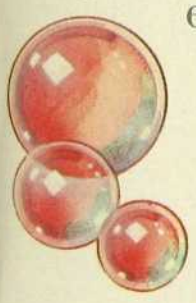
Que vous donniez à votre intérieur le style canadien, art déco ou futuriste, choisissez

American-Standard pour votre salle de bains

American-Standard vous offre un vaste choix d'appareils de luxe qui vous permettront de créer chez vous un décor en harmonie parfaite avec vos goûts en matière de décoration intérieure.

Chacun de nos ensembles d'un style raffiné joint on ne peut mieux l'élégant au fonctionnel. Notre gamme de couleurs, qui va du classique au contemporain, et notre robinetterie inédite rehaussent tout décor, quel qu'il soit.

En plus de refléter fidèlement vos goûts personnels, American-Standard vous offre le confort total. Grâce à nos techniques novatrices, le fonctionnel prend une tout autre dimension. Ainsi, nous offrons des baignoires tourbillons pourvues du système de commande le plus avancé en son genre. Le dispositif Touch-Tell® d'American-Standard vous permet de régler la durée de votre massage tourbillon et de contrôler la température et le niveau de l'eau. Ajoutez à cela la pompe à air "champagne" et des milliers de petites bulles viendront intensifier la sensation de luxe de votre massage tourbillon.



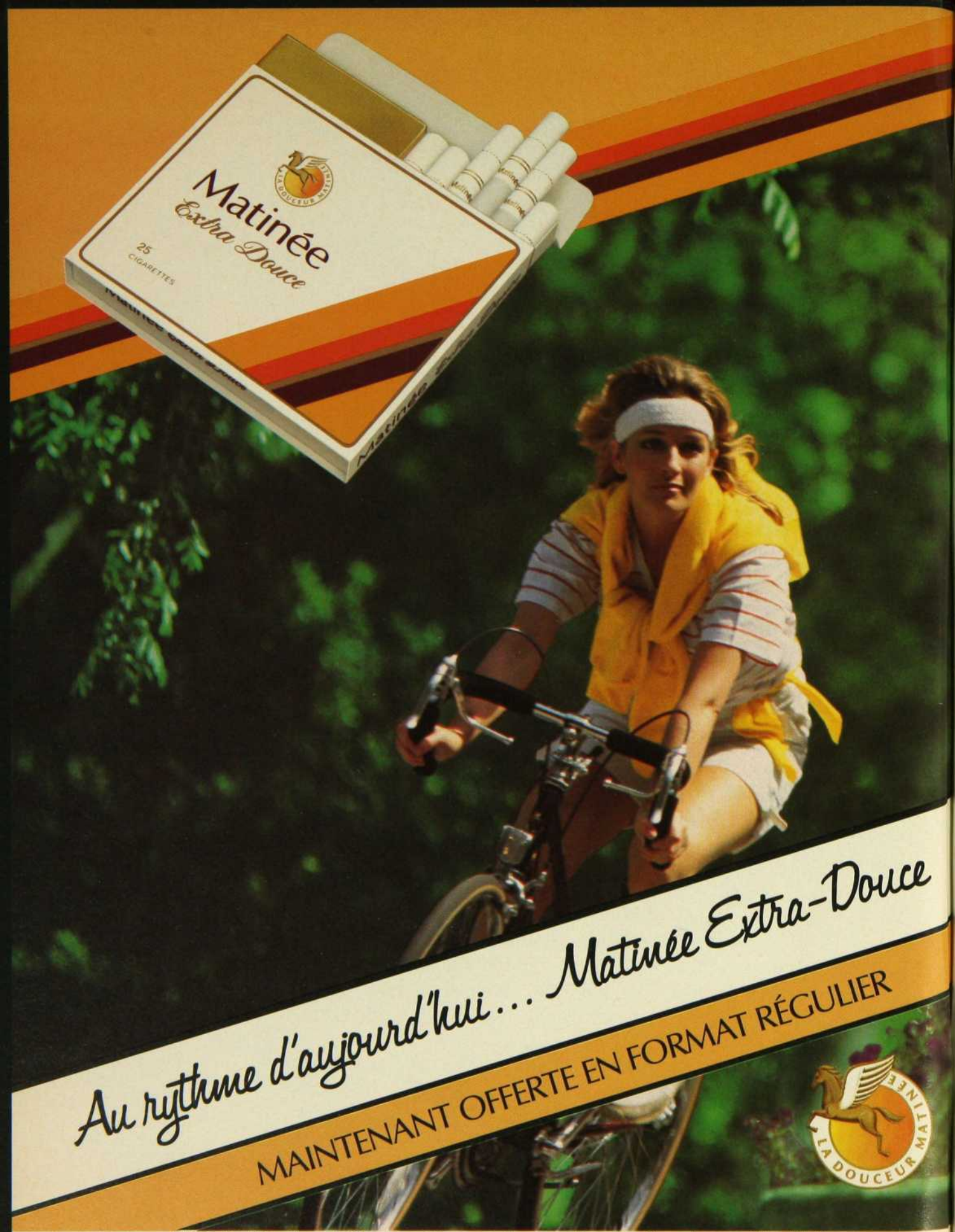
American-Standard sait bien que vous voulez rendre les pièces de votre foyer toutes plus belles les unes que les autres.

Nous sommes les maîtres-artisans des salles de bains et cuisines canadiennes depuis 1907.

AMERICAN STANDARD

Demandez les produits American-Standard à votre entrepreneur en plomberie, à votre détaillant ou à votre constructeur.

Rendez-vous à l'une ou l'autre de nos salles de montre au Canada:
109-3701 East Hastings Street, Burnaby (C. B.) 3220-5th Avenue N.E., Calgary (Alberta)
10460 Mayfield Road, Unit #1100, Edmonton (Alberta) 217-530 Century Street, Winnipeg (Manitoba)
500 Sheppard Avenue East, Toronto (Ontario) 3300 Côte Vertu, Suite 114, Ville Saint-Laurent (Québec)



AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette: Matinée Extra Douce: Régulier et King Size: "goudron" 4 mg, nicotine 0.4 mg.

SOMMAIRE

SEPTEMBRE 1984 **N° 134**

Dans ce numéro

46 **DEUX ÉTAGES, UNE SOLUTION**
Celle qu'a trouvée le designer Michel Beaudry, de Québec

54 **LES SYSTÈMES ARCHIMÈDE: UNE IDÉE QUI VA DE L'AVANT**
Au pied du mont Sutton, des résidences-hôtels aménagées par Jacques Bouchard

60 **UN PETIT MUSÉE EN GUISE D'APPARTEMENT**
Signé Dora Ulrich, un décor créé autour d'une collection d'objets anciens

69 **MANGER LE VEAU GRAS !**
De succulentes recettes à base de veau de grain du Québec

76 **ÉTONNANT PHILIPPE DAGENAIS**
L'ouverture d'une deuxième boutique franchisée portant son nom

83 **LE LOOK**
Idées mode pour elle et lui, beauté, voyage...

103 **DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX**
Matelas, sommiers, futons, lits d'eau et plus encore...

119 **PLUS DE MARIAGE EXCLUSIF AVEC LE PÉTROLE**
Un dossier traitant des diverses formes d'énergie

Nos chroniques

11 **PROPOS DU MOIS**
Le début d'un temps nouveau

12 **DE TOUT POUR TOUS**
De l'information en capsules

24 **ARCHITECTURE**
Une balade dans le temps

28 **ART**
Anne Mc Call: un regard complice sur le paysage

32 **COLLECTION**
De la figuration à l'abstraction

36 **DESIGN**
La lampe Capucine

40 **EXPOSITION**
L'esprit venu du Nord

130 **GUIDE D'ACHAT**
Des adresses, des numéros de téléphone...

Notre page couverture
Ce décor théatral — ainsi que d'autres tout aussi beaux! —, riche et dépouillé à la fois, vous le retrouverez chez Mobilier Philippe Dagenais, la deuxième boutique du genre, où vous sont offerts des meubles signés Dagenais.
(Voir à la page 76.)
Photo Roland Béniak

Ce qui fait que le monde du bon café n'est ni plat.

Le filtre conique révolutionnaire de Melitta fait tourbillonner et tournoyer l'eau et le café pour donner un café d'une saveur riche et délectable.

Ancien cylindre à fond plat. Filtrage lent et inégal.

L'eau n'imprègne pas toujours tout le café. Ce dernier est donc insipide!

La gamme des cafetières automatiques à filtre conique de Melitta est variée et comprend même une cafetière qui prépare, à l'heure voulue, le nombre de tasses de café désiré.

Si vous voulez déguster la meilleure tasse de café de votre vie, joignez-vous à la révolution Melitta.

Ni insipide.

C'est comme ça que le monde fait son café maintenant.

DÉCORMAG®

Direction générale
Président, éditeur: Ginette Gadoury
Secrétaire administrative: Marthe Pelletier

Rédaction
Rédactrice: Anne Marie Sutton
Responsable de la coordination: Micheline Lebel
Réviseures: Dominique Page, Cécile Gédéon Kandalaft

Avec la collaboration de
Michel J. Bernard, Nicole Charest, Monique Deslauriers, Josée di Stasio, Ninon Gauthier, Michelle Gélinas, Denise Giguère, Micheline Lebel.

Photographes
Roland Béniak, François Boulay, Pierre Choinière, André Cornellier.

Supplément mode Le Look
Avec la collaboration de: Pierre Brousseau, Sylvie Desbois, Johanne Lacasse, Mariette Lévesque.
Photographes: Pierre Dury, Daniel Poulain.

Production
Directeur artistique: François Paquette
Adjoint au directeur artistique: Jeffrey Bavaria
Graphiste: Bertrand Lemieux.

Cahier Via
Direction: Nicole Charest

Administration
Chef comptable: Gaston Trudel
Réceptionniste: Suzanne Boisvert

Publicité
Ventes au détail: Alain Roger
À Montréal: 11 440, boul. Albert-Hudon, Montréal-Nord (Québec) H1G 3J6 (514) 327-4464
Représentation publicitaire à Montréal: Jean Bilodeau (ventes nationales), Fern de Bellefeuille, Alain Roger.
Représentation publicitaire à Toronto:
Ginette Saint-Amant
740 Eglinton Street West, suite 207, Toronto, Ontario M5N 1C4 (416) 789-1131
Représentation publicitaire à Vancouver: National Advertising Representatives Ltd.
Représentation publicitaire à Londres, Angleterre: F.A. Smith & Associates, 340-5058

Services techniques
Photocomposition: Compotech Inc.
Quadrichromie: Meco
Assemblage de films: C.M.C. Litho Inc.
Imprimerie: Le groupe Quebecor inc. (division imprimerie)
Distribution: Les Messageries Dynamiques 755, boul. Lebeau, Saint-Laurent H4H 1S5 (514) 332-0680

Magazine mensuel: 2,95 $ le numéro

Le magazine Décormag est publié par les Publications Décormag Inc.

Conseil d'administration
Président: Luc Lemay

Abonnements: Diane Stosiak **(514) 327-4464**
Adjointe: Manon Robert

	Canada	U.S.A. et outremer
11 numéros	24 $	35,50 $
22 numéros	44 $	66,50 $

Courrier de deuxième classe, numéro de permis: 2911.

Magazine Décormag, 181, rue Saint-Paul est, Montréal H2Y 1G8, tél.: (514) 866-9894.

Tous droits de traduction et de reproduction réservés, les textes publiés dans Décormag sont originaux et exclusifs au magazine. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités et les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Décormag a été fondé en 1972.
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.
Bibliothèque nationale du Canada.
Tous les articles parus dans Décormag sont indexés dans Point de repère.
ISSN 0315-047X

DÉCORMAG est la marque déposée de Les Publications Décormag Inc.
***IDÉEMAG** est une marque de commerce de Les Publications Décormag Inc.
***LE LOOK** est une marque de commerce de Les Publications Décormag Inc.
Décormag 1984

La nouvelle création de Seagram

La Vodka Premium Deluxe de Seagram Veloutée à la dixième puissance

Veloutée[10]

La Jaguar Sovereign. Une classique d'avant-garde.

La Sovereign est infiniment plus qu'un superbe sedan. C'est un chef-d'oeuvre de la technique, réalisé avec un art consommé. Une expression rarissime de l'excellence automobile, à une époque où elle semble en voie de disparition. À l'arrêt comme en action, la Sovereign s'affirme incomparable.

Sous ses lignes sculpturales, la Sovereign dissimule la version la plus perfectionnée du légendaire moteur six cylindres Jaguar de 4,2 litres, à double arbre à cames en tête et injection du carburant. Sa direction à crémaillère, sa suspension à quatre roues indépendantes, ses freins à disque assistés et son différentiel antipatinage lui confèrent stabilité et tenue de route sûre dans les situations routières les plus difficiles.

La Sovereign abonde en caractéristiques luxueuses et en raffinements comme les garnitures en cuir souple d'une coupe, d'une exécution impeccables, ou les boiseries à placages de ronce de noyer sélectionnés, lustrés à la main. Dans ce cadre infiniment propice au bien-être, vous trouvez aussi des lampes de lecture pivotantes, une console arrière et de moelleux tapis. Sans oublier l'agrément des nombreux accessoires électriques comprenant lève-glaces, toit ouvrant, verrouillage des portes, rétroviseurs, système de chauffage-climatisation auto réglable, régulateur de vitesse, récepteur radio AM/FM stéréo à recherche automatique de signal, lecteur de cassette et ordinateur de bord multifonctions.

De rigoureux contrôles de qualité à l'usine ainsi qu'un programme intensif d'essais nord-américains ont contribué à la création des Jaguar les plus fiables jamais construites. C'est pourquoi toutes les Jaguar s'accompagnent de la meilleure garantie de notre longue histoire. Pendant deux ans ou 60 000 kilomètres, selon le premier des deux termes atteint, Jaguar réparera ou remplacera toute pièce défectueuse. Les pneus Pirelli P5 sont couverts par la garantie de leur fabricant.

Si l'on considère tous les avantages offerts par la Jaguar, par comparaison à ceux d'autres voitures de sa catégorie de prix et plus coûteuses, la Jaguar est certes l'un des placements automobiles les plus avisés du monde.

Voyez le concessionnaire autorisé Jaguar pour en apprendre davantage sur la Sovereign classique et sur d'autres Jaguar de renom comme la XJ6, la XJ12 Vanden Plas et le coupé sport XJ-S. Pour plus de renseignements, composez 1-800-268-6364, sans frais.

JAGUAR

L'ACCORD PARFAIT DE L'ART ET DE LA TECHNIQUE

Le début d'un temps nouveau!

Personne n'a vraiment oublié cet air si populaire d'il y a quelques années: «C'est le début d'un nouveau...». Quant à nous, jamais refrain n'aura mieux traduit le contenu de nos pages. En effet, Décormag en a fait un véritable mot d'ordre.

Oui! C'est le début d'un temps nouveau chez Décormag. Graduellement, mois après mois, vous aurez l'occasion de le constater. Vous verrez peu à peu se manifester le changement dans la diversité du contenu rédactionnel, la richesse de l'illustration et la qualité rehaussée de la présentation graphique.

En fait, c'est comme si nous avions passé l'été à colliger des notes sur le sable de la plage. Puis, avant que la marée du quotidien ne vienne les effacer de son premier mouvement, nous avons tenu à les coucher sur papier, sans doute pour mieux les buriner dans notre esprit.

La décoration vue à travers le prisme imaginatif et créateur de l'aménagement et de l'environnement intérieurs demeure notre raison d'être. Mais, en franchissant un pas de plus, c'est tout le style de vie de nos lecteurs que nous désirons embrasser.

Tout cela transparaîtra à travers l'information que Décormag livrera sur l'architecture, le design, l'éclairage, les pièces de collection, les antiquités, les expositions, l'horticulture, l'art de la table. Voilà le nouveau menu de chroniques qui, petit à petit, remplira nos pages.

Tout cela, nous cherchons à l'aborder sous l'angle pratique. Des oeuvres d'art? Oui! Mais où les trouver et à quel prix? Des recettes? Bien sûr! Mais en gardant à l'esprit la notion du temps qu'il faut pour les bien réussir. Des voyages? Pourquoi pas? Mais en découvrant l'architecture en même temps.

Cet accent prononcé que nous mettons sur le beau, les gens qui le créent et ceux qui l'intègrent à leur style de vie, représente une importante source de motivation pour la toute nouvelle brochette de collaborateurs dont Décormag a retenu les services.

Ce sont des signatures des plus autorisées dont les connaissances, le talent et l'imagination ressortiront à travers leur application constante à témoigner, à décrire, à expliquer, bref à informer.

Plus que des témoins, ce sont des observateurs attentifs qui savent déceler l'originalité et la dépeindre dans toutes ses dimensions. Professionnels chevronnés de la rédaction, ils se feront curieux en interrogeant une foule de personnalités d'ici et d'ailleurs.

Ce sont aussi des spécialistes capables d'élaborer des dossiers de nature technique, sur des sujets tels que les meubles, les revêtements de sol, les matériaux inédits et les nouvelles façons de faire en matière d'habitation.

Pour faire équipe avec eux, nous avons fait appel à des photographes accomplis, dont le mandat est de cerner la réalité des choses sous son angle le plus informatif. Enfin, il convient de souligner le concours de nos excellents graphistes, lesquels interviendront pour confectionner la nouvelle image de Décormag.

En conjuguant ainsi la pertinence de l'information, la force de l'illustration et l'originalité de la présentation, c'est une dose supplémentaire de dynamisme que Décormag s'infusera.

Dès la fin de 1984 et plus encore en 1985, Décormag offrira à ses lecteurs un magazine de calibre international. Nous ne pensons pas que l'on puisse exiger moins de nous. □

Ginette Gadoury

PHOTO: RODOLF NOËL

Ginette Gadoury

DE TOUT POUR TOUS

Fine cuisine et boissons nobles

Pour vos dîners élégants, l'importateur de vins, Philippe Dandurand, vous propose une brochure contenant de savoureuses recettes au *Grand Marnier* et au *Cherry Marnier* (une nouvelle liqueur de cerises avec un petit goût d'amande très particulier), que vous pouvez obtenir gracieusement en écrivant à l'adresse suivante: C.P. 10, Succursale Place d'Armes, Montréal H2Y 3K5. L'importateur est également fier d'annoncer qu'il a enfin fait sauter le bouchon de l'impatience, et qu'il importe depuis peu les prestigieux champagnes de la Maison Laurent Perrier. D'autre part, *Seagram* est ravi de vous présenter ses petits derniers: deux produits audacieux, dont le rhum épicé Captain Morgan, lequel vous séduira par sa vivacité et son moelleux, et la Vodka Premium Deluxe que vous apprécierez pour sa douceur et son raffinement. □

DES OBJETS D'ART POUR DÉCORS RAFFINÉS.

En renouvelant le décor de votre vie, renouvelez les petits objets que l'on a souvent tendance à oublier. Couvercles d'interrupteurs, robinetterie, boutons de portes et serrures peuvent se transformer en objets d'art superbement harmonisés à un ensemble digne des décorateurs les plus réputés. Amerock vous offre une quincaillerie décorative complète qui s'intègre parfaitement aux décors classiques ou modernes. Vendue dans les quincailleries et les centres de rénovation, la gamme Amerock offre un choix qui va des porte-serviettes aux poignées de tiroir et répond à toutes les exigences des rénovateurs créateurs.

Vous pouvez les installer vous-même et choisir à votre gré parmi les beaux finis en cuivre brillant, en bois satiné ou en porcelaine. Faites-vous plaisir. Offrez-vous un chef-d'oeuvre signé Amerock.

Amerock
La touche de finition

Pour recevoir votre documentation gratuite, écrivez à :
Amerock Inc., Dept. DM, Meaford, Ontario N0H 1Y0

Grande vente d'antiquités françaises

Les petits frères des Pauvres organisent une grande vente d'antiquités françaises les 21, 22 et 23 septembre prochains. Cette vente se tiendra à l'Union française, au 429, ave-

planum®
d'Allemagne

UN CONCEPT ULTIME D'ÉTAGÈRE MURALE

L'ultime concept de Planum s'avère la solution design à vos espaces grâce à la versatilité de ses éléments.

Ce concept modulaire se transforme selon vos besoins en étagère murale, bibliothèque ou unité de rangement à usages multiples, tel qu'illustré dans cette pièce détente. Planum est disponible fini bois ou laqué mat.

Le fauteuil en avant plan ''Permelia'' de Bruno Mathson du fabricant ''Dux'' de Suède est reconnu comme étant un classique du design International.

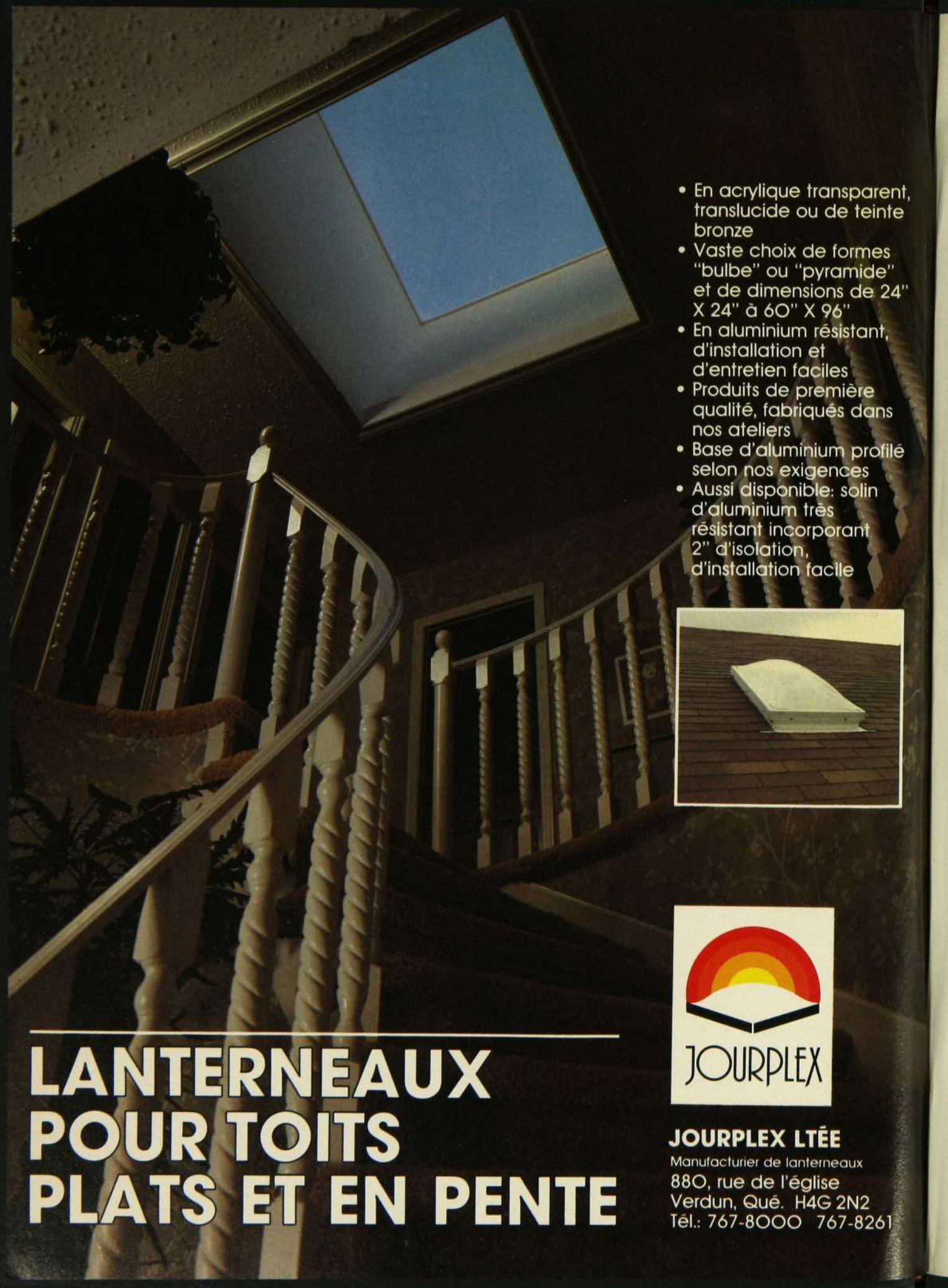
Nos conseillers décorateurs vous aideront à planifier votre aménagement avec le système Planum. Ce service-maison est gratuit dans nos succursales.

Château d'aujourd'hui

LE CHÂTEAU D'AUJOURD'HUI

la qualité des grands maîtres du design international.

- 1125, boul. St-Martin, laval, 382-4710
- 6370, rue St-Hubert, Montréal, 273-7258
- 6375, rue St-Hubert, Montréal, 273-7788
- Complexe Desjardins, Montréal, 288-4191



- En acrylique transparent, translucide ou de teinte bronze
- Vaste choix de formes "bulbe" ou "pyramide" et de dimensions de 24" X 24" à 60" X 96"
- En aluminium résistant, d'installation et d'entretien faciles
- Produits de première qualité, fabriqués dans nos ateliers
- Base d'aluminium profilé selon nos exigences
- Aussi disponible: solin d'aluminium très résistant incorporant 2" d'isolation, d'installation facile

LANTERNEAUX POUR TOITS PLATS ET EN PENTE

JOURPLEX

JOURPLEX LTÉE
Manufacturier de lanterneaux
880, rue de l'église
Verdun, Qué. H4G 2N2
Tél.: 767-8000 767-8261

nue Viger est (coin Berri).
Les meubles et objets mis en vente sont directement importés de France, et datent de la période 1880-1940. Les styles sont variés: Louis XV, Louis XVI, Henri II, Napoléon III, Art nouveau, Art déco, sans oublier le patrimoine rustique. Il s'agit de pièces qui n'ont jamais été commercialisées sur le marché montréalais.
Pour renseignements complémentaires, communiquer avec Les petits frères des Pauvres, au (514) 527-8653. □

Le Complexe Guy Favreau est inauguré

Le 6 juillet dernier, l'honorable André Ouellet procédait au dévoilement d'un buste de l'ex-ministre de la Justice canadien, l'honorable Guy Favreau, en présence de députés et ministre fédéraux de Montréal, et de plusieurs personnalités représentant la C.U.M., les milieux d'affaires et les groupements communautaires montréalais. L'oeuvre est une réalisation du sculpteur québécois Raoul Hunter.
Le Complexe compte les deux tours à bureaux de dix et douze étages, situés le long du boulevard Dorchester, et quatre immeubles d'habitation abritant 316 unités de logements, construits sur la partie sud du quadrilatère formé par les rues Jeanne-Mance, Saint-Urbain et de La Gauchetière.
Plus de 3 000 employés de vingt-neuf ministères et organismes fédéraux y sont actuellement logés. On y retrouve un vaste mail public, un centre de conférences et une salle de cinéma de l'Office national du film. Au cours des semaines à venir, M. Ouellet prévoit l'installation d'un centre fédéral d'information, ainsi qu'un centre de conditionnement physique. Plusieurs commerces, de même qu'un carrefour d'alimentation, ouvriront également leurs portes sous peu, pour desservir les employés et les résidents du Complexe.
C'est le ministère des Travaux publics Canada qui a agi comme maître-d'oeuvre du projet, en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèque et de logement, en ce qui concerne la partie résidentielle. La Société Campeau a agi comme promoteur et assuré la réalisation du basilaire et des tours à bureaux. La compagnie V.K. Mason est intervenue à titre d'entrepreneur général, alors que la partie architecturale a été confiée aux architectes montréalais Larose, Laliberté, Petrucci et Webb, Zerafa, Menkès et Housden. □

Les secrets d'un excellent fini à bois

Préparation: Commencer le travail sur du bois lisse et sans aprêt ou peinture.

Pénétration: En une seule fois, on teint et scelle le bois avec le Fini à Bois de Minwax. Il pénètre profondément dans les fibres du bois pour en devenir partie intégrante et non pas simplement une couche de surface.

Protection: Là où une plus longue durée est nécessaire, comme les dessus de tables, vous avez le choix entre les polyuréthanes et d'autres finis protecteurs par Minwax

Gratis - brochure de 20 pages. Faites-en la demande et vous verrez comme c'est facile. La différence est évidente avec les Finis à Bois de Minwax.

Et, cela n'est pas un secret.

Minwax, Div. de la Compagnie Sterling Drug Ltée 09/84
400 Yonge Street S.
Aurora, Ontario L4G 3H6

Nom

Adresse

Ville Prov. Code postal

MINWAX*

*Marque déposée

VOTRE DÉTENTE EST DE NOTRE RESSORT.

Une autre journée longue et pénible. Vous êtes complètement crevé. Une bonne nuit de sommeil vous ferait du bien. Il vous faut un Beautyrest de Simmons.

Le matelas Beautyrest* contient des centaines de ressorts individuellement ensachés, donc indépendants les uns des autres, pour vous offrir le degré exact de fermeté qu'exige chacune des parties de votre corps. Peu importe que vous vous déplaciez ou vous retourniez, les ressorts Beautyrest s'ajusteront au poids et à la position de votre corps. Et comme ils réagissent à chacun de vos mouvements, il ne se produit jamais ce genre de creux propre aux matelas ordinaires à ressorts découverts.

Beautyrest de Simmons. Ce qu'il y a de mieux pour dormir bien confortablement. Tout un choix de formats et de différents degrés de fermeté, sans compter une garantie de 15 ans (ensemble matelas-sommier).

Après une longue et pénible journée, c'est bon de pouvoir compter sur un Beautyrest pour se reposer.

*MD Simmons Ltée.

SIMMONS **Beautyrest de Simmons**
LE MATELAS DE VOS RÊVES.

DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX

Savez-vous que nous passons le tiers de notre vie à dormir? Et chaque nuit, en douce, ce lit sur lequel vous dormez depuis quinze ou vingt ans, se fait un peu plus bosselé, plus bruyant. Sans crier gare, il vous envoie rouler vers le milieu, à moins qu'il ne vous expédie carrément à ses pieds... de lit.

Malgré tout, c'est un vieil ami! Au long des nuits, il vous est devenu familier. Et puis, n'y dormiez-vous pas comme un ange autrefois? Et, cependant, même les grandes amours ont une fin. Et les divorces pour «incompatibilité d'humeur» ne se comptent plus. Aussi, si votre matelas ne vous convient plus parce qu'il est fatigué, surtout s'il a huit ou dix ans d'usure, il peut contribuer grandement à entretenir l'insomnie et les maux de dos, dont se plaint la moitié de la population. Donc, si votre lit est trop dur, trop mou; s'il est affaissé, inégal, tordu, souillé ou grincheux, pas de remords, dites «oui» à l'achat d'un nouveau matelas.

L'investissement est important...

PAR MICHELINE LEBEL

Tout ce qui entre dans la composition d'un lit (matelas, bases de lit, couvertures, etc.) s'appelle «literie». Le sujet est vaste, il va sans dire, mais passionnant entre tous! Et, comme il fait bon s'y étendre...

Mais, par où commencer? Par le commencement. Il faut d'abord «magasiner». Et, «magasiner» pour un nouveau lit, c'est bien la chose la plus sympathique qui soit; c'est la seule en tout cas qui permette de se coucher! Habillez-vous confortablement, retirez vos chaussures, et étendez-vous (avec votre partenaire, si vous partagez un lit), pendant cinq ou dix minutes sur tout ce qui retient votre attention dans le magasin. Surtout, ne soyez pas timide, n'oubliez pas qu'il y va du tiers de votre vie, et de votre santé physique et psychologique.

Comment reconnaître un bon lit

Pour aider le consommateur à définir ses besoins, voici quelques facteurs que le Better Sleep Council invite à prendre en considération avant de faire l'acquisition d'un nouveau lit. Premièrement, il est généralement vrai qu'on en a pour son argent. Les prix sont déterminés d'après les matériaux utilisés, la qualité du travail, et les dimensions du produit. Viennent ensuite les critères de support, de confort, et de durabilité.

Le support

C'est l'élément le plus important à considérer. Le matelas devrait être en mesure de supporter le poids de votre

▷

VIVE UN MATIN
POSTUREPEDIC DE SEALY®!

Après une nuit sur un Posturepedic de Sealy, vous rayonnerez d'entrain. Conçu en collaboration avec des orthopédistes de renom, le célèbre Posturepedic de Sealy procure un confort inégalé, tout en vous apportant le support ferme dont votre dos a besoin.

Avec un Posturepedic de Sealy, fini les maux de dos pénibles causés par une nuit sur un matelas trop mou.

Le Posturepedic de Sealy est offert dans une grande variété de modèles. Passez les voir dans les bons magasins.

Sealy®

Posturepedic de Sealy.® Un support unique pour le dos.

©1984 Sealy et Posturepedic® sont des marques de commerce déposées au Canada par Sealy du Canada Limitée.

DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX

corps de manière uniforme, ce qui revient à dire que les épaules et les hanches doivent être soutenues, et que le bas du dos ne doit pas s'enfoncer. Pour déterminer si un matelas est dur ou mou, la compagnie Sealy, qui fabrique les fameux ensembles «Posturepedic», suggère de faire ce petit test bien simple: faites glisser votre main sous le creux des reins; si elle ne glisse pas facilement, c'est probablement que le matelas est trop mou. En d'autres mots, le dormeur doit garder la même position que celle qu'il aurait s'il était debout.

Et rappelez-vous aussi qu'un lit se divise en deux parties: le matelas, et le sommier. Spécialement faits l'un pour l'autre, vous feriez une erreur en les séparant. Un vieux sommier peut ruiner un matelas neuf, sans parler des dommages que pourrait subir votre dos. Il existe plusieurs types de sommiers, dont ceux à systèmes modulaires de barres de torsion, et ceux à ressorts et à grilles de métal.

Le confort

Dans ce domaine, votre corps est le seul juge. Certains préfèrent un lit très ferme, d'autres, plus mou. Le degré de fermeté dépend des types de matelas et de sommiers qu'on trouve sur le marché: il y a ceux à ressorts, ceux en caoutchouc-mousse, les matelas d'eau, et les futons. (Voir les détails à la page xx).

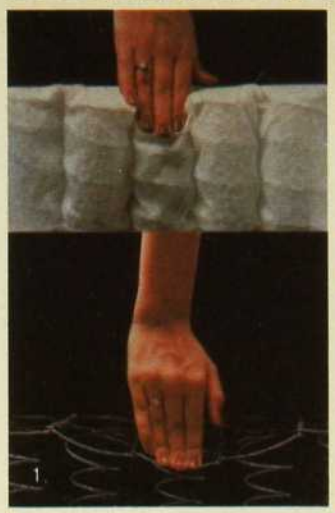
La durabilité

La longévité de votre lit dépendra de la qualité des matériaux utilisés, du design des composantes, et de leur assemblage. Bien qu'un matelas de haute qualité soit généralement garanti pour quinze ans, les experts affirment qu'après huit ou dix ans d'utilisation, un lit devrait songer à prendre sa retraite, à tout le moins devrait-il être en mesure de subir un examen sérieux de votre part. Aviez-vous répondu «oui» à l'une des questions formulées dans l'introduction de cet article?

Réfléchissez bien dans ce cas, car ce qui n'est plus assez bon pour vous ne devrait pas l'être pour vos enfants ou pour vos invités. Donnez-le plutôt à une oeuvre de charité.

Les dimensions

Quelles sont les dimensions idéales pour un lit? Bien que pour deux personnes, un matelas de format «Queen» soit recommandé, il faut, en premier lieu, considérer les dimensions de la chambre à coucher; il serait bête d'acheter un

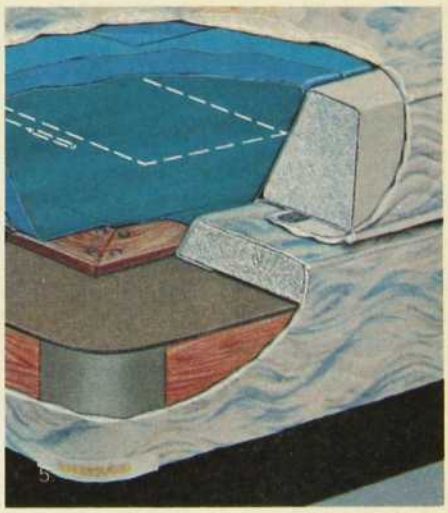


1

2

3

4



5

1. *Voici comment Simmons construit son matelas «Beautyrest»: chaque ressort du «Beautyrest» est enveloppé dans son propre sachet de tissu, de sorte qu'il réagit individuellement, contrairement aux matelas dont les ressorts sont attachés les uns aux autres par un fil métallique.*

2. *En affaire depuis plus de 40 ans, le manufacturier de matelas Literie Diamant offre une quinzaine de modèles de matelas et de sommiers (à ressorts et en mousse), dont les principales marques de commerce (Kiro Santé, Kiro Diamant, Nuit de Rêve, et Chiro Magic électrique) ont fait sa renommée, grâce à la qualité, au confort, et à la durabilité de ses produits. Le Chiro Magic, par exemple, s'ajuste automatiquement pour adopter la position désirée; il est, de plus, muni d'un vibro-masseur Prix suggéré: 1 687 $ pour un lit double.*

Le lit d'eau manufacturé par «Aqualux», Jay-Vee Canada: un «joujou» pour toute la famille...

4. *La compagnie Halcyon a mis au point ce système «anti-mouvement» en introduisant des cylindres à l'intérieur du coussin d'eau, tels qu'ils apparaissent sous l'enveloppe. Cet ensemble est garanti pour cinq ans, et coûte environ 600 $.*

5. *Depuis que le monde est monde, l'homme a dormi sur des peaux d'animaux, des plumes, du crin de cheval, ou de la bourre de coton... Watercloud trouvait que celui-ci méritait mieux: il a donc mis au point un lit d'eau, un véritable soulagement pour cette partie de notre vie que nous appellons le sommeil.*

▷

les duvets ungava

Disponibles seulement à la salle de montre du manufacturier

514-937-6777

DUVETS	Garantie à vie Disponible également en poids lourds			
DUVET D'OIE: BLANCHE	SIMPLE	$ 112	QUEEN	$ 184
	JUMEAU	133	KING	219
	DOUBLE	159		

OREILLERS DE DUVET		
	STANDARD	$ 57
	QUEEN	62
	KING	72

Nos prix sont sujets à changements.

Si vous apportez votre tissu, nous pouvons aussi confectionner votre housse (à partir de 20 $).
Nous réparons les duvets usagés.
Nous garantissons l'étanchéité de notre tissu 100% coton, contre les pertes de duvet.

Livraison disponible

Membre de l'Association canadienne des produits de duvet et de plume.

FUTONS	
MATELAS DE COTON, STYLE JAPONAIS	BASES DE LIT EN BOIS À PARTIR DE:
JUMEAU $ 108 DOUBLE 135 QUEEN 154	$ 117 133 150

BASES DE LIT AVEC CÔTÉS À PARTIR DE:	
JUMEAU	$ 166
DOUBLE	172
QUEEN	179

Commandez par téléphone (514) 937-6777 ou passez nous voir à:
208, rue Olivier, Westmount (au coin de la rue Ste-Catherine, trois rues à l'ouest de la rue Atwater).

Commandes de l'extérieur acceptées. Ouvert du lundi au samedi.
Tous nos produits sont exempts de taxe.

NOUS DISTRIBUONS maintenant les matelas SIMMONS, y compris les BEAUTYREST.

DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX

lit de format «King» s'il n'y a pas d'espace pour circuler autour. Il serait également absurde de vous coïncer, votre partenaire et vous, dans un lit où vous n'auriez aucun loisir de vous mouvoir librement. Au fait, saviez-vous qu'un dormeur normal se retourne entre quarante et soixante fois par nuit?!

D'un lit à l'autre

Lorsqu'il est question de confort, les goûts se discutent. Voyons un peu de quoi il en retourne.

Le matelas à ressorts: ce type de matelas (le plus populaire) est composé de serpentins métalliques disposés en rangées, et entourés d'une couche d'isolant et d'un matériau coussiné. Il est recouvert d'un tissu, généralement une combinaison de mousse de polyuréthane et de coton. Le nombre de ressorts a par ailleurs longtemps été une référence en ce qui a trait à la qualité du matelas. Cependant, l'épaisseur des ressorts et leur nombre de circonvolutions (si vous en comptez six, c'est bien) sont importants pour repérer un modèle de qualité. Quant au sommier, il est construit à peu près sur le même principe que le matelas, et coûte environ le même prix. Sur certains, des grilles de métal taillées en zig-zag remplacent les spirales d'acier. Sur d'autres, c'est une combinaison de bois et de mousse qu'on y retrouve; dans ce cas, assurez-vous que la mousse possède quelques centimètres d'épaisseur.

Le matelas de mousse: fabriqué dans

la plupart des cas de polyuréthane (une matière synthétique obtenue par un savant mélange de divers produits chimiques réagissant sous l'effet de la chaleur), le matelas de mousse offre également un support de doux à très ferme, au même titre que les autres types de matelas. Par contre, dans le cas de la mousse c'est la densité qui fait la qualité; aussi, un produit très léger et qui ne dispose pas de 150 cm d'épaisseur au moins, fournira un support réduit au minimum. Composée de milliers de petites cellules ouvertes qui font «respirer» le matelas, la mousse, qui est enveloppée d'un tissu coussiné et ininflammable, ne retient pas vraiment la chaleur, contrai-

Roland Béniak.

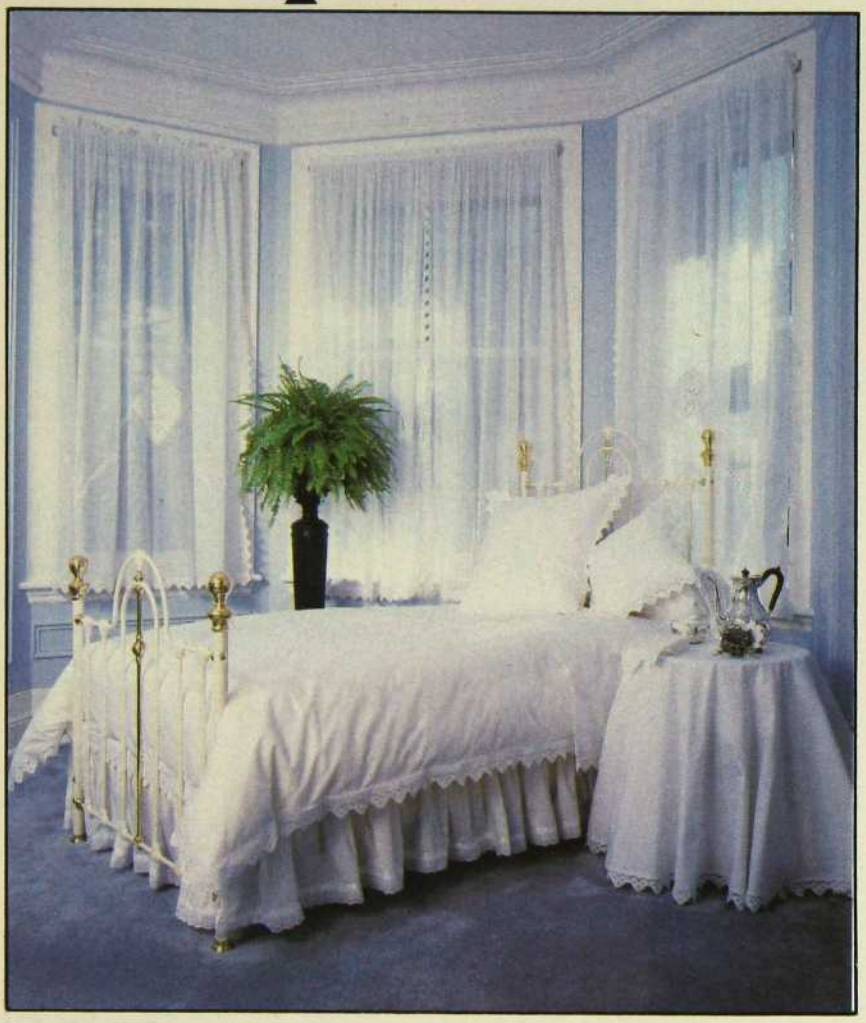
1. ***Les futons pour s'y étendre, pous s'y asseoir... En vente chez*** *Nu-Aga.*

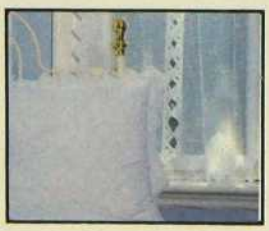
2. ***Extrêmement populaire et confortable, le nouveau futon de caoutchouc-mousse, fabriqué par*** *Perma Foam,* ***est maintenu en place lorsque replié, par une fermeture-éclair de plastique résistant qui permet d'en vérifier la fabrication Ce modèle de 54 po. de largeur (137 cm) est à vous pour 450 $.***

3. ***Le système tubulaire de la compagnie Dico propose des ensembles superposés ou pliables de différents modèles, qui conviennent parfaitement lorsqu'il s'agit d'économiser l'espace. La structure métallique est peinte de couleurs attrayantes, alors que le sommier, une sorte de tricot d'acier super-résistant, assure fermeté et fraîcheur à l'usager.***

▷

La collection **Carpe Diem**, France





Distribué par: Duvet Polaire Inc.
(514) 843-7412

Disponible à la boutique *Au Lit...*

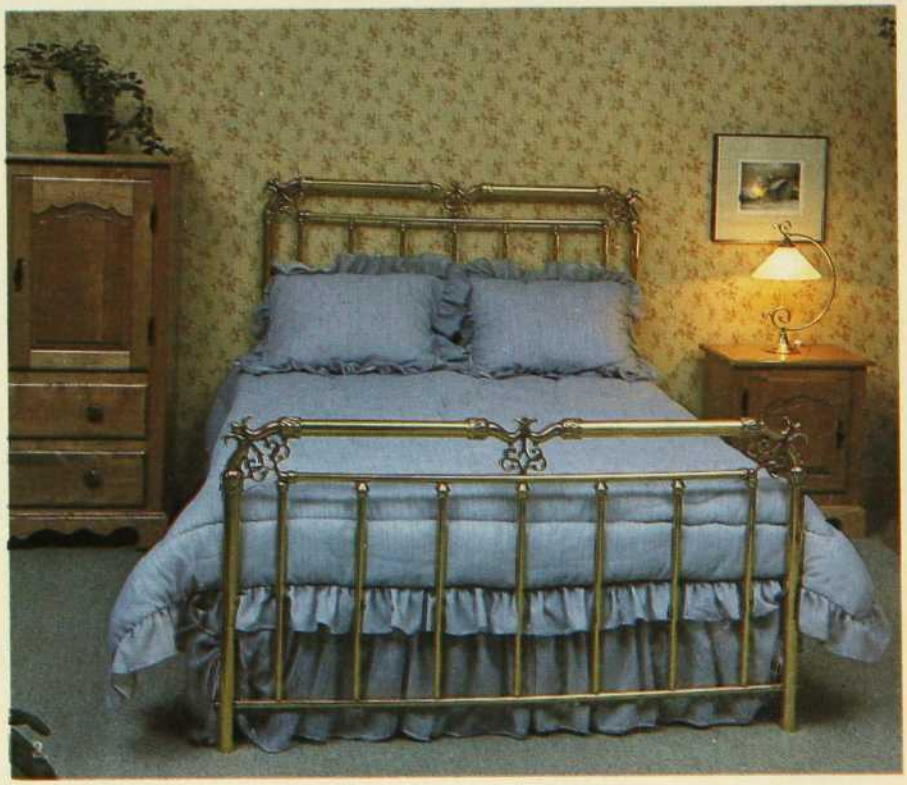
3933a, rue St-Denis, Montréal
844-7444
et autres boutiques de QUALITÉ.

DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX

rement à ce que l'on pourrait penser. De plus, comme il est léger, on peut facilement déplacer un matelas de mousse, laquelle ne s'effrite pas, ne s'effiloche pas, et garde longtemps sa forme souple et élastique. C'est sans doute pour ces raisons qu'on l'utilise couramment dans la confection de sièges de voitures ou d'avions, là où ces qualités sont rudement mises à l'épreuve. La mousse est également silencieuse, inodore, anti-allergique, et très versatile. Un matelas de mousse se transforme aisément en canapé, ou en fauteuil. Enfin, il s'adapte à n'importe quel type de base de lit et, dépendant de la qualité du produit, vous devrez débourser environ 600 $ pour un sofa-lit, et 1 000 $ pour un lit de grand format.

Le matelas d'eau: même si le principe de flottement semble relativement nouveau, on prétend que les Perses l'utilisaient déjà il y a 3 000 ans! Ils dormaient, paraît-il, sur des peaux de chèvres remplies d'eau... De nos jours, le matelas d'eau a plutôt l'aspect d'un immense coussin, recouvert d'un vinyle ultra-résistant, et protégé (en cas de fuite) par une doublure de sécurité. D'apparence à peu près identique à celle d'un matelas de type conventionnel, le matelas d'eau est encadré par une base de lit spécialement conçue pour supporter le poids du liquide, lequel peut atteindre 4 500 Kilos! C'est lourd, mais comme le poids du lit est réparti sur une large surface, la pression exercée au mètre carré n'est pas plus grande que celle exercée par un réfrigérateur! Chaud en hiver et frais en été, il est, en outre, muni d'un chauffe-eau pour enrayer l'humidité, d'un thermostat pour controler la température de l'eau, et d'un tube pour introduire ou évacuer le liquide. Quant au confort, on constate que dans les chaînes d'hôtels luxueux, et même dans les hôpitaux, les matelas d'eau sont de plus en plus populaires. Le poids du dormeur est supporté et distribué uniformément, de sorte que le matelas n'exerce aucune pression sur le corps. C'est un réel avantage pour les victimes d'incendies, les femmes enceintes, et les malades atteints d'arthrite ou de rhumatisme. À ceux qui craignent le mal de mer, soulignons qu'avec le perfectionnement des nouveaux modèles, le mouvement des «vagues» est tout à fait sous contrôle. Sont-ils onéreux? Dépendant des dimensions et de la qualité des matériaux utilisés pour l'encadrement, les prix «flottent» entre 250 $ et 900 $.

Le futon: d'origine japonaise et de confection simple (six à huit épaisseurs de bourrure de coton enveloppée d'une toile écrue piquée — onze coutures, selon la tradition orientale), le futon offre également de nombreux avantages dont le prix relativement peu élevé par rapport aux autres types de matelas. Il est également peu encombrant puisqu'il se replie en trois sections pour servir aussi de sofa. Il s'avère donc pratique dans un petit appartement, et en cas de déménagement. Esthétique d'apparence, il respecte, en outre, les normes de support et de confort véritables. Bien que le futon puisse être utilisé à même le sol, il



1. ***Cette base de lit de format «Queen» nous vient de la*** *Boutique Confort* ***qui, comme on le sait, se spécialise dans la reproduction de meubles anciens. De pin teinté à base de caséine de couleur bleu pétrole, ce cadre de lit se situe à mi-chemin entre le style «bateau»et le style «carriole». Exécuté par l'un des nombreux ébénistes de la boutique, le pied qui est de la même hauteur que la tête, a été sculpté de trois panneaux creux, alors que les tiroirs offrent un espace de rangement supplémentaire pour la literie. Également d'influence Régence. la bonnetière en cerisier est une autre exclusivité en vente chez*** *Boutique Confort.*

2. ***Lit en laiton massif, modèle exclusif chez*** *Autour du Lit.* ***A remarquer, le design des coins en bronze massif coulé dans des moules de sable.*** *Autour du Lit* ***est également dépositaire des matelas Sommex.***

▷

Autour du lit inc.

Montréal: 5800, rue St-Hubert (coin Rosemont), 277-6229

Meubles en merisier, frêne et pin.
Plus de 65 modèles de lits en cuivre et en fer.

Dépositaire des matelas Sommex

sommex

DORMEZ MIEUX, VIVEZ MIEUX

est préférable de le déposer sur une base formée de lattes de bois espacées d'environ 7 cm , et également pliables (au choix), afin de lui assurer une meilleure aération, car il est sensible à l'humidité. Vous trouverez chez Duvets Ungava des futons avec une armature de rotin très décorative. La qualité d'un futon se reconnaît surtout au poids (entre 20 et 25 kilos), et au tissu, qui ne doit pas être tissé trop serré ni trop lâche. On conseille de le recouvrir d'une housse imperméable et ininflammable, surtout s'il est utilisé à la fois comme canapé et comme lit. Chez Nu-Age, un ensemble double, soit le futon et la base (pouvant coucher deux personnes) coûte entre 320 $ et 350 $, alors que le prix d'une housse lavable tourne autour de 85 $, dépendant de la qualité du tissu. Le tout nouveau futon de caoutchouc-mousse, fabriqué par la compagnie Perma-Foam, offre également une alternative intéressante.

Côté pratique

Quel que soit votre choix, retenez ces quelques conseils; ils vous seront utiles pour prolonger la vie de votre matelas neuf: s'il est à ressorts, retournez-le une fois par mois au cours des six premiers mois d'utilisation, en lui faisant faire un tête-à-queue; ensuite, le retourner deux fois par année suffira. Cette précaution lui évitera un affaissement prématuré. Les matelas de mousse, d'eau et d'air, se passent volontiers de cet exercice. Par contre, dans le cas du matelas d'eau, vous devrez traiter l'eau avec une solution «anti-algues», à raison de deux fois par année. Pour un futon installé à même le sol, on conseille de le plier ou de le rouler une fois par semaine, et de le laisser ainsi pendant quelques heures. S'il repose sur une base de lit, ces soins doivent lui être prodigués une fois par mois seulement. Pour permettre au coton de se gonfler, et au futon de reprendre sa forme, soulevez-le d'environ un mètre du sol, puis laissez-le tomber. Il est préférable de le placer dans un endroit ensoleillé. Autre chose: un matelas ne devrait pas être soutenu par un sommier uniquement; idéalement, l'ensemble devrait être supporté par une base de lit, qu'elle soit tubulaire, en bois, en mélamine, en rotin, ou en laiton (au fait, nous vous signalons que le Baldaquin de cuivre a nouvellement pignon sur rue à Québec), spécialement en ce qui concerne les matelas de larges dimensions, lesquels requièrent un plus grand support. Enfin, protégez-le toujours d'une housse amovible et lavable.

Vous ne dormez toujours pas? Et pour cause! Aucun lit, aussi confortable soit-il, ne saurait se passer de la présence tiède et accueillante des draps, des oreillers, des édredons, enfin de toute cette coquetterie soyeuse et douillette, tellement indispensable au bien-être du dormeur. Nous avons sélectionné pour vous, parmi les plus jolies, les plus nouvelles aussi, des parures de lit à faire rêver, même éveillé! Inutile de vous rappeler, n'est-ce pas, que comme on fait son lit, on se couche... Là-dessus, dormez bien, et sur vos deux oreilles...

1

2.

1. *Pour les nostalgiques de l'époque victorienne, Normand Hébert de la boutique Autour du Lit, propose ce tout nouveau modèle de lit, original par sa combinaison de fer et de laiton. Aux futurs propriétaires d'un lit en laiton, il recommande ceux qui sont enduits d'une laque d'acrylique cuit.*
Moins cher que le laiton (entre 300 $ et 1 000 $, dépendant des modèles et des dimensions), le lit de fer est cependant aussi solide. Par contre, le laiton gagne de la valeur avec le temps; mais, à l'achat, il vous en coûtera entre 575 $ et 2 000 $.

2. *Apprécié pour sa qualité et sa solidité, le rotin véritable ajoute une touche d'exotisme et d'élégance au décor de la chambre à coucher. Ce modèle, importé d'Europe et en vente chez Artisateck, convient aussi bien aux goûts traditionnels que modernes. Offert en huit couleurs le pied et la tête du lit coûtent 385 $, alors que l'ensemble revient à 2 713 $.*

□

FLOTTEZ FERMEMENT

Les avantages de PERMA FOAM: les courbes et contours de votre corps reposent sur un luxueux coussin d'air.

Pourquoi vous reposer sur un matelas ordinaire quand vous pourriez littéralement flotter sur les nuages?

C'est la sensation unique que vous éprouverez en dormant sur un matelas dernier cri Perma Foam. En effet, le matelas Perma Foam est composé de petites alvéoles communicantes, en mousse d'uréthane à haute densité...vous assurant ainsi un support ferme.

Le sommeil parfait. La construction unique du matelas Perma Foam en est le secret. Aucun ressort. Aucun vide. Aucune pièce mobile. À la place, des millions d'alvéoles en mousse, épousant parfaitement les formes de votre corps... la distribution du poids ainsi répartie vous assure le support et la fermeté dont vous avez besoin pour un sommeil sain et réparateur.

Qualité éprouvée et garantie. Les matelas Perma Foam répondent aux plus hautes exigences de qualité et d'hygiène. Fabriqués de mousse d'uréthane dense, ils ne contiennent aucune pièce ni fil métalliques et aucun rembourrage de coton. Tous les matelas Perma Foam sont 100% non allergènes et certifiés "qualité éprouvée" à tous les stades de fabrication.

L'expérience "mousse sur mousse." Pour le summum de confort, essayez le matelas "mousse sur mousse," sur une base en mousse assortie. Vous obtiendrez ainsi 5" d'épaisseur de plus de mousse d'uréthane pour un meilleur support et un plus grand confort. Reposant sur un cadre en bois de qualité, ces deux éléments légers se déplacent facilement.

Le réveil parfait. Vous vous devez de comparer les avantages de Perma Foam avec les autres matelas. C'est la façon moderne d'obtenir un sommeil sain et complètement réparateur. Un sommeil que les matelas désuets et à ressorts ne peuvent vous offrir. Perma Foam est la seule solution! Essayez-le!

On se réveille bien sur un Perma Foam.

PERMA FOAM
LUXURIOUS COMFORT
CONFORT DE LUXE
NON-ALLERGENIC/ALLERGÈNE

Disponible dans les excellents magasins suivants, Simpsons™ MD tous les magasins; Mobilier Masson, Montréal; Guy Moquin Meubles, La Prairie; Ameublement Bouvreuil, St-Jean; J. N. Beaudoin, Trois Rivières; Potvin & Tremblay, Chicoutimi; Meubles Ultra Inc., St-Basil Le Grand; Meubles Roy Du Nord Ouest, Val D'Or; Galerie du Meuble, Quebec City.

LITS À FAIRE ET À DÉFAIRE

STYLISME ET COORDINATION:
PIERRETTE LAMBERT
PHOTOS: PIERRE CHOINIÈRE

LES PASTEL ROMANTIQUES

1. *Drap de voile de coton blanc brodé de fils de soie blancs. Collection D. Porthault (dessin C-70), en vente à la boutique Denizot.*

2. *Douillette piquée, 100 % coton satiné, bleu pastel-multi, style «Venezia», confectionnée par Marimac. En vente chez Linen Chest, Claude Textile, et Tissus Marie-Soie.*

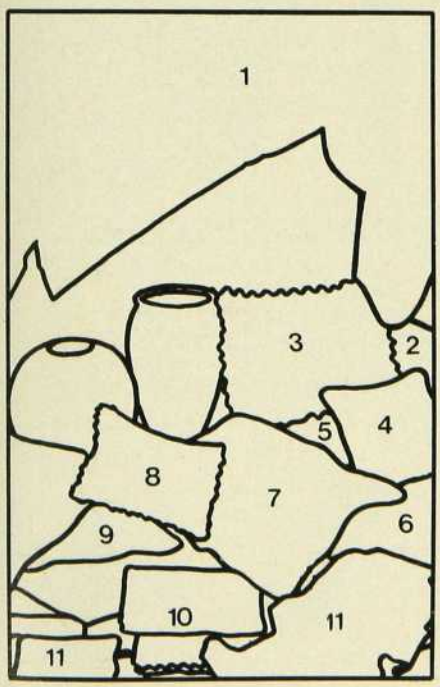
3. *Taie carrée, pur coton avec insertion et bordure de broderie de coton blanc, collection «Carpe Diem» importée de France par Boutique Au Lit.*

4. 5. 6. *Couvre-lit de coton piqué blanc, coussin et taie de coton mat et de satin, bordés finement de coton satiné uni: Boutique Au Lit.*

7. *Taie rectangulaire de pur voile de coton brodé, assortie au drap décrit au numéro 1.*

8. *Petit coussin recouvert d'une housse de pur coton blanc et bordé de dentelle: Boutique Au Lit.*

9. *Parure de lit imprimée, taie d'oreiller rectangulaire et petit coussin tout voile de coton en pastel, collection D. Porthault*



(Dessin 5874B). En vente à la boutique Denizot.

10. *Drap et taie, pur coton, motif «Chiffre», collection «Carpe Diem». Importation française. En vente chez Boutique Au Lit. (Voir no 3).*

11. *Drap et taies rectangulaires, tout lin pur fil, rayés rose, bleu, et blanc. Collection «Castellini»: Boutique Au Lit.*

Vase en terre cuite: Pierre Larue fleuriste.

Vous filez un mauvais coton? Changez pour le lin. Le nouveau revêtement mural en lin de France vendu à la boutique Nu-Age ajoutera une note de prestige à votre chambre à coucher. Résistant, décoratif, facile d'entretien et d'installation, le lin qui est une fibre naturelle, isole contre le froid et le bruit, et son prix se compare avantageusement au papier peint (35 $ le mètre linéaire, ou 1,35 $ le pied carré).

▷

Dans notre prochain numéro
ne manquez pas le

"SPÉCIAL CUISINE"

octobre 1984

D. Porthault

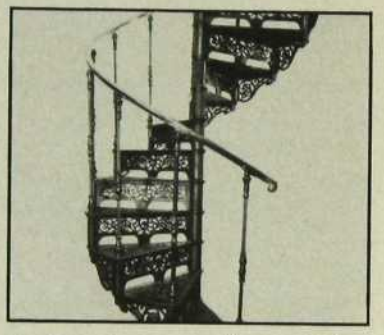
D. Porthault de Paris, éminemment réputé pour sa haute qualité en linge de maison, est installé à Montréal. Dans la boutique de la rue Crescent, vous trouverez de ravissants ensembles assortis pour la salle à manger, la chambre à coucher et la salle de bains de même que des cadeaux et accessoires pour toute la maison.

BOUTIQUE DENIZOT

2137, rue Crescent, Montréal, Québec H3G 2C1 Tél.: (514) 286-9320

STEPTOE & WIFE ANTIQUES LTD.

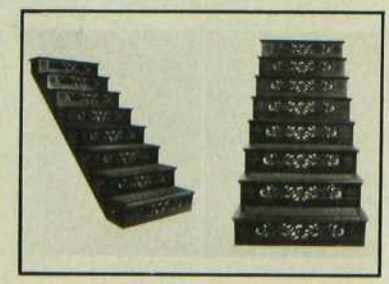
ÉLEMENTS DE RESTAURATION À CARACTÈRE ARCHITECTURAL.



Le «Barclay»: escalier en fonte de fer, de forme spirale.

Livré en kit — à délicats motifs d'inspiration victorienne — composantes modulaires en fonte de fer — assemblage à boulons.

Plafonnier en étain: Choisissez dans le catalogue les reproductions réalisées à partir de patrons originaux du début du siècle. — d'installation facile — très attrayant.



Le «Kensington»: escalier droit, en fonte de fer.

Demandez le catalogue au prix de 2 $.

Steptoe & Wife
3626 Victoria Park ave.
Willowdale, Ontario M2H 2B2
Tél: (416) 497-2989

LITS À FAIRE ET À DÉFAIRE

L'ÉLEGANCE DU BLANC, PUREMENT ET SIMPLEMENT

1. *Taie carrée «épis de blé», brodée de fils de soie pêche et dorés, assortis aux draps de pur coton blanc. Une création de D. Porthault importée par la boutique Denizot. (Réf. dessin C-68)*

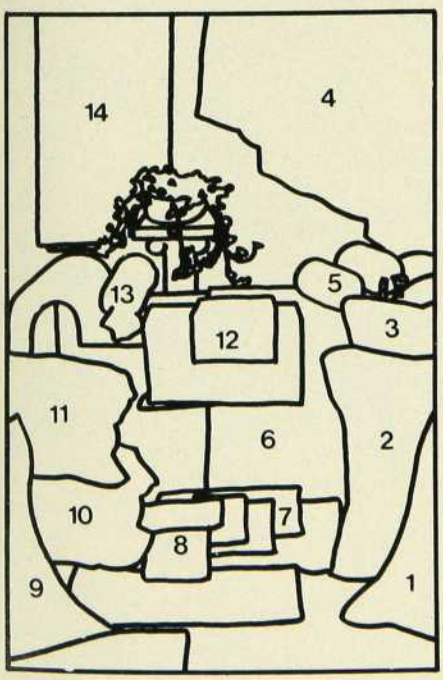
2. *Taie continentale de pur coton blanc, avec insertion de dentelle blanche. Collection «Marie Pierre» importée de France, en vente chez Décor Marie-Paule.*

3. *Taie continentale en pur coton et lin blancs. Importation française, collection «Agalys». En vente chez Décor Marie-Paule. Ensemble de draps assortis.*

4. *Drap de coton blanc avec insertion de dentelle complétant l'ensemble de la description faite au numéro 2.*

5. *Petits traversins de coton satiné, rayé ton sur ton, de couleur champagne. Confectionnés par Décor Marie-Paule, ils complètent un ensemble de housse de duvet et d'oreillers importés de France dans la collection des tissus «Marie-Pierre». Vient également en gris perle.*

6. *Drap de satin rayé pêche et vert tendre sur un fond beige, appareillé au drap du dessous et aux taies rectangulaires. Dessin 191439: Denizot.*



7. *Draps de satin blanc rayés, dessin 19399: Denizot. (Voir le numéro 14 pour illustration des draps du dessous).*

8. *Ensemble de draps et de taies rectangulaires «Bassetti», importés d'Italie, et offerts en gris, beige, lilas, et rose. En vente à la Boutique Au Lit.*

9. *Drap et taie carrée, tout coton, imprimé pastel, collection «Agalys»: Décor Marie-Paule.*

10. *Housse décorative pour coussin carré, de satin uni et rayé, une confection de Décor Marie-Paule pour s'harmoniser aux petits traversins décrits au numéro 5.*

11. *Taie carrée, pur coton, brodé blanc sur blanc. Draps également en vente à la boutique Denizot. (Dessin C-52).*

12. *Housses de coussins, coton satiné et dentelle. Une importation de Boutique Au Lit.*

13. *Traversin de coton rayé gris et blanc avec dentelle de coton et rubans de satin. Importée d'Allemagne, la collection «Dierig» est en montre chez Boutique Au Lit.*

14. *Drap de satin rayé blanc sur blanc. (Voir numéro 7).*

Colonette de plâtre: *Zone Concepts.*
Vase de poterie glacée et lierre: *Boutique Une Pensée.*
Console: *une courtoisie de Dumont et Lalande.*

▷

LITS À FAIRE ET À DÉFAIRE

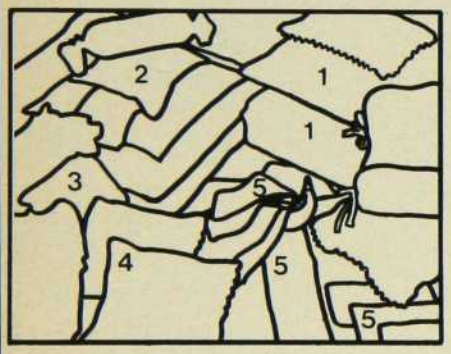
LES PETITS IMPRIMÉS, TENDRES ET RÊVEURS

1. *Ensemble de housse de duvet, de taies, et de coussins décoratifs, conçus et confectionnés par Décor Marie-Paule.*

2. *Ensemble de housse de duvet, housses d'oreillers, coussins, et traversins de pur coton fin (percale), à rayures bleu et blanc. Collection «Honeymoon», importée d'Allemagne par Boutique Au Lit.*

3. *Couvre-lit piqué 100 % coton et coussins assortis, motif «Bindweed», no F36, fabriqués par Marimac. En vente chez Laura Ashley. Couleur: rose multi-blanc.*

4. *Coussins enveloppés de coton «Dierig» à*



fines rayures bleu et rose, et bordés de dentelle. Importés d'Allemagne par Boutique Au Lit.

5. *Ensemble de draps et taies rectangulaires, collection «Castellini», importation italienne. De lin pur, motif «Campagna» à fins carreaux bleu et blanc, et motif «Luminoso» rayés bleu, rose et blanc. En vente chez Boutique Au Lit.*

PAR BONHEUR, LES GAIS COLORIS.

1. *Couvre-lit de lin pur fil, rayé rouge et blanc, finition à festons, brodé de fil de coton rouge. Collection «Castellini», motif «Campagne», importée d'Italie par la Boutique Au Lit.*

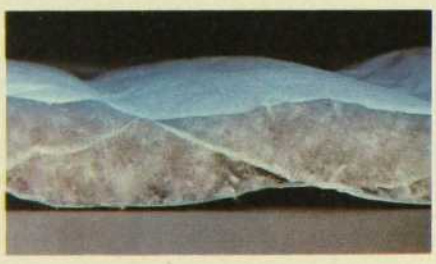
2. *Oreillers rectangulaires et coussins «coeurs», habillés de voile imprimée. Dessin de D. Porthault (réf. 5721B): Boutique Denizot.*

3. *Couverture de coton gaufré blanc (ou beige), bordée d'un ruban satiné cordé. Importée d'Italie par Décor Marie-Paule.*

D'un lit plus doux, je rêve le duvet... Qui a dit cela, au fait? Vraisemblablement un poète inspiré par l'un de ces moelleux

Vases glacés en pastel: Pierre Larue fleuriste.

Vases en plastique blanc, mat, et fleurs champêtres: Fleur de Ville.



édredons, ces éléments si importants dans le domaine de la literie. Le «Sinus», par exemple, importé du Danemark par la compagnie Northern Feather *— et enfin en vente chez Caplan-Duval! — se caractérise par sa confection originale: pourvu de manches qui se chevauchent, disposées en longueur et de bandes zigzagantes qui maintiennent le duvet bien en place, le «Sinus» réduit au minimum la perte de chaleur, et s'en trouve plus souple et plus confortable.*

□

NOUS ÉTIONS UN PEU PLUS VIEUX
ET UN PEU PLUS SAGES, MAIS NOUS N'AVIONS
PAS CHANGÉ TANT QUE ÇA.
BAILEYS.
POUR LES MOMENTS
LES PLUS PRÉCIEUX.
BAILEYS
ORIGINAL IRISH CREAM

De la figuration à l'abstraction

PAR MICHEL J. BERNARD

PHOTOS ROLAND BÉNIAK

Dans une maison de style Georgian, nous avons rencontré nos premiers collectionneurs: un couple de professionnels d'âge moyen, éternels voyageurs, qui ont découvert il y a quelques années la peinture figurative. En se promenant dans cette résidence, on peut voir des oeuvres de Léo Ayotte, Helmut Gransow, Ozias Leduc, Jean-Paul Lemieux, Claude LeSauteur, Roland Pichet, René Richard, Philip Surrey, ainsi que celles des Canadiens Bruno Bobak, Dorothy Knowles, Myra Lowenthal, Joe Plaskett et Carl Schaefer.

(M.J.B.) «Aujourd'hui, comment s'oriente votre collection? — (Lui) Collection est un bien grand mot! Depuis quinze ans, nos goûts ont changé. C'est normal, je pense. Au début, la figuration nous semblait plus rassurante... Enfin, on ne se posait pas vraiment la question. — (Elle) Pour moi, l'important est d'avoir un coup de foudre... étrange impression transmise par l'oeuvre, indescriptible ici, mais condition essentielle à l'acquisition. Au milieu des années 60, on s'intéressait à la figuration au Québec. Peu à peu, en visitant galeries et musées, en lisant des ouvrages sur l'art en général, nous avons découvert les artistes hors frontières. Avec les années 70, l'abstraction a pris une place de premier plan dans notre quotidien. Aujourd'hui, nous vivons avec les deux courants sans aucun problème.

(M.J.B.) «Y a-t-il des supports d'expression que vous préférez à d'autres? — (Lui) Non, à l'achat, c'est l'oeuvre en elle-même qui importe. Pour un même artiste, nous essayons d'acquérir plusieurs types de supports. De Léon Bellefleur, par exemple, nous possédons des huiles, des aquarelles et des gravures, de même que pour Marcelle Ferron, Louis Jaque, Claude LeSauteur, Rita Letendre, Jean-Paul Riopelle et Fernand Toupin. C'est une façon d'apprécier l'universalité d'un artiste.

(M.J.B.) «Il y a une foule de petits objets dans cette maison, d'où proviennent-ils? — (Elle) De l'étranger, pour la

5

plupart. Certains sont fragiles mais transportables. Je pense ici à la terre cuite de Picasso, aux assiettes de Fernand Léger et de Jean Cocteau, achetées sur la Côte d'Azur.

(M.J.B.) «Vous collectionnez également les livres d'art! — (Lui, après avoir échappé un éclat de rire) Malgré leur poids, nous rapportons de l'étranger certains tirages limités, illustrés par Braque, Chagall, Matisse ou Miro, en provenance de chez Maeght Éditeur. Malheureusement, nous ne les regardons pas assez souvent, question de manipulation.»

Partout dans la maison, l'uniformité des couleurs est la règle; chaque oeuvre est bien mise en relief. À aucun moment l'espace n'apparaît surchargé. Étonnante est aussi la mise en scène créée pour certains groupes d'objets ou de tableaux, afin de mettre en valeur la forme, la couleur ou le support. Jusqu'à présent, nos collectionneurs n'ont jamais revendu une oeuvre. «C'est une façon de vivre avec son évolution...» □

1 Sur la table à café, un tirage limité d'un poème de Jacques Prévert, «Varengeville», illustré par Georges Braque, Maeght Éditeur. Deux assiettes, une de Jean Cocteau, «La colombe», l'autre de Fernand Léger, «Le cercle bleu». Sur la table d'appoint, à gauche du foyer, une huile petit format de Philip Surrey, «L'imperméable rouge». Au mur, une huile 36 X 48 de Myra Lowenthal, «Toronto Symphony Orchestra».

2 Contraste en noir sur le manteau de la cheminée. A côté d'une statuette africaine, un pliage en bronze d'Yves Trudeau. À droite, un moulage du British Museum de la «Pierre de Rosette» portant trois inscriptions, la première en caractères hiéroglyphiques, la deuxième en écriture démotique, la troisième en grec. Ce fragment de basalte noir a permis au savant français J.-F. Champollion de déchiffrer les hiéroglyphes en 1822.

3 À gauche, une lithographie de Jean-Paul Riopelle, «Poisson»; à droite, «Signe d'orage», de Léon Bellefleur; en haut, une encre de Marcelle Maltais, de 1962.

4 Sous la thématique des oeuvres originales, à gauche, un acrylique de Fernand Toupin «Ile-Soleil»; à droite, en haut, une huile de Jean-Paul Jérôme, «Mythe d'un lieu». Enfin, deux oeuvres de Léon Bellefleur, au centre, une aquarelle, «Évocation IV», en contrebas, une huile de 1978 «La froide saison», tableau préparatoire au polyptyque «Les volets du temps».

5 Devant un coffret en bois laqué, un moulage du musée du Louvres, «Chaouabti», scribe royal, vers 1280 av. J.-C., civilisation égyptienne. À sa droite, un masque du nom de «Pucinella» de la Commedia dell'Arte, acheté à Venise. Enfin, de Vallauris, une terre cuite de Pablo Picasso, «Personnages en filigrane».

la couleur c'est artisateck

PROMOTION D'AUTOMNE

119 $ (chacune)

Les clients détenteurs d'un abonnement à Décormag se verront allouer un rabais de 10% dans toutes nos boutiques.

LAURÉAT
HABITAS 1984

SIÈGE SOCIAL	PLACE BOURASSA	MAIL CHAMPLAIN	CENTENNIAL PLAZA	LES ARCADES	PLACE JACQUES-CARTIER	ONTARIO
Verdun 3807, rue Wellington 769-0239	Montréal-Nord 11255, Lacordaire 327-0752	Brossard 2150, boul. Lapinière 465-8862	Dollard-des-Ormeaux 3343, boul. des Sources 683-1779	Châteauguay 265, boul. d'Anjou 692—6791	Longueuil 1401, chemin Chambly 674-8203	Stephen Cox Associés 58 Avenue Stewart Toronto (416) [illegible]

Solarium®... un summum de qualité et de technologie

Une structure vitrée Solarium® fabriquée sur mesure...à la mesure de vos aspirations. Conçue en fonction des climats les plus rigoureux, elle ajoute une lumineuse dimension à votre demeure. Véritable oasis de bien-être pour toute la famille, elle fait pénétrer chez vous le somptueux spectacle de la nature. La pièce vitrée Solarium® s'intègre harmonieusement à tout genre d'édifice résidentiel ou commercial. Elle est la solution idéale pour agrandir et embellir votre foyer.

La structure vitrée Solarium®: elle est notre fierté...elle sera votre orgueil!

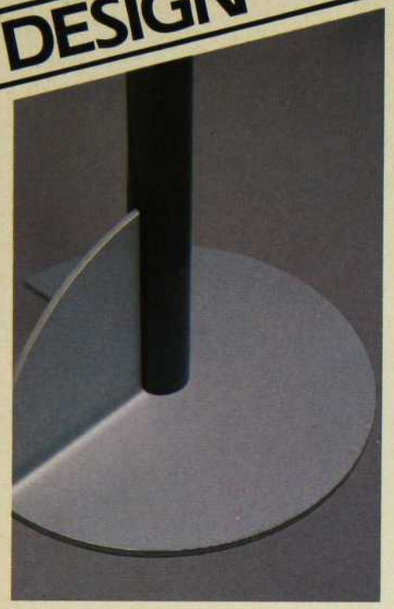
Venez visiter nos trois salles d'exposition à Granby.

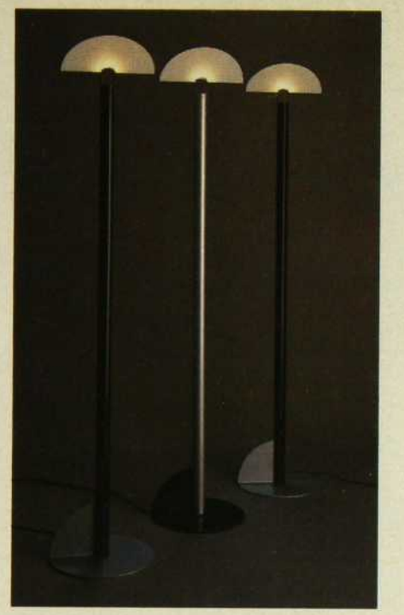
solarium®

SERRES SOLARIUM® LTÉE

Usine et salles d'exposition
1195 rue Principale, (rte 112 ouest)
Granby, Québec J2G 8C8
Tél.: 378-3211
Tél.: (sans frais) 1-800-363-7075

Solarium®est une marque déposée au Canada
et est la seule propriété de la cie. Serres Solarium® Ltée.





La lampe Capucine

DESIGN MICHEL DALLAIRE DESIGNERS INC.

FABRICANT LES DESIGN SVERIGE

ANNÉE DE PRODUCTION 1984

COORDINATION DENISE GIGUÈRE
PHOTOS PIERRE CHOINIÈRE

Pour inaugurer notre chronique design, faisons d'abord la lumière sur l'année à venir.

Des objets fonctionnels à la forme recherchée, au travail soigné, verront le jour; ainsi que d'autres, équipés de mécanismes ingénieux. Tous des produits québécois ou étrangers, de facture industrielle, qui vaudront la peine qu'on s'y attarde! La tentation sera grande... Aussi, quand nous aurons satisfait aux besoins ordinaires de produits nécessaires aux activités courantes, nous permettrons-nous quelques «frasques» dans le domaine de l'aménagement.

N'est-ce pas d'ailleurs pour ces fantaisies-là que la notion du design a été créée dans l'Allemagne des années '20? du beau, bon, pas cher — ce dernier facteur dépendant évidemment de l'état de l'économie.

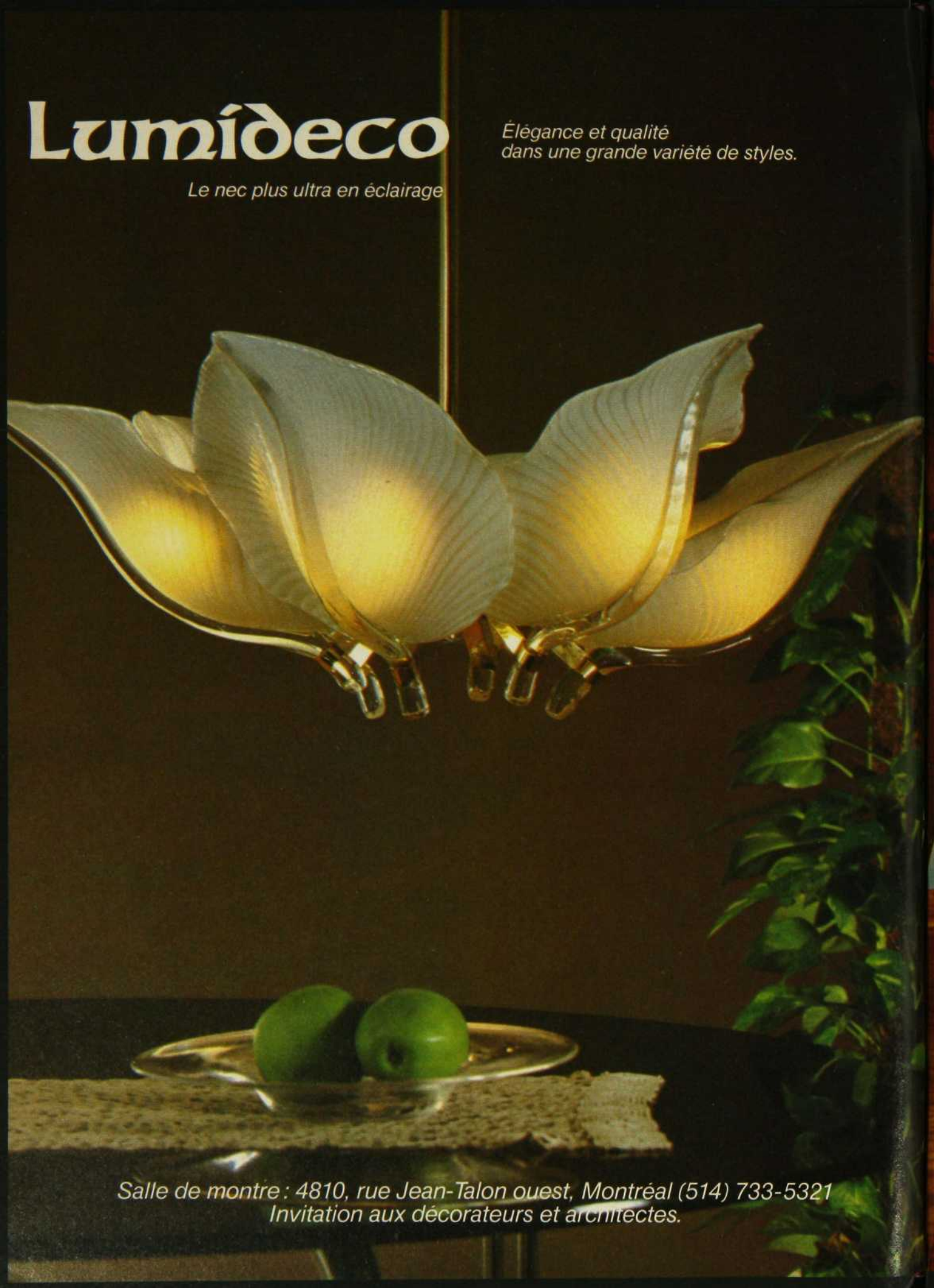
Mais, sans plus nous attarder, parlons de Capucine, notre «étoile»!
Capucine! Il n'y a pas si longtemps encore, ce prénom signifiait la prise de voile ... Si cette lampe fut ainsi baptisée, non sans humour d'ailleurs! c'est que la forme conique du réflecteur a fait resurgir dans la mémoire de Michel Dallaire un souvenir depuis longtemps oublié: la cornette des bonnes soeurs!

Mais cette Capucine-là n'est pas modeste. Elle lève le voile et balaie sans pudeur le plafond du faisceau de son regard lumineux au vaste rayonnement.

Lampe d'ambiance, Capucine éclaire à l'halogène (12 volts, 50 watts) pour la qualité de sa lumière blanche. La source lumineuse, trop éblouissante, se dissimule à l'intérieur du tube d'acier usiné. Base et réflecteur (disques d'acier laminés à froid) sont formés par poinçon et matrice d'emboutissage. Autrement dit, par procédé industriel.

Notre lumineuse «bonne-soeur» est fort élégante. Elle possède une garderobe à trois coloris: base noire et tube d'argent; base argentée et tube bleu-noir; base argentée et tube noir. Mais l'abat-jour-cornette est toujours blanc, parce que le blanc est le meilleur réflecteur de lumière.

Capucine s'illumine quand on appuie sur son commutateur à pied. Beau! Bon! Pas fatiguant! □


Lumideco
Le nec plus ultra en éclairage
Élégance et qualité
dans une grande variété de styles.
Salle de montre : 4810, rue Jean-Talon ouest, Montréal (514) 733-5321
Invitation aux décorateurs et architectes.

Les meubles Pledge.[MD]
Le miroir de
vous-même.
Johnson
POLI À MEUBLES
pledge
AU CITRON
NOUVELLE FORMULE BRILLANTE
DANGER
Une maison qui brille,
un meuble qui reluit, aussi souvent
que vous le désirez. Pledge.
Le lustre d'aujourd'hui,
reflet de votre style de vie.
S.C. Johnson & Fils Limitée, Montréal, P.Q. H4P 1H8 [MD]Marque canadienne déposée

L'esprit venu du Nord

PAR NICOLE CHAREST

C'est de Copenhague que rayonnent chaque année, avec la Foire du meuble scandinave, le rationalisme et le fonctionnalisme «à la nordique». C'est-à-dire un mobilier confortable, chaleureux, en bois de bouleau, de frêne ou de chêne, dont la conception répond aux aspirations de la société scandinave et résulte davantage de techniques éprouvées auprès de l'ébénisterie artisanale que de méthodes de production industrielle. Mais attention! cet univers du meuble beaucoup plus marqué par le bois blond que par le tube de métal, est en train de changer.

Les enfants de Memphis

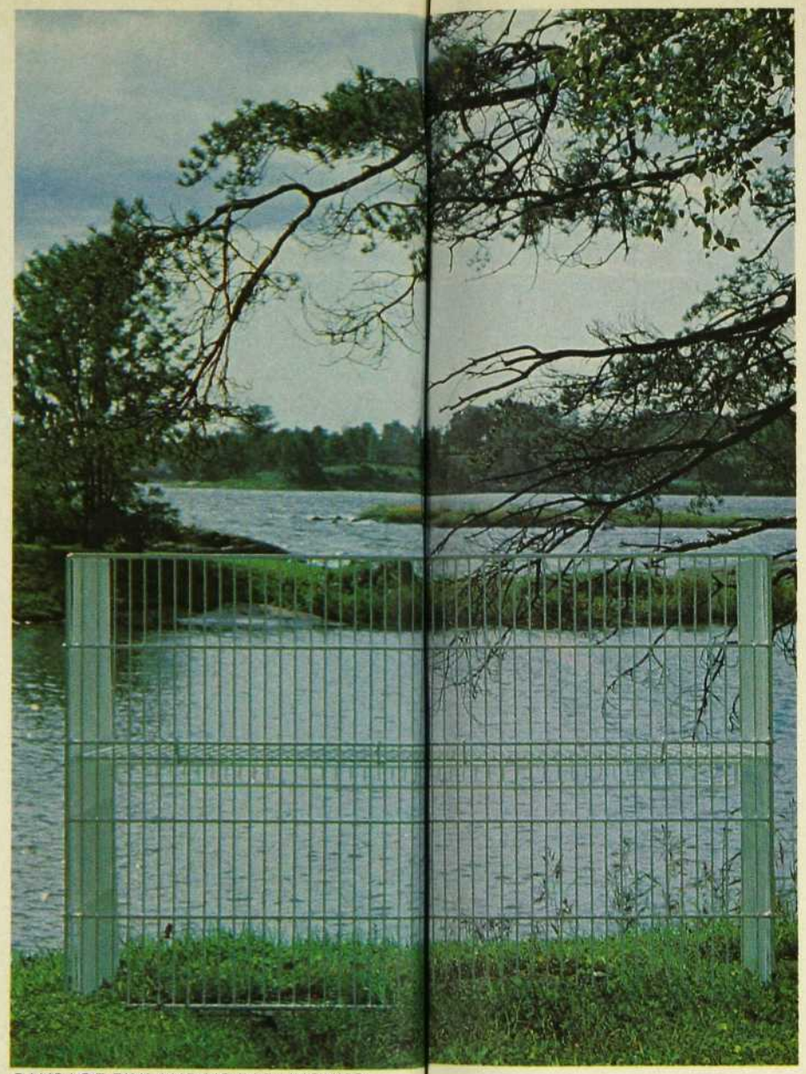
Tentés par le postmodernisme, influencés par Memphis, marqués par la société industrielle, les nouveaux designers scandinaves s'engagent sur des voies différentes de celles de leurs aînés. En mai dernier, au Bella Vista — comme la Place Bonaventure, le Bella Vista regroupe aux étages supérieurs les show-rooms permanents de nombreux fabricants scandinaves et au rez-de chaussée, un immense hall d'exposition,— des formes insolites et des couleurs vibrantes venaient s'opposer à la sobriété et à l'élégance confortable habituelles aux meubles du Nord. Un vent de malice semblait avoir soufflé sur ce peuple réputé sage et froid.

Cette sophistication nouvelle, on pouvait la sentir dès le premier jour de notre arrivée à Copenhague simplement à se promener à travers les rue piétonnières envahies de musiciens qui devaient plus à la culture internationale qu'aux airs de Norvège ou du Danemark. Surprise encore, au Illums Bolighus, ce grand magasin de Copenhague où l'on trouve tout pour la maison, d'immenses bannières vives, gaies, stimulantes exprimaient sur la hauteur des quatre planchers, un feu d'artifices de couleurs aérodynamiques. En vitrine, outre l'explosion de lignes et de formes, le «*Rotor*»: le dossier en deux parties de ce siège original pivote au goût. D'ailleurs, les sièges scandinaves témoignent de la recherche d'un confort différent qui va impliquer une mutation du mobilier.

Thème et variations sur une chaise

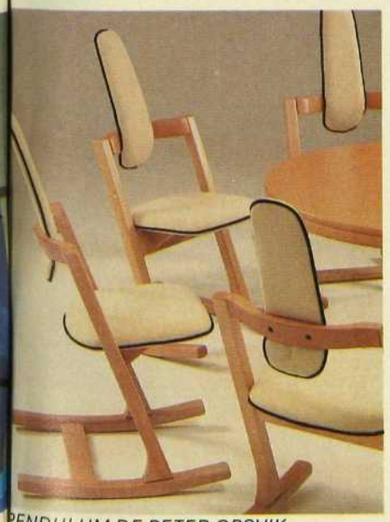
«Dessiner une chaise, c'est tout simplement placer le dos de quelqu'un à 40 cm au-dessus du parquet.» Il semble bien que certains de leurs confrères ont voulu faire un sort à cette boutade des designers Rud Thygesen et Johnny Sørensen. La grande vogue, ces années-ci, va donc à des chaises de forme, de tournure, d'allure totalement différentes dans lesquelles on s'asseoit autrement. Les tentatives de création dans ce secteur épatent autant qu'elles font sourire mais agacent aussi. L'audace ne s'accompagne pas toujours d'une grande harmonie et l'exercice paraît plus souvent orthopédique qu'esthétique.

Champion incontesté: Westnofa. Entre les meubles sages de cette compagnie spécialiste du rembourrage, se silhouettent des sièges étonnants, élastiques, solides, au confort dit-on inégalé. Peter Opsvik a lancé le genre en 1979 avec «*Balans*» (i.e. équilibre), un fauteuil de relaxation en bois épousant cette idée de courbure sans rupture obtenue par la technique dite «d'articulation» éprouvée par Aalto. Après «*Balans Duo*» et «*Tripos*», voici «*Variable*» qui applique un nouveau principe en position assise: l'angle formé par le torse et les jambes, et «*Pendulum*» qui suit les mouvements du corps lorsqu'il se déplace en avant et en arrière. «*Locust*», de Torstein Nilsen, est une chaise réglable, fonctionnelle, pratique, pliable, qui se transporte partout grâce à une poignée incorporée; on peut, pour la ranger, la pendre au mur. Enfin, «*Frontal*» est dû à une femme, To- ▷

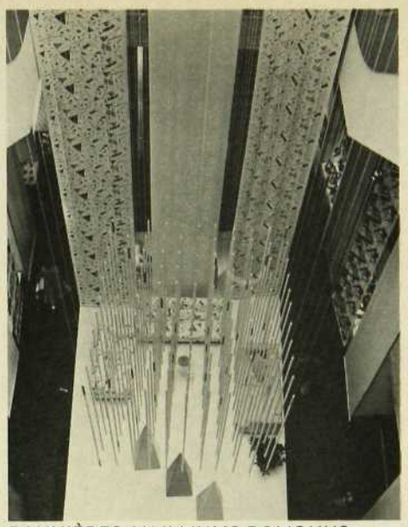


PAYSAGE FINLANDAIS PAR VUOKKO

VIO, UN JEU DE COULEURS

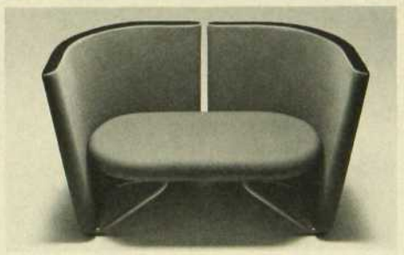


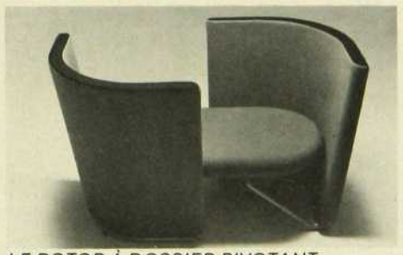
PENDULUM DE PETER OPSVIK



BANNIÈRES AU ILLIUMS BOLIGHUS

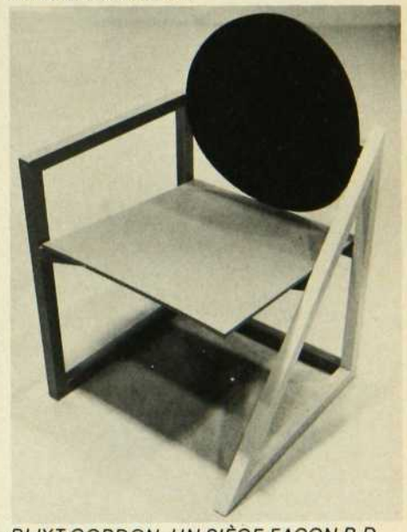
TISSU DE KVADRAT





LE ROTOR À DOSSIER PIVOTANT

FRONTAL 1, 2 ET 3



BLIXT GORDON, UN SIÈGE FAÇON B.D.

TISSU SEMÉ DE POINTILLÉS DE KVADRAT

ne Grimsrud; ce siège étonnant repose de la position assise et devient une alternative pour lire ou relaxer autrement tout en stimulant l'activité de muscles endormis.

Un mobilier différent

Nous vivons dans des meubles traditionnels mais petit à petit notre sens du meuble évolue. Nous changeons et nos conditions de vie changent. La mobilité, par exemple, crée de plus en plus le besoin de meubles différents. Comme le «*Trans-It*» de Lars Mathiesen de Pelikan Design; son associé, Niels Gammelgaard, travaille dans un sens similaire avec Ikéa: nous vous en reparlerons bientôt. Jeune, agréable, facile, gai, fonctionnel, mobile, le système Trans-It est construit sur l'utilisation d'une grille métallique. En deux temps, trois mouvements, on peut se monter un canapé confortable avec tablette incorporée, une étagère, des chaises, une table et même un lustre où suspendre des bougies. Le Trans-It a obtenu le prix Scan qui a pour but d'encourager et stimuler le développement du design du meuble au Danemark. De Pelican Design encore, «*Café*», pour Fritz Hansen, lancé à Cologne en janvier dernier, repris à Copenhague, un ensemble table à trois pieds écartés et chaises empilables en tube galvanisé, siège et dossier recouverts de caoutchouc gris; une belle réussite.

Le Pop-Art du meuble

La décoration de l'an 2 000 sera haute en couleurs, pleine d'humour, totalement asymétrique, insolite et pratique. Le look origine d'Italie mais l'esprit a gagné le Nord. 25 architectes d'intérieur suédois sous l'étiquette SwedFun, présentaient un choix de meubles amusants, outranciers, où l'art l'emportait sur la fonction. «*Chezz long*», un canapé Récamier à tiroirs; «*Lumière*», une horloge provocante; «*Blixt Gordon*», un fauteuil flash, inspiré de la b.d., en métal argenté et lucite; «*Zaga*», une étagère en biais. Un peu partout, à travers le Salon, on retrouvait cette réflexion sur le meuble, cette interrogation sur cet art fonctionnel. Bel exemple, le «*Flip*» d'Inno, une méridienne de ligne inhabituelle où des coussins en modifient les formes et l'usage.

Nous avons aimé encore une intéressante composition bicolore aux formes géométriques, pour Muura Me; la lampe *JoGa* de Jørgen Gammelgaard pour Vindrose PanDul, et la lampe *VIP* du même pour Design Forum, distribuée par Expo Competence. Cette lampe-là résulte du travail de l'architecte lors de l'aménagement d'un hôtel: ce travail avait dévoilé le besoin d'une lampe qui éclaire vers le bas et dans tous les angles, jusqu'à la verticale. Orientables à partir du mur, du sol, d'une table, sur le côté ou en spot, les lampes VIP sont exécutées en aluminium laqué blanc mat et en opaline polychrome.

Et la vogue du teck...

«*Accenta*» pour Expo Competence, Bang & Olufsen, c'est le fin du fin du système mural: vraiment le plus beau que nous ayons vu. Cette construction modulaire se compose de panneaux muraux et d'une vaste gamme d'unités à suspendre. Elle est pourvue de détails mécaniques précieux et de mini-spots intégrés et préfigure un futur électronique. Chez Fritz Hansen, la table et les chaises FM de Friis et Moltke, aux lignes pures et simples.

Et la chaise VIO de Torban Skov, un jeu géométrique à partir des couleurs primaires qui rappelle Kandinsky. Triangle jaune, carré rouge et cercle bleu. «*Avec*» de Matti Halme pour Polar Design, chaise et canapés deux et trois places, structure de métal et bouleau. Net et confortable. Enfin, les tissus de Vuokko, ceux de Kvadrat aux couleurs qui claquent comme des étendards, ceux-là même qui nous avaient accueillis au Illums Bolighus, viennent nous rappeler que dans ces terres de clair-obscur, au bout du Nord, l'oeil aime depuis toujours la chaleur des tons francs.

Et le teck, direz-vous? Les Scandinaves ne veulent plus en entendre parler chez eux. Ils l'ont banni de leurs maisons mais quand même, ils fabriquent pour l'Amérique une collection de meubles de chambre, de salle à manger et de bureau qui ressemblent à s'y méprendre à ceux d'il y a trente ans. Aux États-Unis, la vogue du style 50, façon Scandinavie, c'est le nouveau rétro.

À tout prendre, on peut préférer la Scandinavie d'aujourd'hui, même empruntant aux Italiens et influencée par le postmodernisme. Elle a un avenir. □

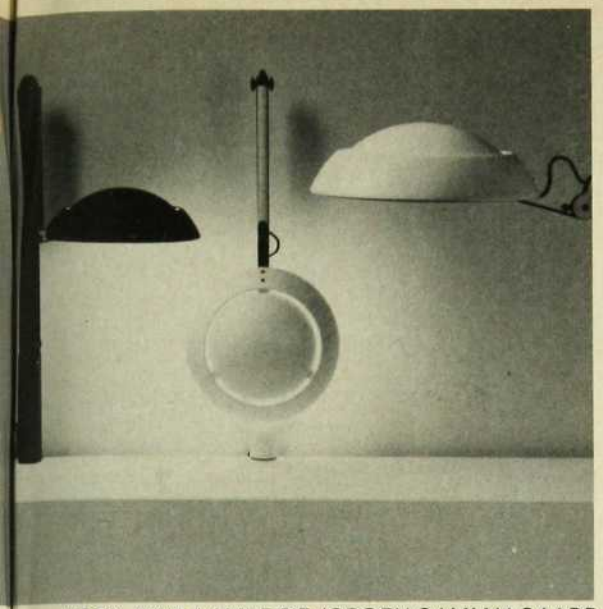
VIP, SUR TABLE, SUR PIED, À SUSPENDRE

CHEZZ LONG, CANAPÉ À TIROIRS

MUURA ME, COMPOSITION BICOLORE

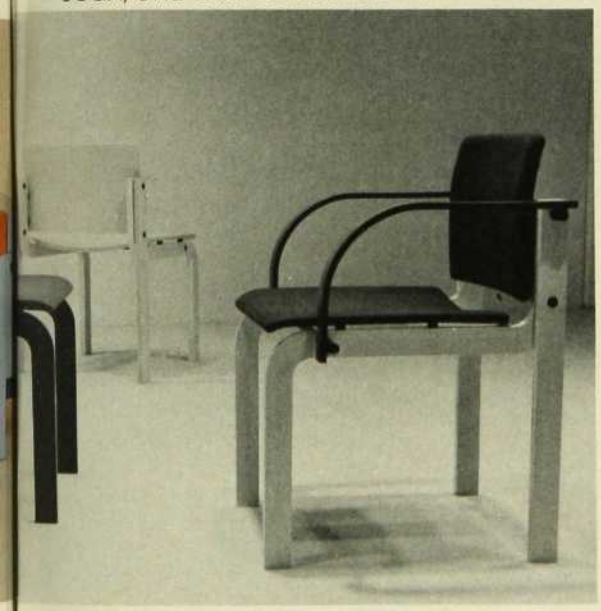
Les principaux importateurs de produits scandinaves au Québec sont: Triede Design (Fritz Hansen), Sopamco (Club 8) et Design International. Certains détaillants s'approvisionnent eux-mêmes en Scandinavie, tels le Château d'aujourd'hui, Mariette Clermont, Mobilier Dix Versions et StrucTube.

Cette visite à la Foire du meuble scandinave a été rendue possible grâce à la courtoisie d'IKEA qui nous avait invités à le visiter à Almhult en Suède; nous en reparlerons.

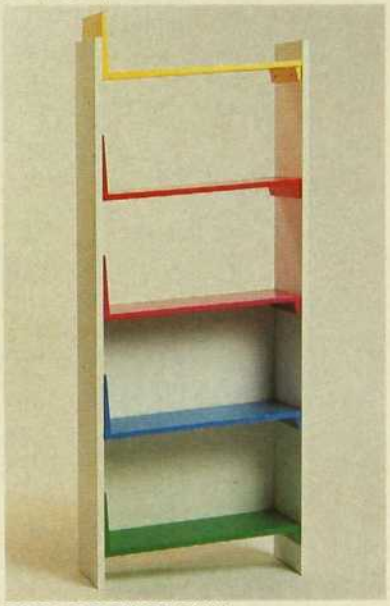


JOGA, UNE LAMPE DE JORGEN GAMMALGAARD

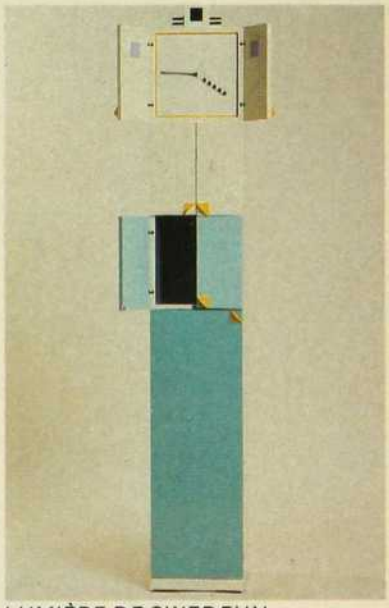
TRANS-IT, LA MOBILITÉ VUE PAR PELIKAN DESIGN



FM, UNE CHAISE PARFAITE

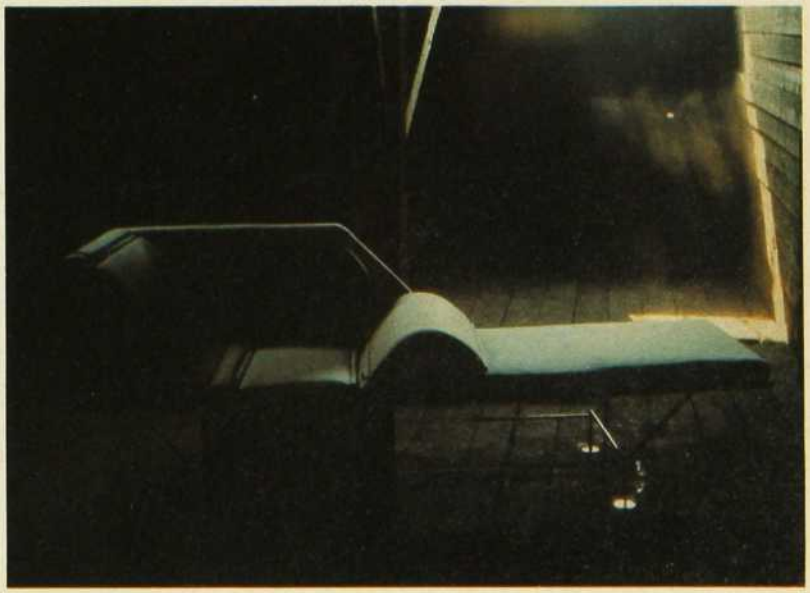


ZAGA DE SWEDFUN



LUMIÈRE DE SWEDFUN

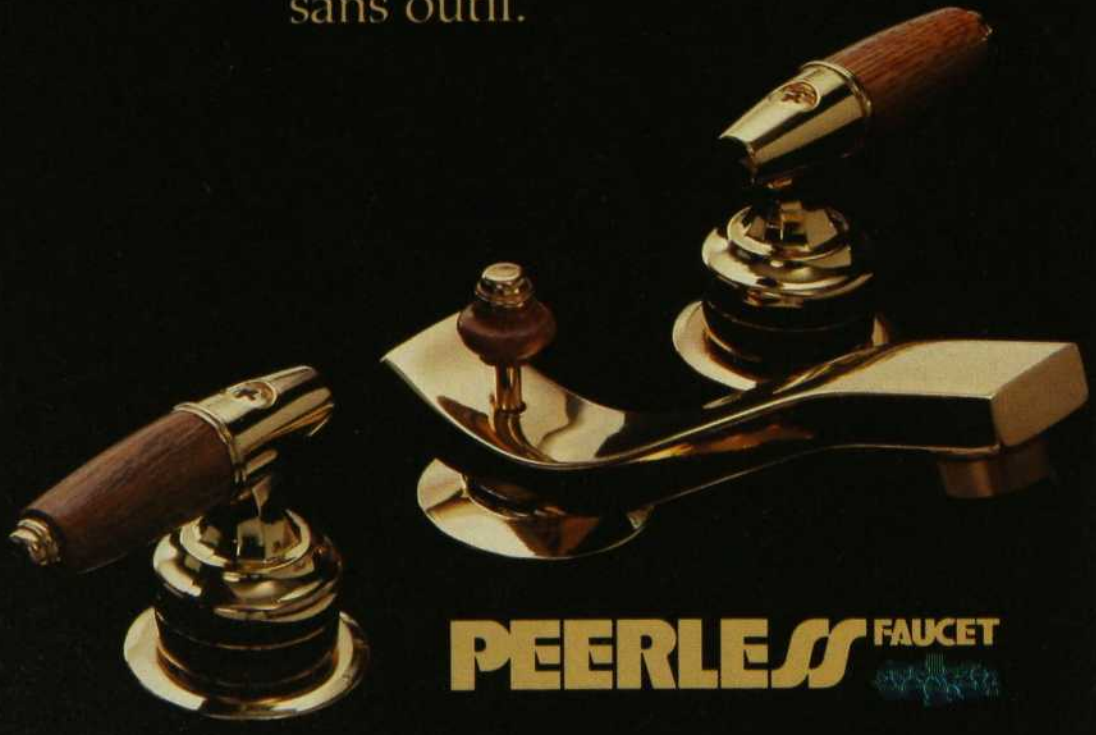
CAFÉ, CHAISES EMPILABLES



LE FLIP DE INNO

La beauté en toute simplicité.

La beauté des robinetteries
Peerless Faucet:
bois riches,
tons séduisants,
design original.
Et toute
la simplicité
d'une
installation
sans outil.



PEERLESS FAUCET

Vous trouverez la gamme des robinetteries Peerless Faucet dans la plupart des magasins Pascal, Rona, Monsieur Dismat, Le Castor Bricoleur, Unitotal et Quincaillerie-Pro.

S'offrir le summun

"C'est avec les yeux d'un designer d'intérieur que j'ai sélectionné pour vous en Europe et ici les meubles et objets issus des plus belles collections. Je vous invite à venir les voir et découvrir l'approche et le service qui ont fait notre réputation, c'est ce que j'appelle s'offrir le summun Domicil !".

Normand Couture,
président
Membre de la Société des décorateurs-ensembliers du Québec.

Normand Couture

DESIGN EXCEPTIONNEL

Chaise de salle à dîner avec une structure en acier revêtue en cuir de haute résistance.
Pour que tous les dîners soient de grandes occasions, sans se soucier des lendemains.

ALICANTE
desing: ARI COLOMBO

domicil

Laval: 1520 boulevard Labelle (près du boulevard St-Martin) 688-2270

Rive Sud: 45, boul. Taschereau, Greenfield Park (jonction route 116) 465-9656

Deux étages, une solution

Le problème: une maison devenue trop petite avec les années
La solution: ajouter un étage en surélevant le toit
L'auteur: Michel Beaudry, designer de Québec

CONCEPTION ET AMÉNAGEMENT: MICHEL BEAUDRY
PHOTOS: FRANÇOIS BOULAY
TEXTE: ANNE MARIE SUTTON

Il s'en est fallu de peu, d'un cheveu tout au plus, pour que cette maison unifamiliale, située en banlieue de Québec et vieille d'une quinzaine d'années, change de propriétaire! En effet, avec le temps (et l'arrivée de deux enfants!), l'espace était vraiment devenu trop restreint puisque tout se limitait au seul rez-de-chaussée. Déménager semblait être la solution!

Mais — toute histoire a son «mais» —, l'environnement était tranquille, le terrain parfait, avec piscine, fleurs, verdure..., le quartier attachant... De plus, ironie du sort, la pêche aux nouvelles maisons se révéla décevante: il y avait toujours quelque chose qui clochait, de sorte qu'il aurait fallu réaménager de tou-

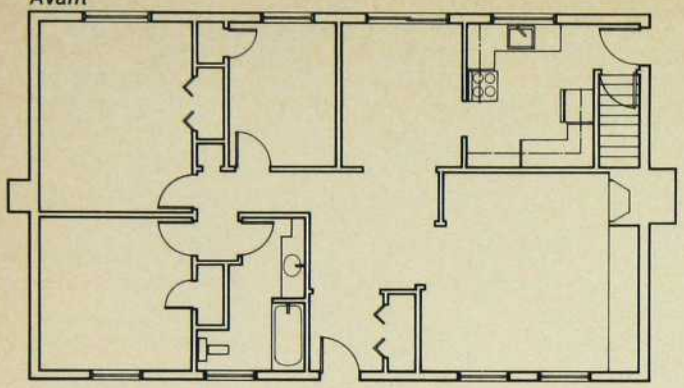
Toutes les aires du rez-de-chaussée gravitent autour du hall d'entrée et de l'escalier d'acier, dessiné par Michel Beaudry. La cage de cet escalier est entourée de panneaux de verre qui dégagent la vue tout en étant sécuritaires. Derrière le bac à plantes, une fenêtre haute et étroite permet d'entrevoir un petit coin de la chambre principale. En consultant le plan du rez-de-chaussée, on remarque que la salle familiale se situe directement à gauche de l'entrée: pratique, cela concentre le va-et-vient (des enfants et de leurs amis) à une section précise, délimitée par un plancher de céramique facile d'entretien.

Carreaux: *Ramca.*
Éclairage (Lightolier): *Boiteau Luminaire.*

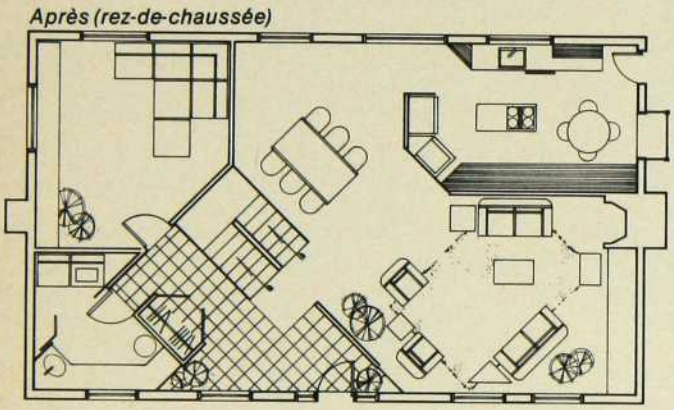
À droite du hall d'entrée, le séjour est spacieux et aéré, chaleureux par la disposition des meubles et des matériaux qui les composent. La pièce maîtresse de cette aire de détente est, sans contredit, le très beau foyer d'acier et de miroir (dessiné par Michel Beaudry), auquel s'intègre une unité murale destinée aux appareils audio-visuels. Au centre, un tapis décoratif à motif de poissons, une réalisation de l'artiste Andrée Métivier. Le décloisonnement permet d'entrevoir la salle à manger au mobilier très moderne: chaises italiennes laquées aux sièges recouverts de soie (Laurie Silk), et table de verre au piètement laqué, design de Michel Beaudry.

Stores verticaux Bergemont: *Boutique Fanchon.*
Causeuses et table d'acrylique Roche-Bobois: *Galerie du meuble.*
Fauteuils et pouf: *Univers Décor.*
Chaises et suspensions de soie: *Galerie du meuble.* ▷

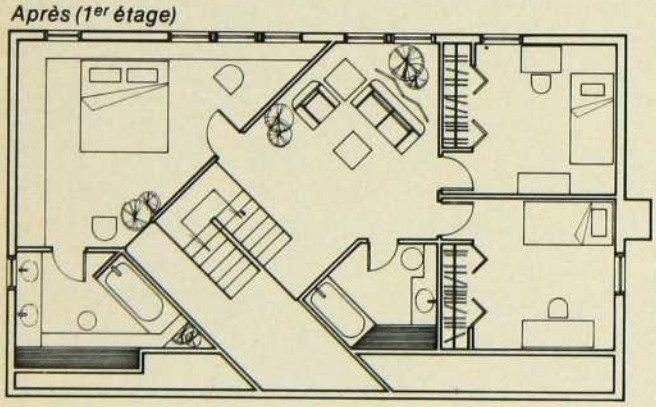
Avant



Après (rez-de-chaussée)



Après (1er étage)



te façon... et on se retrouvait au point de départ. Décidément, la situation était cornélienne. Alors, que faire?

Michel Beaudry, designer appartenant au Groupe Concept, de Québec, avait la clé du problème dans la tête. Non sans témérité, il proposa au couple qui lui avait formulé ses besoins et exigences, une solution des plus intéressantes: pourquoi ne pas surélever le toit? La pente de ce dernier permettrait l'aménagement de trois chambres à coucher; le rez-de-chaussée subirait un décloisonnement quasi total.

L'idée lancée et approuvée, il s'agissait alors de la concrétiser. L'opération n'était pas sans présenter quelques risques. Pour se rassurer, les occupants ont fait appel à l'architecte Georges Amyot lequel a procédé à l'étude et au plan des structures, de même qu'à la surveillance du chantier.

Non, le mot chantier n'est pas abusif! L'intérieur a été complètement démantelé: tout a été repensé, refait ou rénové. Ne sont restés en place que le foyer — remis à neuf par Michel Beaudry, quelque temps auparavant — et les quatre murs extérieurs de la maison.

Le designer est particulièrement content du contraste qui existe maintenant entre l'extérieur de la résidence, simple et sans prétention, et l'intérieur où il a joué avec subtilité sur l'aménagement des espaces.

Ses clients, des personnes qui reçoivent beaucoup, avaient une préférence marquée pour le décloisonnement proposé, qui leur permettrait une utilisation maximale du rez-de-chaussée.

Et tout ce gris? Il est la réponse à une aversion des occupants envers les couleurs criardes — vous savez celles dont on se lasse au bout de trop peu de temps...

Parmi cette monochromie, la variété s'est tout de même taillé une place importante; on la retrouve dans le choix des matériaux et des textures: bois, verre, acrylique, velours, laine, soie... Éclectisme pour des gens aux goûts raffinés, ama-▷

Cette cuisine n'a rien de commun avec celle qui l'a précédée! D'abord, elle est plus spacieuse (une fois et demie plus grande!) et considérablement plus fonctionnelle. Le rangement occupe un mur complet, une partie de l'îlot et du plan de travail: le tout est recouvert de stratifié blanc, souligné de chêne, rappel de la suspension de même matériau qui court sur toute la longueur de la pièce. Au mur: un papier peint glacé blanc sur blanc.

Revêtement de sol: Domco.
Stores: Altex.
Papier peint: Crown.
Spots Lightolier: Boiteau Luminaire.

Située à proximité du boudoir, au rez-de-chaussée, cette salle de toilette (powder room) fait également office de salle de lavage: laveuse et sécheuse prennent place derrière des portes coulissantes. Le grand comptoir est très pratique quand vient le temps de trier ou de plier le linge. Fonctionnelle par le choix de ses matériaux et de l'éclairage, cette pièce assume bien sa double fonction.

Carreaux: Ramca.
Spots Lightolier: Boiteau Luminaire.

Cette salle de bains est attenante à la chambre principale. Par les couleurs douces dont elle est parée, elle dégage une atmosphère feutrée, propice aux longues ablutions... Michel Beaudry a tiré profit de la pente du toit: ainsi se dissimulent, derrière de grands panneaux de miroir, la pharmacie et la lingerie.

Spots Lightolier: Boiteau Luminaire.

teurs de design et de belles choses.

En définitive, une rénovation qui satisfait tout le monde: les occupants, parce qu'ils ont maintenant un nouvel intérieur à la mesure de leurs besoins actuels; le designer, parce qu'il a su répondre — et de quelle intelligente façon! — aux attentes de ses clients en apportant des solutions concrètes à leur problème.

La preuve, une fois de plus, que tout est possible! □

La chambre principale (de forme triangulaire!) présente des qualités fort appréciables dans une pièce vouée à la détente et à la relaxation, à savoir la sobriété et le dépouillement. À noter: l'absence de commodes embarassantes, remplacées par une grande unité murale conçue par Beaudry, faisant office de penderie, et dans laquelle se dissimulent téléviseur et chaîne-stéréo. La tête de lit est ajustable et munie de contrôles électriques intégrés. Deux petites chaises italiennes apportent à la chambre une touche du passé.

Stores verticaux Bergemont: *Boutique Fanchon.*
Chaises: *Galerie du meuble.*
Lampes: *Koch et Lowy.*

Les Systèmes Archimède:

Les Systèmes Archimède ont, semble-t-il, trouvé un point d'appui pour soulever... l'enthousiasme général, tant auprès des consommateurs que des professionnels de l'habitation, lesquels s'accordent à dire que ce nouveau concept architectural est on ne peut plus remarquable pour sa qualité et son originalité. À titre d'exemple, la maison-témoin du Salon national de l'habitation 1983, et le centre de villégiature du mont Sutton, dans les Cantons de l'Est.

PHOTOS: PIERRE CHOINIÈRE
AMÉNAGEMENT: JACQUES BOUCHARD, s.d.e.
TEXTE: MICHELINE LEBEL

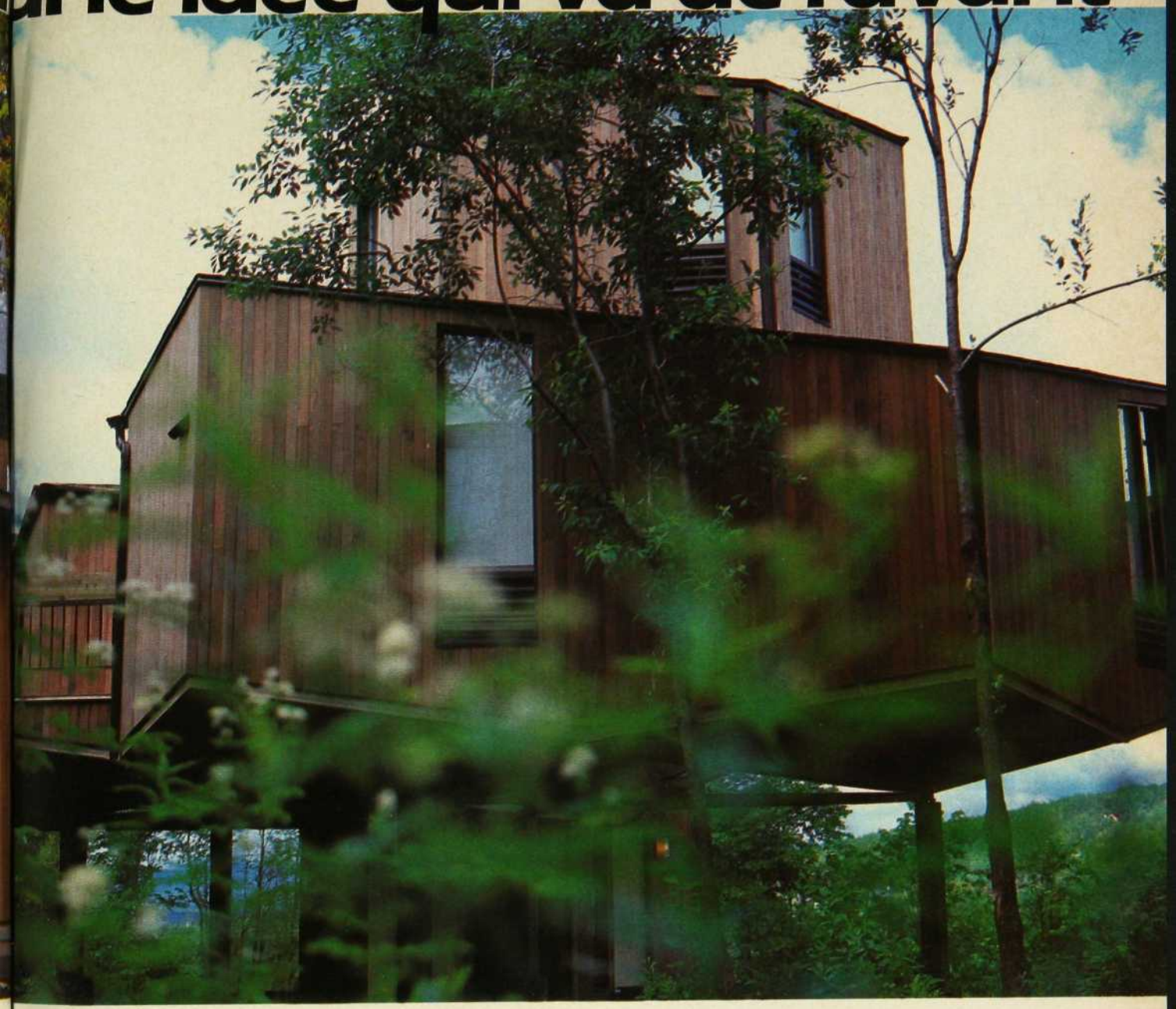
Vu de l'extérieur, le village** Archimède **du mont Sutton offre un paysage des plus pittoresques. Ne croirait-on pas assister à un spectacle de soucoupes volantes sur le point de s'envoler?

***Isolation cellulaire:** Olin Chemicals, distribué par Les produits Chimiques Mia*
***«Masonite»:** Masonite Canada*
***Aluminium:** Reynolds Canada*
***Bardeaux d'asphalte:** Domtar*
***Bloc de ciment:** Montco*
***Vitrage scellé:** Multiver*

Bien que la réputation des Systèmes Archimède dépasse maintenant largement les frontières du Québec, rappelons que cette P.M.E. de Saint-Frédéric-de-Beauce s'est révélée une première fois au grand public, en 1983, dans le cadre de l'exposition du Salon national de l'habitation. Peu de temps après, l'industrie beauceronne, fondée en août 1981 par son président Placide Poulin, entreprenait au pied des pentes du mont Sutton, la construction du Village Archimède, constitué d'une centaine de résidences-hôtels, dont une quarantaine d'unités est maintenant prête pour occupation. Les unités les plus spacieuses du Village Archimède peuvent loger confortablement huit vacanciers pour un coût de location dérisoire, compte tenu du caractère luxueux et raffiné de l'aménagement intérieur.

Trop nombreux pour être énumérés tous, quelques-uns des avantages réunis dans ce type d'habitation absolument révolutionnaire, ont cependant retenu notre attention. Les aspects économique et énergétique, entre autres, méritent un intérêt particulier puisque, comparativement à n'importe quelle autre résidence de modèle conventionnel, le coût d'achat pour une maison Archimède est de l'ordre de 30 p. cent moins cher. Les dépenses concernant l'entretien extérieur sont tout à fait minimes: la maison Archimède est

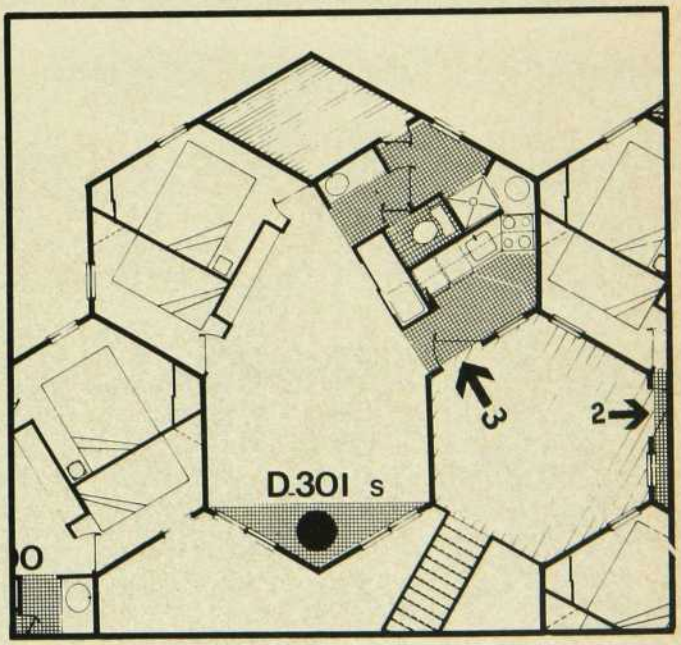
une idée qui va de l'avant



recouverte d'aluminium anti-corrosif, lequel est enduit de peinture thermacrylique garantie pour 20 ans par le manufacturier. Les revêtements extérieurs en bois ne nécessitent une nouvelle teinture que tous les cinq ans pour retrouver leur éclat. Le principe permet également d'investir selon les besoins d'espace immédiats, et d'agrandir par étapes en ajoutant le nombre de modules désirés. De plus, grâce à la résistance des panneaux d'acier galvanisé et à une isolation parfaitement efficace, les coûts de chauffage ont été substantiellement réduits (des trois quarts!); à Montréal, un modèle de la série Eureka n'aurait coûté que 238 $ de chauffage et ce, pour toute l'année! L'aspect écologique n'a pas été négligé non plus: la forme hexagonale des modules permet un maximum d'intimité et d'ensoleillement, peu importe l'orientation de la maison. De même, ayant été spécialement dessinées pour s'adapter en milieu escarpé (quoique ce ne soit pas un critère absolu), les maisons Archimède, qui reposent sur des colonnades de béton, respectent l'environnement géographique tout en offrant une résistance solide et esthétique aux forces de la nature, tels les grands écarts de température, les tremblements de terre ou les inondations... Signalons que les panneaux servant à la fabrication des maisons Archimède ont été conçus pour des climats rigoureux, de même que pour la construction de chambres froides et de camions réfrigérés.

Côté design, les maisons Archimède sont une réussite incontestable. La planification du volume intérieur a été prévue pour contrer les pertes d'espace et créer une impression d'ampleur par l'ouverture des angles qui déterminent les pièces. Une infinité de combinaisons et de configurations sont à la portée du propriétaire selon ses goûts et besoins, ce qui représente un atout non négligeable en cas de revente.

L'aménagement intérieur de la maison-témoin (modèle Eurêka) présentée au Salon national de l'habita- ▷

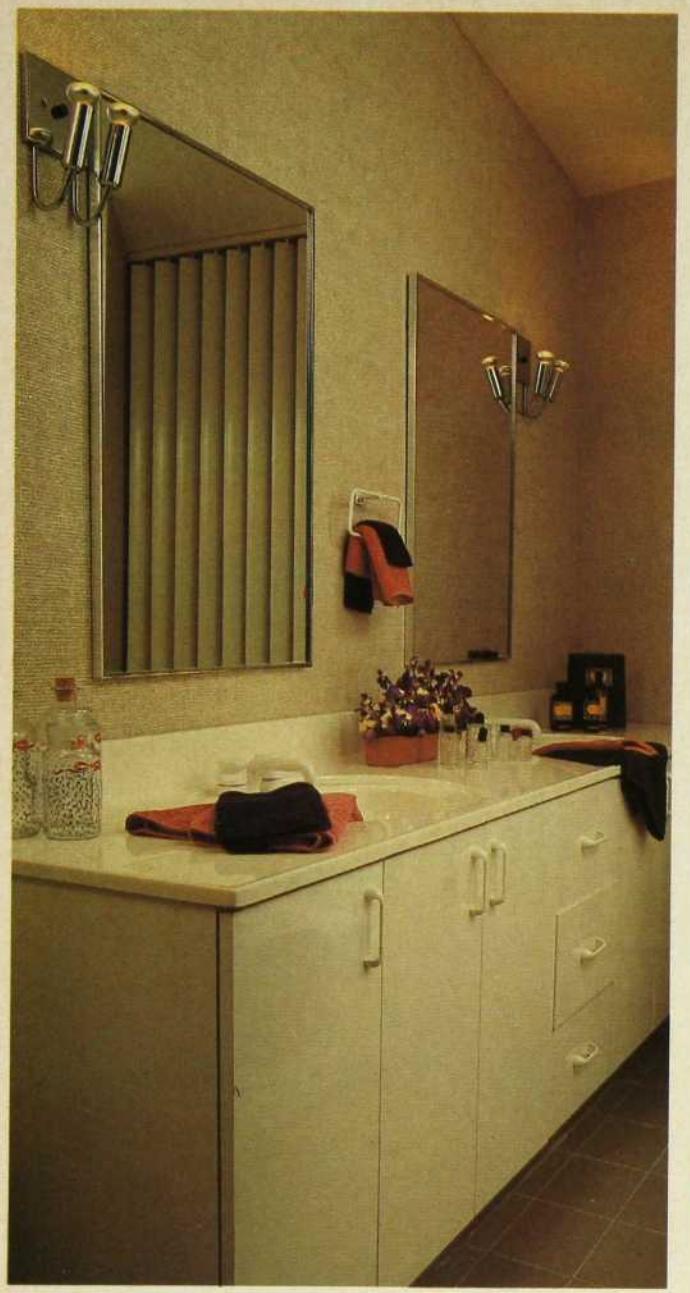


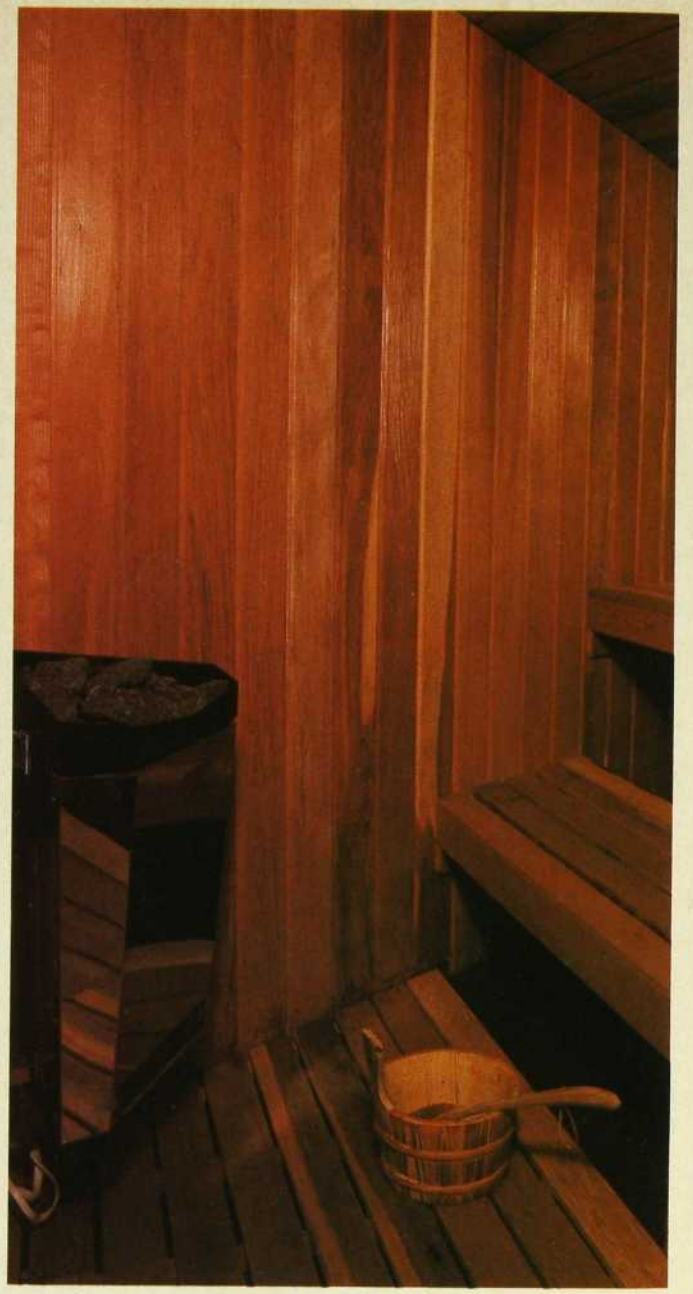
tion 1983, de même que celui des unités du Village Archimède, à Sutton, a été confié au designer Jacques Bouchard. Ce dernier, en collaboration avec le directeur du marketing de la firme, François Lauzière, a élaboré la décoration à partir de quatre thèmes: le bleu, le gris, le vert et le bourgogne. D'une unité à l'autre, on retrouve le même mobilier, la même ligne, les mêmes matériaux; seules les couleurs changent car, selon Jacques Bouchard, il en faut pour tous les goûts et l'on doit chercher à rejoindre le plus grand nombre de personnes possible. Voyons comment il a réussi à allier simplicité, recherche et confort dans cet environnement voué aux loisirs et au repos... ▷

Dans l'élaboration de l'aménagement intérieur des chalets du mont Sutton (modèle Domus), projet qu'il a réalisé à partir d'un budget relativement restreint, Jacques Bouchard s'est inspiré de quatre grands thèmes, à savoir les quatre couleurs des moquettes: le bleu, le gris, le vert et le bourgogne. Ces teintes, qui demeurent fondamentalement les mêmes pour toutes les unités, ont ainsi servi de critère de départ au choix des matériaux, des tissus et des divers accessoires. Par exemple, dans la salle à manger inscrite à l'enseigne du bleu (ci-contre), Jacques Bouchard a recouvert le canapé-lit d'une flanelle beige à carreaux bleus, et habillé les fauteuils tubulaires (en chrome, vu sa grande résistance aux éraflures) d'un coton imprimé dans les mêmes tons. L'escalier mène à une tourelle où peuvent coucher quatre personnes, et offrant une vue panoramique assez exceptionnelle. Derrière la table, un bahut a été prévu pour recevoir les effets personnels des invités surprise qui occuperont le canapé-lit.

Partageant l'espace avec un immense placard, le système de chauffage est dissimulé par des panneaux de miroir coulissants. Comme dans les autres unités, où seule la couleur des accessoires est différente, les plafonds sont blancs et les murs recouverts d'un vinyle gris pâle.

Ensembles de salle à manger: *Liberty*
Canapés-lits: *Literie Laurier*
Fauteuils et poufs: *Artisateck*
Moquette: *Delpar*
Lampes: *Kéroack*
Affiches: *Plaq'Art*
Revêtements muraux: *Novax et Amtico*
Vaisselle: *Lucas*
Fleurs: *Une pensée*





La salle de bains et la cuisine-couloir appartiennent à la maison de modèle Eurêka, qui avait été présentée à l'occasion du *Salon national de l'habitation 1983.* ***Dans l'une comme dans l'autre des deux pièces, on remarque un comptoir en stratifié glacé, des robinets émaillés blancs comme le lavabo et, fixées aux armoires, des poignées de métal laqué aux lignes très sobres. Quant au sauna, en cèdre, comme il se doit, et installé dans quelques unités seulement du village*** *Archimède* ***à Sutton, il n'attend que votre bon plaisir... Bon séjour là-bas.***

Carreaux de céramique: *Mosaïque du monde*
Robinetterie: *Multi-Design International*
Stores verticaux: *Léveillé*
Éclairage: *Au Courant*
Miroirs: *David Miroir*
Lingerie et accessoires: *Bleu nuit*
Armoires: *Armoires de cuisines canadiennes DC*
Lampe «boîte»: *Design de Pierre d'Anjou, en vente chez Zone*
Tabouret: *Omer de Serres*
Vaisselle et accessoires: *Arthur Quentin* □

PRIX ET MENTIONS DES DIVERS CONCOURS

CONCOURS	ANNÉE	CATÉGORIE	
Habitas	1982	Matériaux de construction	(mention)
Habitas	1982	Innovation de l'année	(mention)
Olympiades industrielles	1982	Nouveau produit de l'année	Premier prix
Habitas	1983	Construction domiciliaire	(mention)
Mercuriades	1984	Entreprise de l'année	(finaliste)
Mercuriades	1984	Produit de l'année	(finaliste)
Habitas	1984	Construction domiciliaire	Lauréat
Habitas	1984	Entreprise de l'année	Lauréat
Olympiades industrielles	1984	Nouveau produit de l'année	Premier prix
Olympiades industrielles	1984	Entreprise de l'année	Lauréat Médaille d'or

Un petit musée en guise d'appartement

PHOTOS: PIERRE CHOINIÈRE
TEXTE: MICHELINE LEBEL
AMÉNAGEMENT: DORA ULRICH

Après le départ de la petite dernière, un couple d'âge mûr a dû faire face à une nouvelle réalité: une maison devenue bien grande... Le fait de gaspiller de l'espace et de ne pas pouvoir utiliser le mobilier de façon optimale allant à l'encontre de ses principes, le duo a rapidement convenu qu'un déménagement s'imposait. Mais, on ne transpose pas impunément 32 ans de vie familiale dans un milieu réduit, sans préablement consulter un expert en décoration et en planification de l'espace. Entre alors en scène Dora Ulrich.

Il n'était pas question en quittant l'ancienne résidence, que madame abandonne son vieux manteau... de cheminée! Ainsi, a-t-il repris sa place de premier plan dans l'aménagement du coin-séjour. Comme les canapés avaient besoin d'être rafraîchis, Dora Ulrich a choisi du gris (et pas n'importe lequel!) pour leur habillage. Ce gris très précis devait répondre exactement à celui du mortier figé entre les briques. Accompagnant un jour son époux chez le tailleur, elle découvre par hasard l'étoffe à la couleur idéale... Puis, elle fait choix du rose pour l'une des causeuses. Le défi? Trouver l'imprimé dont le motif comprendrait une touche de rouille correspondant à la teinte du fauteuil en suède faisant face à la bibliothèque. La salle à manger est délimitée par l'unique tapis (oriental) de la maison. Jusqu'au moment de la faire électrifier, les Charbonneau ne se doutaient pas que la «vieille» suspension au-dessus de la table — et acquise pour une bouchée de pain — était couverte d'or 14 carats!

Quoi qu'elle décide, Dora Ulrich doit toujours garder présent à l'esprit que ses clients sont des collectionneurs passsionnés, en conséquence, très épris de leurs «chères vieilles choses» amoureusement choisies au fil des ans, qu'ils ont une vie sociale très active, et qu'ils n'ont aucunement l'intention de renoncer aux nombreuses réceptions qui avaient l'habitude de se tenir dans leur maison. Ces considérations vont en quelque sorte déterminer toute l'organisation du nouveau foyer, un appartement de 180 mètres carrés, sans cloisons, situé dans le Vieux Montréal.

À l'aide de plans et de dessins qu'elle élabore en collaboration avec un architecte, Dora Ulrich note les dimensions de chacun des meubles et objets conservés de l'ancienne demeure, et établit ainsi, avant l'aménagement, la grandeur des futures pièces et l'emplacement du mobilier. Il lui faut, en outre, composer avec divers autres éléments, les luminaires et les élégantes tentures, par exemple, qu'elle doit adapter au nouveau décor. En plus de prévoir de nombreux placards, elle partagera l'espace comme suit: une chambre principale avec salle de bains attenante, une minuscule chambre d'ami séparée de la salle de bains secondaire par un petit couloir (pour assurer l'intimité des invités), un immense séjour en forme de «L», réparti en quatre aires d'activités distinctes, dont la salle à manger, le coin-causerie devant la cheminée, ▷

Une table en noyer plus que centenaire, des chaises victoriennes, une desserte anglaise et des chandeliers rococo animent cet univers matinal et velouté comme le bon vin dont la couleur recouvre les murs.

Canapés gris: Lorenz
Causeuse rose: Hackl

le coin-détente (le préféré de monsieur!) face à la bibliothèque réaménagée pour recevoir, en plus des livres, la télé, la chaîne stéréophonique et le bar, et enfin le coin-déjeuner à proximité de la cuisine. À l'exception de cette dernière et des salles de bains (très modernes et fonctionnelles), l'ensemble de l'appartement revêt un caractère romantique très 18e siècle. L'heureux mélange des styles dénote chez ces esthètes un flair assez exceptionnel pour les pièces de qualité. La beauté d'un objet et l'attrait qu'il exerce sur eux est à leurs yeux un bien meilleur critère de sélection que le fait de posséder une oeuvre d'art rare et ancienne.

Sensible à cette approche, Dora Ulrich considère que chaque meuble, chaque objet ainsi choisi, crée sa propre ambiance, et qu'ajoutées les unes aux autres, un peu comme s'imbriquent les pièces d'un casse-tête, les atmosphères finissent par former un tout harmonieux, chaque aire d'activité établissant avec les autres un rapport d'amitié et d'équilibre.

Il est évident que, tout au long des travaux, la décoratrice aura déployé des trésors d'imagination pour mettre en valeur les précieux souvenirs de ses clients, et créer autant de poésie! Un décor d'une grande finesse qui fait la preuve d'un souci du détail peu ordinaire. □

Sobre et d'humeur sereine, la petite chambre d'ami fait bon accueil par son charme vieillot. Écrus, le couvre-lit et les rideaux ont été confectionnés à même de simples nappes en dentelles. Dora Ulrich les a conçus ainsi pour conserver les bordures à festons déjà toutes faites, cette finition étant impossible à obtenir lorsqu'on utilise la dentelle vendue au mètre.

Là, tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et... réflexion. En effet, cette somptueuse salle de bains ferait pâlir d'envie la galerie des glaces du Château de Versailles! Les lustres en cristal de Baccarat scintillent de tous leurs feux, éclaboussant au passage la baignoire-tourbillon revêtue de céramique blanche. Le plafond, quant à lui, a été recouvert d'un papier aux reflets argentés. Récupérée de l'ancienne cheminée, une moulure dorée encadrant un miroir indépendant se fond dans ce paysage étincelant et fait écho au valet utilisé comme porte-serviettes. Les installations sanitaires font discrètement bande à part à l'autre extrémité de la pièce.

Dans la chambre à coucher principale à saveur Renaissance, le satin brodé de soie d'un vert suave, rappelant celui de l'antique porcelaine chinoise, a été réutilisé et redessiné en fonction du nouvel habillage du lit et de la fenêtre. Alors que l'alternance des satins lisses et texturés semble intentionnelle, Dora Ulrich confesse que c'est tout simplement l'insuffisance des tissus qui a motivé et inspiré la création des drapés aux lignes souples et gracieuses. De part et d'autre de la valence coiffant la tête du lit, l'éclairage provient de bronzes du 18e siècle. On remarque la touche orientale apportée par certains accessoires, dont un plateau laqué et une broderie chinoise.

POUR VOS YEUX SEULEMENT

TISSUS D'AMEUBLEMENT

MONTREAL PARIS

DIVA 360, AVENUE LAURIER OUEST MONTREAL (514) 2773319

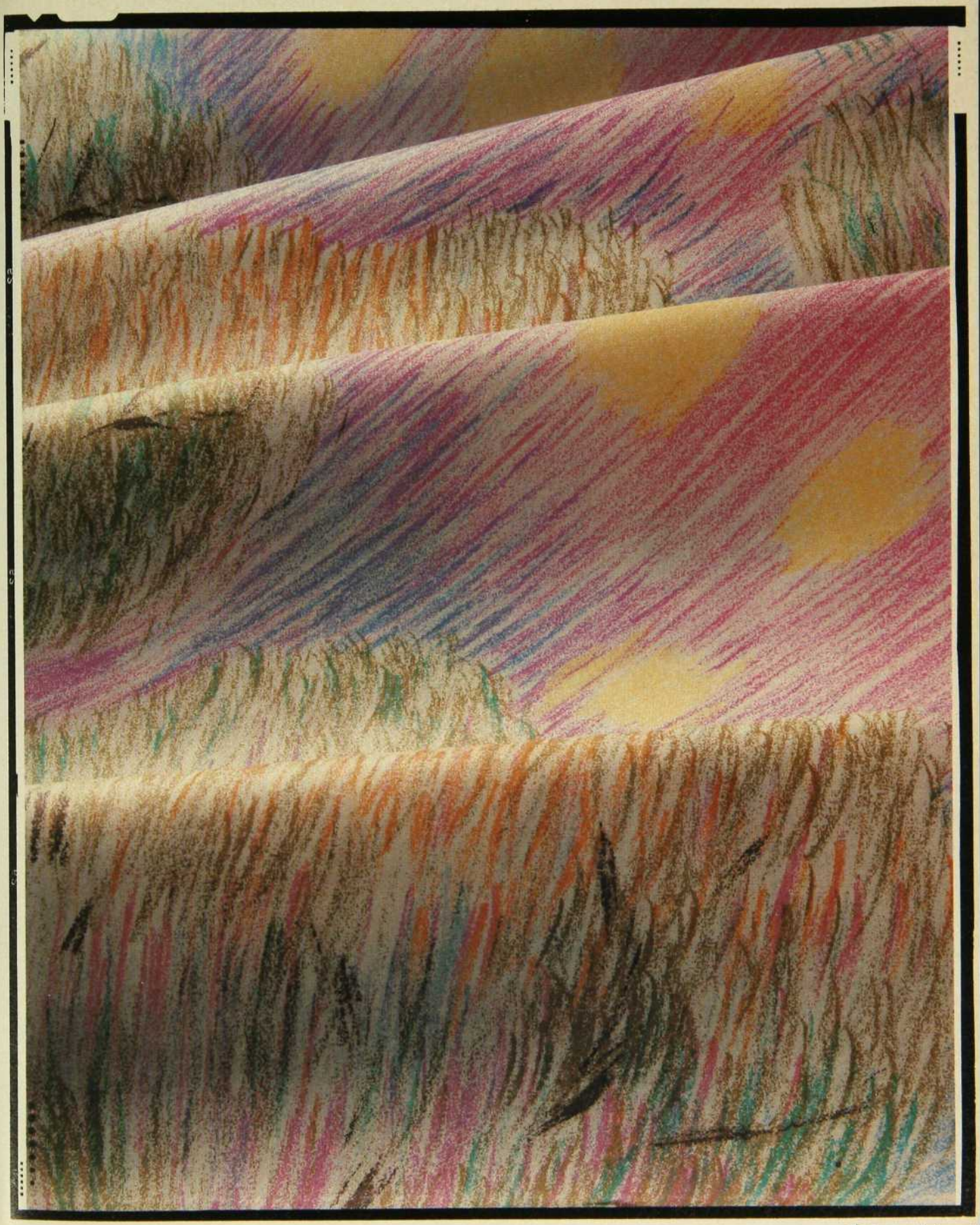


photo anne danis, paris.

...quand on a un penchant pour l'excellence.

Rémy Martin V.S.O.P. Fine Champagne Cognac.

Rémy Martin ne produit que des cognacs provenant de la Grande et de la Petite Champagne, les deux meilleures régions de Cognac. Cette carte en est le sceau.

Manger le veau gras !

Réalisé en collaboration avec la Fédération des producteurs de bovins du Québec

Veau de grain du Québec

PHOTOS: ANDRÉ CORNELLIER *RECETTES: MICHELLE GÉLINAS* *COORDINATION: JOSÉE DI STASIO*

Le veau de grain, vous connaissez? Cette viande, très différente du veau traditionnel, possède des qualités inégalées. Nourri à base de grain de maïs, d'où il tire son nom, mentionnons tout d'abord que ce veau est plus gros. Pour le consommateur, cela représente un plus grand choix de pièces charnues et des prix variés. Il en a également davantage pour son argent car la chair rosée et tendre du veau de grain ne réduit presque pas à la cuisson. Afin d'éviter un souper en tête-à-tête catastrophique, voici quelques conseils pratiques. Ajoutez de la matière grasse à la cuisson, sinon la viande risque de durcir et de se déshydrater. Secundo, faites toujours cuire la viande à point (cuisson lente à feu doux) pour obtenir un produit fini juteux et savoureux. Enfin, vous pouvez la faire mariner avant la cuisson, ou la servir avec une sauce relevée. Avec toutes ces données en main, vous voilà maintenant experts en la matière! M.P.

Terrine de veau Tonnato

Veau au citron

Accessoires de table, table et chaises: Arthur Quentin

Petit cadre: Romain Artiges

TERRINE DE VEAU TONNATO

2 oeufs
125 mL de chapelure ordinaire
30 mL de moutarde préparée
5 mL de basilic
7 mL de sel
2 mL de poivre
1 jet de Tabasco
125 mL d'oignons verts (ciboules) hachés
60 mL de poivrons verts en dés
60 mL de poivrons rouges en dés
250 mL de persil haché
675 g de veau de grain du Québec, haché
225 g de porc maigre haché
6 tranches de bacon

Pré-chauffer le four à 180° C. Bien mélanger tous les ingrédients. Tapisser le fond d'un moule de 21 cm X 11 cm X 7 cm d'une languette triple épaisseur de papier aluminium. Y mettre le mélange, égaliser le dessus, recouvrir avec les tranches de bacon. Cuire au four 1 heure et 15 minutes.

SAUCE TONNATO

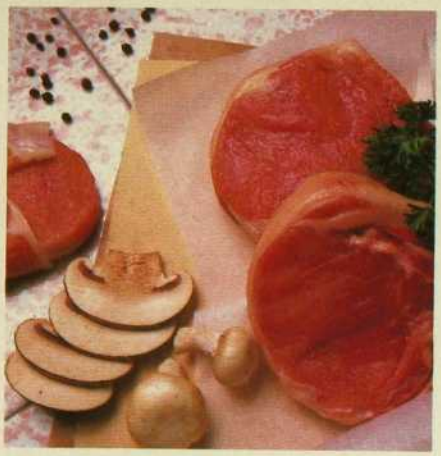
250 mL de mayonnaise
1 boîte de thon de 184 g
6 filets d'anchois
125 mL de céleri haché
1 mL de sel
poivre
30 mL de jus de citron

Passer le tout au mélangeur. Servir la sauce sur une tranche de terrine, garnir de câpres et de filets d'anchois.
Donne 12 portions.

MACÉDOINE DE POIVRONS ET MAÏS

2 poivrons verts hachés et le reste du poivron utilisé pour la terrine
2 poivrons rouges hachés et le reste du poivron utilisé pour la terrine
1 boîte de maïs en grain
45 mL d'huile d'olive
1 gousse d'ail non pelée
15 mL de jus de citron
sel-poivre

Fondre les poivrons et l'ail dans l'huile, juste assez pour qu'ils perdent leur raideur. Retirer du feu, laisser refroidir. Puis ajouter les autres ingrédients. Servir avec des olives noires et la terrine. Ajouter de l'huile et du jus de citron au goût.



PAPILLOTTES DE VEAU

8 côtelettes de veau de grain du Québec de 3 cm, désossées
8 tranches de jambon de Bayonne, assez longues pour que 2 tranches servent à envelopper une côtelette
Duxelle de champignon
4 papillottes de papier parchemin beurrées
45 mL de beurre
45 mL d'huile d'olive

Avant de commencer, placer une côtelette sur le papier, dessiner un ovale assez grand pour permettre de refermer le papier sur la côtelette et de le pincer tout autour, attacher avec des trombones de métal, si nécessaire. Sauter les côtelettes doucement dans les 45 mL de beurre et les 45 mL d'huile 20 à 25 minutes, ou jusqu'à ce que bien dorées. Retirer du poêlon et placer sur un essuie-tout pour dégraisser. Laisser en attente.

ASSEMBLAGE

Placer 2 tranches de jambon de Bayonne en croix, placer une cuillerée de duxelle à la croisée, placer le veau sur la duxelle, mettre une autre cuillerée de duxelle sur le veau, et refermer le jambon par-dessus la deuxième cuillerée de duxelle; placer le tout sur les papillottes et refermer tel qu'indiqué. Au moment de servir, mettre les papillottes sur une tôle à biscuits et cuire dans un four pré-chauffé à 200 C°, 10 minutes. Pour servir, laisser le veau dans la papillotte et découper aux ciseaux le dessus du papier, d'un coin à l'autre en suivant le rond, et rabattre le papier en le roulant vers l'arrière pour laisser découvrir la côtelette à l'intérieur. Garnir d'une branche d'herbe fraîche (persil italien, cresson, ou autre).
Donne 4 portions.

DUXELLE

225 g de champignons hachés
30 mL de beurre
1 échalote grise hachée
15 mL de persil haché
45 mL de beurre
45 mL de farine
250 mL de lait chaud

Sauter les champignons et l'échalote dans 30 mL de beurre jusqu'à évaporation. Ajouter le persil. Préparer une béchamel épaisse avec les 45 mL de beurre, les 45 mL de farine et les 250 mL de lait chaud. Y ajouter le mélange de champignons. (Ne pas saler, le jambon de Bayonne l'est suffisamment).

VEAU AU CITRON

1 rôti de veau de grain du Québec de 1kg 500 à 1kg 800
4 carottes moyennes en julienne
3 branches de céleri en julienne
2 oignons jaunes en julienne
2 gousses d'ail coupées en 4
thym frais, origan frais, basilic frais (au choix)
250 mL de bouillon de poulet
le jus de 2 citrons
30 mL d'huile d'olive
30 mL de beurre
sel-poivre

Faire des incisions sur le rôti, y mettre quelques herbes et une tranche d'ail. Dans une cocotte, juste assez grande pour contenir le rôti et les légumes, fondre le beurre et l'huile. Dorer le rôti sur tous les côtés à feu moyen. Retirer le rôti. Ajouter les légumes et les faire fondre 2 à 3 minutes. Bien égoutter les légumes. Jeter le gras de cuisson, sans laver la cocotte afin de conserver la glace de viande attachée au fond. Remettre le rôti, les légumes, le bouillon, le jus de citron et l'assaisonnement dans la cocotte. Couvrir et cuire au four à 160°C, 2 heures. Pour la garniture, couper le zeste de 6 citrons en julienne très fine. Faire fondre 60 mL de beurre et sauter les zestes jusqu'à ce qu'ils caramélisent légèrement. Egoutter, essorer dans du papier essuie-tout et déposer la garniture sur le rôti au moment de servir. Présenter avec des pâtes et du brocoli.
Donne 6 portions. □

Il y a toujours un moyen de reconnaître un connaisseur

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux

Bière pure, à 100% de malt d'orge, soigneusement brassée par petites quantités selon le procédé Krausen. Une des bières les plus longuement mûries au monde.

Brassée sans compromis

LE VRAI BON GOÛT

BEEFEATER: le vrai gin d'Angleterre

Tourisme Canada Tourism Canada

Le temps des petites vacances

L'automne au Canada

L'ANNÉE DU TOURISME THE YEAR OF TOURISM 1984

Des vacances au Canada c'est tout ça!

Offrez-vous des petites vacances cet automne! Un week-end ou quelques jours excitants dans une des grandes villes du Canada.

Découvrez les sites célèbres, les monuments d'une ville que vous ne connaissez pas encore. Flânez dans ses rues pour en apprécier le charme intime. Visitez ses musées, ses galeries, ses boutiques à la mode. Assistez à d'enlevants matchs sportifs. Payez-vous le luxe d'hésiter entre le cinéma, le concert, le ballet ou un récital. Dînez en tête-à-tête dans un grand restaurant. Et finissez la soirée dans une boîte de jazz.

Goûtez l'automne en ville au Canada!
Goûtez-en toute l'excitation!
Pour recevoir notre documentation **Vacances d'automne au Canada,** téléphonez sans frais au 1 800 268-6364.
En Colombie-Britannique, au 112 800 268-6364.

Canada

Étonnant Philippe Dagenais

Connu des lecteurs de DÉCORMAG pour ses aménagements toujours d'avant-garde, Philippe Dagenais ouvrait, le 5 juin dernier, une deuxième boutique, située rue Sherbrooke ouest, à Montréal

2.

5.

Photos des invités: Pierre Choinière

Photos de la boutique: Roland Béniak

1. *Yvon Martin, de Publicité Martin; Huguette Martin et Philippe Dagenais.*
2. *France Nadeau, Michel Jasmin et Mireille Lemelin.*
3. *Deux bons amis: Philippe Dagenais et Ginette Gadoury, de DÉCORMAG.*
4. *Pierre Loiselle, propriétaire de la boutique Philippe Dagenais, de Granby, et Philippe Dagenais, designer, entourent Huguette Martin, qui dirigera la destinée de la deuxième franchise Philippe Dagenais, rue Sherbrooke, à Montréal.*
5. *Michel Jasmin et une invitée.*

En 1981, Philippe Dagenais inaugurait une boutique sous forme de franchise, à Granby — sous la direction de Pierre Loiselle —, qui s'avère une heureuse initiative. En juin dernier, une deuxième boutique a vu le jour, rue Sherbrooke ouest, dirigée par Huguette R. Martin.

On y retrouve des luminaires, des tissus, des papiers peints, et aussi des meubles dessinés par Dagenais et réalisés au Québec. Ces meubles seront vendus en exclusivité dans les boutiques Philippe Dagenais, et

6.

7.

8.

6. *Paul Colbert, de Radio-Canada; Denise St-Pierre, comédienne; Lucie Garneau, une amie de Philippe Dagenais; Dominique Michel, comédienne.*

7. *Dominique Michel, Paul Colbert et Denise St-Pierre.*

8. *Des amis de Philippe Dagenais, venus spécialement de Paris pour l'ouverture du magasin: Christian Tribot, relationniste au Figaro, et sa femme, agent de bord pour Lufthansa.*

fabriqués en édition limitée. Ce dernier, encouragé par les marchands de meubles et stimulé par les tendances actuelles, a décidé de faire le saut dans la fabrication. Désormais, on pourra trouver des meubles, griffés Philippe Dagenais, pour la salle à manger, le séjour, la chambre à coucher, de même que des étagères et des tables de laque, de verre, de marbre ou de pierre, ses matériaux favoris. Pratiques, équilibrés, ils s'harmonisent pour créer un décor, où il fait bon vivre entouré d'un mobilier sculptural qui réfléchit la personnalité magnétique de Dagenais. Des tons monochromes (blanc, beige, gris, noir), d'une grande neutralité, mettront en valeur d'autres éléments plus soutenus du décor.

Dagenais n'aura jamais fini d'étonner par la limpidité et la fluidité de ses design; avant-gardiste incontesté, ses décors ne se démodent jamais. Il joue de belle façon avec les formes, les tons neutres, et diverses facettes de la personnalité de ses clients, pour créer des intérieurs qui leur ressemblent.

Et, dans le but de pousser plus loin l'aventure, son prochain défi sera de posséder sa propre usine de fabrication de meuble «made in Québec».

De plus, il souhaiterait bien étendre son réseau de franchises à cinq ou six boutiques réparties dans la province.

Au fait, connaissiez-vous le dernier projet de Philippe Dagenais? D'ici quelques années, il aimerait bien prendre une demi-retraite et se mettre à la sculpture. Pour lui, ce n'est qu'une suite logique à une démarche entreprise il y a une quinzaine d'années: «en tant que designer, j'ai toujours sculpté l'environnement», nous dit-il. C'est à surveiller, et de près! □

BROOKLYN

de Mazzoli

design: S. Dussard, Arch.

MONTRÉAL

MAISON CORBEIL
5692 Jean Talon Est,
coin Lacordaire
514/254-9951

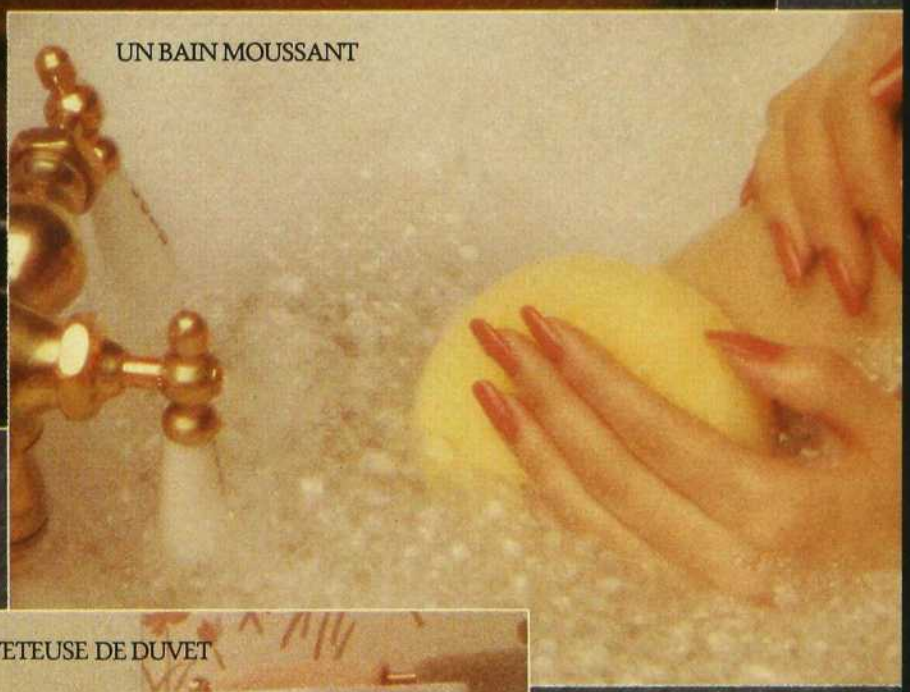
1215 Crémazie Ouest,
coin L'Acadie
514/382-1443

QUÉBEC

UNIVERS DÉCOR INC.
825 avenue St-Jean Baptiste,
Ancienne Lorette
418/872-2321

LES PETITS LUXES QU'ON AIME S'OFFRIR

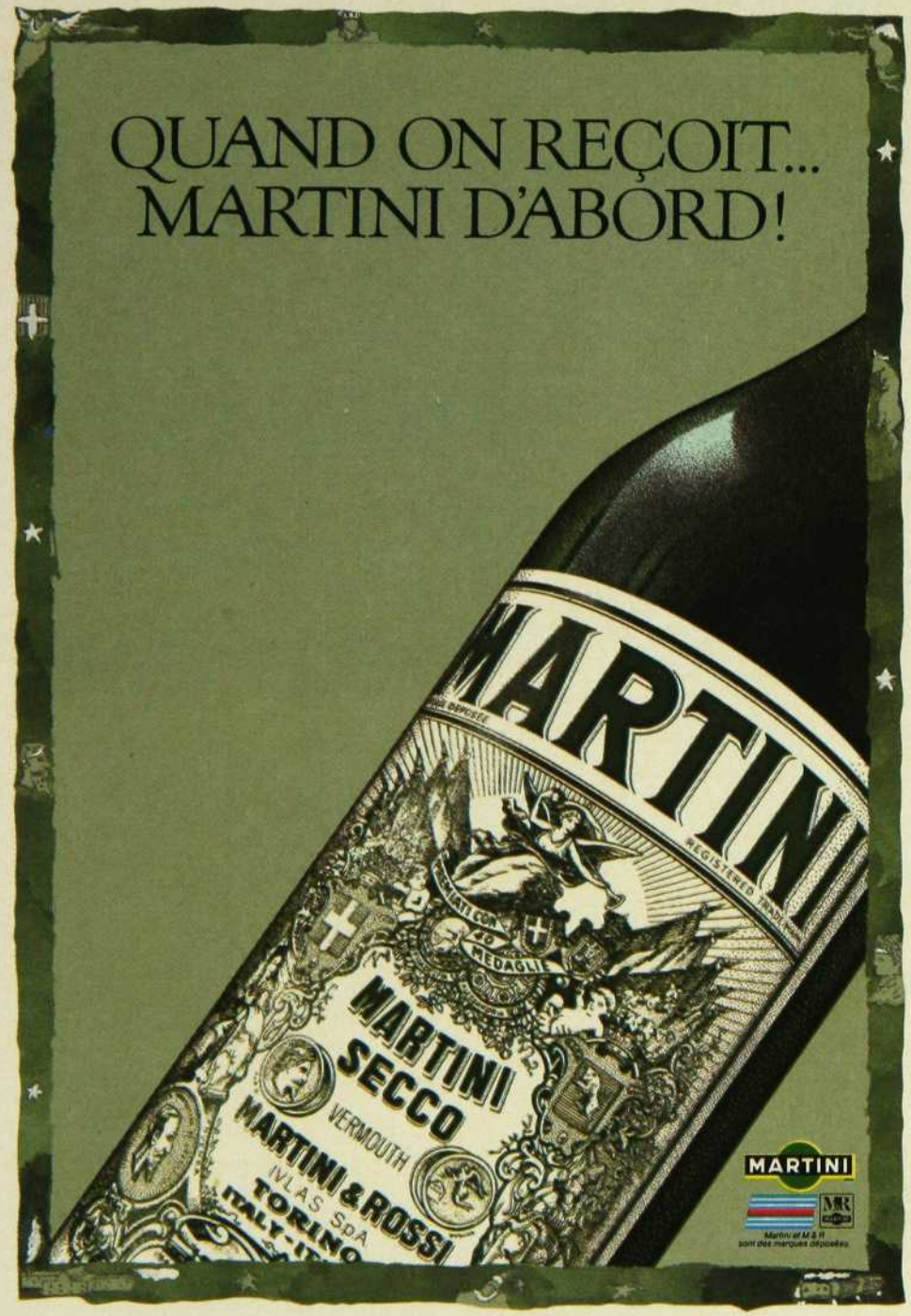
UN TAXI UN JOUR DE PLUIE



UN BAIN MOUSSANT

LA DOUCEUR DUVETEUSE DE DUVET

Offrez-vous Duvet, le papier hygiénique d'une douceur duveteuse.


QUAND ON REÇOIT...
MARTINI D'ABORD!
MARTINI
REGISTERED TRADE MARK
MARTINI
SECCO
VERMOUTH
MARTINI & ROSSI
IVLAS SpA
TORINO
MARTINI
Martini et M & R
sont des marques déposées

LOOK

MODE, VOYAGE, DÉTENTE, BEAUTÉ

Raffinée
UNE
TROUBLANTE
ÉLÉGANCE
HOUBIGANT · PARIS

COMPLEXE DESJARDINS

CENTRE COMMERCIAL

Vêtements amples, accessoires exclusifs, coordonnés offrant versatilité, confort et élégance pour la jeune femme active à l'avant-garde de la mode. Le Complexe Desjardins... un centre commercial à découvrir.

TELLEMENT PLUS!

Juste en face de la Place des Arts
Le Complexe Desjardins compte plus de 120 boutiques, restaurants, bars, cinémas et l'hôtel Méridien de renommée internationale. Les grands espaces, bordés de boutiques et parsemés de verdure et de fontaines vous feront apprécier tout le temps que vous y passerez.

Venez faire un tour — nous sommes juste en face de la Place des Arts — et croyez-nous, ce sera une expérience unique.

Stationnement intérieur: 3 $ seulement du lundi au vendredi après 17 h et le samedi et le dimanche toute la journée.

L'île de Nantucket: "the little old grey lady"

PHOTOS: JAMES F. LENTOWSKI
EXECUTIVE SECRETARY
NANTUCKET CONSERVATION FOUNDATION, INC.

par Mariette Lévesque

Nantucket n'est pas une île familière encore pour la majorité des Québécois, et c'est très bien ainsi.

L'île de Nantucket, située à deux heures et demie de bateau de Hyannis Port (ou à une heure de vol de Boston), voit dans sa précieuse isolation l'un de ses plus grands trésors. Le fait d'être à l'écart des circuits touristiques a protégé singulièrement l'intégrité de celle qu'on a surnommée «The little old grey lady» en raison de son calme qui évoque le souvenir paisible de nos grands-mères d'antan, et de sa robe grise qui recouvre la presque totalité de ses habitations tranquilles.

En vérité, il n'y a pas de plus beau coin en Amérique pour qui recherche la beauté et la poésie, les fleurs

Le rond-point du village de Nantucket couvert de gallets s'ouvre comme une brèche vers la mer qui est sa raison de vivre. En septembre, le gris de Nantucket y est plus lumineux que partout ailleurs au monde...

et le calme, l'oxygène et la tendresse, la culture et les dunes. Nantucket s'avère le joyau de la Nouvelle-Angleterre (elle fait partie du Massachusetts) car on y célèbre le règne des environnementalistes sans compromis. À Nantucket, qui fut accidentellement découverte par Batholomew Gosnold, en 1602, alors qu'il s'écartait de la route maritime de la Virginie, vous ne trouverez pas de McDonald, ni d'enseignes criardes, ni ne verrez de terrain de camping (c'est interdit!), ou de demeure sans son jardin de rosiers... dont l'île est couverte.

C'est dire que la beauté sans compromis, ça existe! Cala fait trois fois que je retourne à Nantucket en trois années, et je ne saurais plus m'en passer. On dit que Nantucket est un état d'esprit, et c'est tellement juste: au large de Cape Cod et tout à côté de Martha's Vineyard, on a l'impression d'être au bout du monde, comme si l'on coupait le cordon ombilical nous reliant au reste de la planète et à son «rat race». L'ombre des poètes veille sur Nantucket, et quand on en revient, on la porte en soi pour toujours...

Il existe peut-être un équivalent de Nantucket à l'autre bout de l'Amérique, bien qu'il soit plus commercialisé: Carmel, en Californie. Son charme rappelle celui des villages de Nantucket, l'oxygène et les rosiers en moins. Mais aucune ville américaine ne possède autant d'habitations (au-delà de 800) construites au cours de la période 1740-1840, presque toutes situées, du reste, dans leur périmètre original.

Orange Street, dans le port de Nantucket, fut le foyer de pas moins de 125 capitaines de baleiniers, un record dans le genre. C'est en 1659 qu'un groupe de neuf associés achetèrent de Thomas Mayhew Jr. ce qui était originalement une province de New York, pour trente livres anglaises et deux chapeaux de castor! Ce sont les habitants de Nantucket qui, les premiers, se familiarisèrent avec le Gulf Stream (qui réchauffe agréablement les eaux de Nantucket, infiniment plus hospitalières que celles d'Ogunquit), et c'est encore Nantucket qui, devenue le plus grand centre baleinier du monde, inspira Herman Melville, l'auteur de Moby Dick.

Aujourd'hui, ce sont les peintres, les photographes, les amateurs de bonne nourriture et les amants de la civilisation tranquille qui circulent bourgeoisement à Nantucket, ennemie du bruit, de l'agitation et de la laideur. Il en coûte cher de vivre sur la «Little old lady», mais c'est là une subtile manoeuvre que ses habitants ont imaginée, davantage pour protéger leur petit paradis contre la marée touristique que pour tirer profit de ses attraits naturels. Nantucket est exclusive! La vie y est peut-être chère; mais, existe-t-il un endroit au monde où il soit plus agréable de verser ses arrhes? Si Nantucket était une toile, on dirait: «C'est un Monet...». □

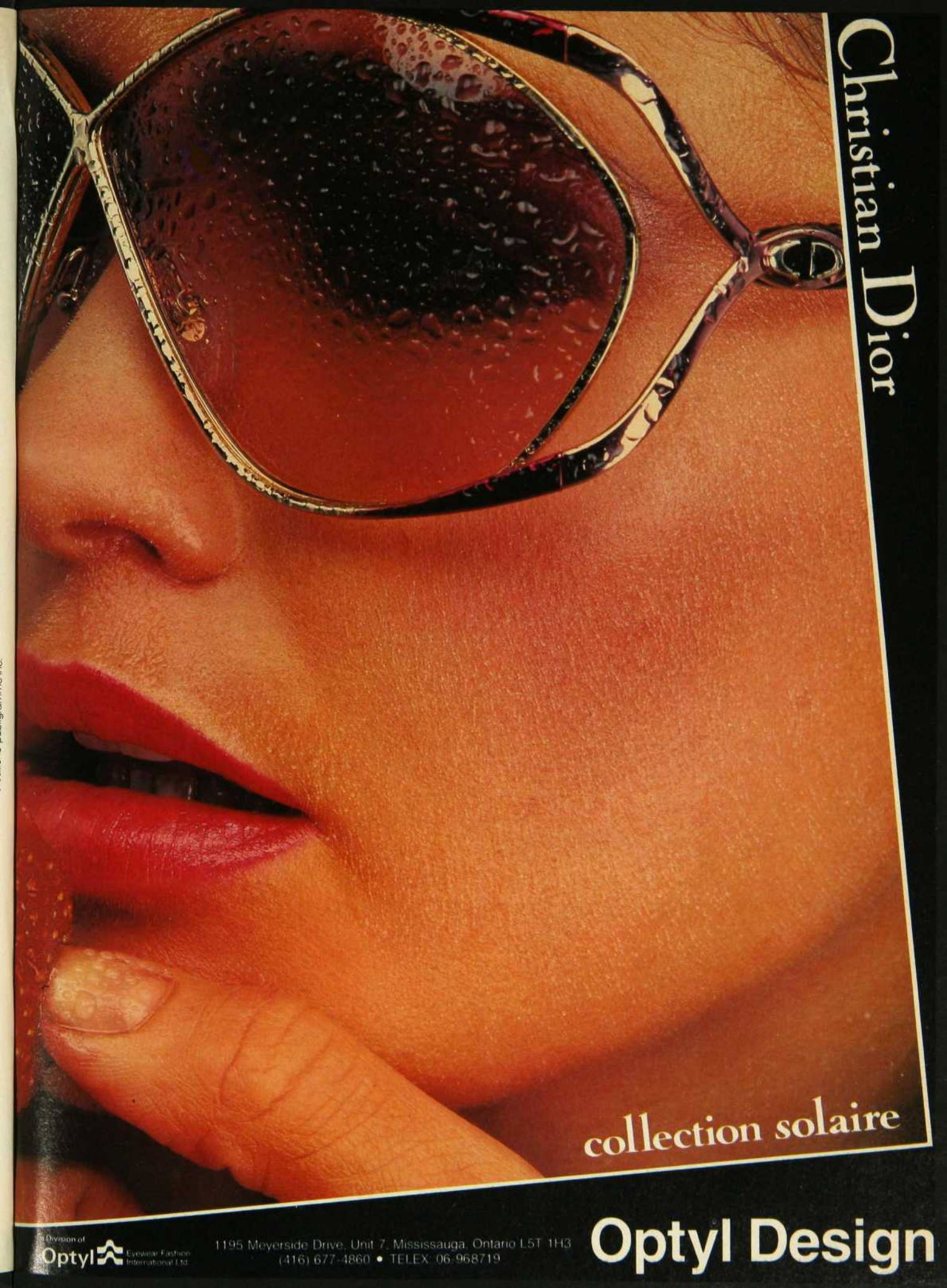
Les Terrasses

...mieux à tous les niveaux

Plus de 150 boutiques et restaurants.

McGILL
(voisin d'Eaton)

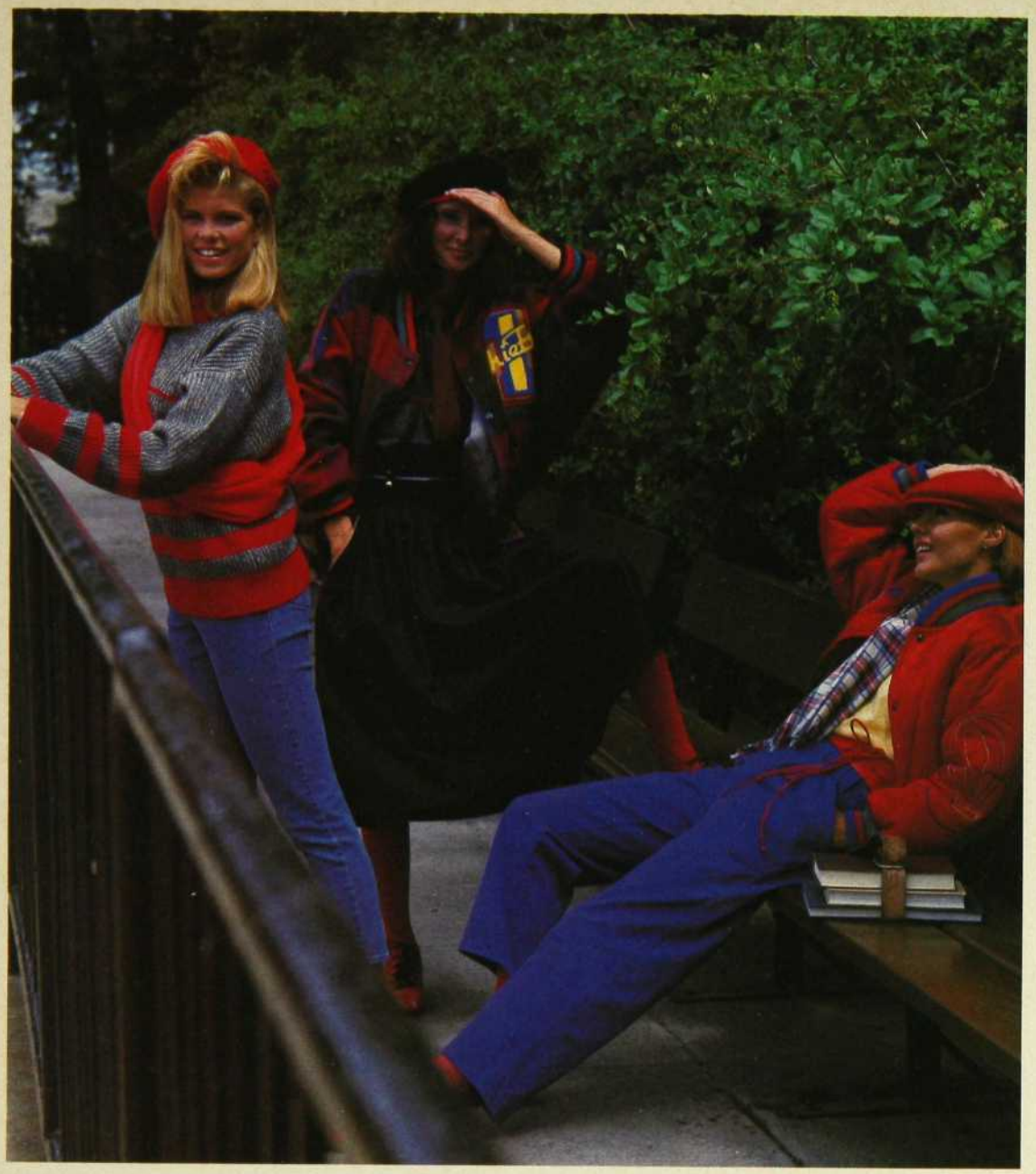
créations publigramme inc.



A Division of Optyl Eyewear Fashion International Ltd.

1195 Meyerside Drive, Unit 7, Mississauga, Ontario L5T 1H3
(416) 677-4860 • TELEX: 06-968719

Optyl Design



Sylvie a endossé un blouson rouge à motifs d'avion (160 $) sous lequel elle porte un joli polo jaune (62 $). Le pantalon bleu «électrique» (77 $) vient adoucir l'effet des couleurs chaudes. La casquette rouge (27 $) reprend la teinte du blouson. Johanne, quant à elle, a arrêté son choix sur un blouson et une chemise aux couleurs écossaises (67 $). Sa jupe est ample et comprend une fermeture éclair à la taille et aux poches (100 $). Des bottines rouges (79 $) et un béret noir (31 $) complètent l'ensemble. Laurie a opté pour un chandail bleu et blanc orné de larges bandes rouges (110 $), une chemise à carreaux (60 $), et un jean extensible (50 $). Le béret rouge (29 $) et le foulard-bandoulière (60 $) ajoutent beaucoup de volume. Les souliers sont noirs et de facture classique (69 $).

Sylvie porte un grand cardigan rouge 100 % laine (96 $), une chemise à carreaux (60 $), un pantalon bleu marine (76 $), et des bottines de cuir noir (79 $). Le béret de laine noire est garni d'une bande de cuir rouge (31 $). Laurie a opté pour un veston en tweed à double boutonnage dans les tons de gris et de blanc (130 $), sous lequel elle revêt un chandail blanc avec foulard en angora d'agneau (70 $) La jupe est longue, ample et à motifs écossais (120 $). Les souliers sont de cuir noir (69 $). Johanne, quant à elle, a choisi un long cardigan (92 $) porté sur polo (62 $), tous deux de couleur jaune pâle en angora d'agneau, et une jupe-tunique (84 $). Le béret (70 $) est garni d'une bande rouge, qui reprend la couleur des souliers (120 $) de Bora-Bora.

Les "fifties" arrivent en ville

Photo: Daniel Poulin
Coordination: Johanne Lacasse
Maquilleuse: Kathleen Saint-Onge
Coiffure: Jacques Robidoux d'Yves Saint-Laurent (Les Terrasses)
Mannequins: Sylvie Soudeyns, Laurie Yapp, Johanne Lacasse .

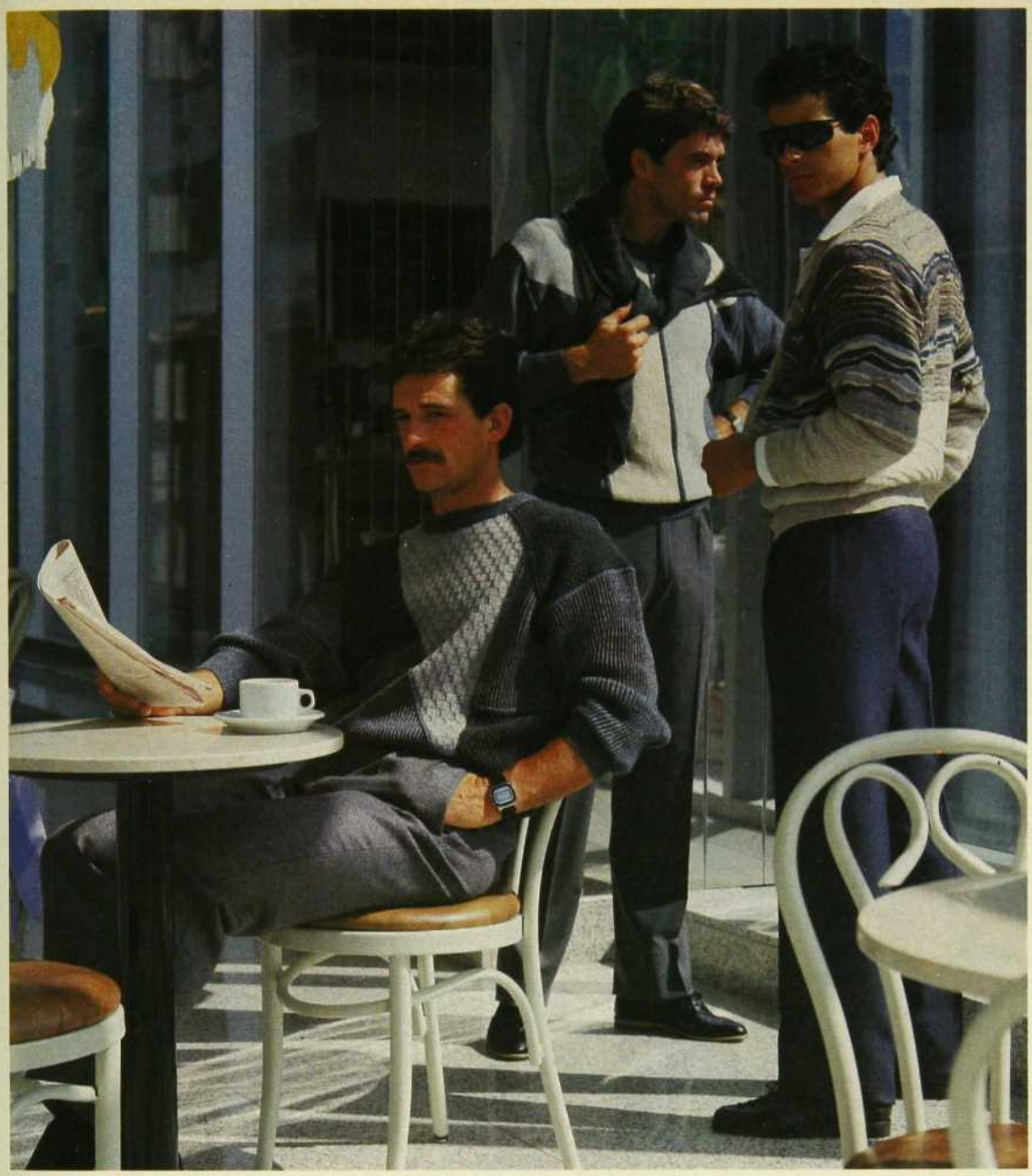
C'est le West Side Story revu et corrigé qui effectue un retour en force, presque 30 ans après la disparition de l'adolescent du siècle, James Dean. Cet automne, les années 50 exerceront une influence considérable sur les styles et les coloris; cette nouvelle tendance qui devra toutefois compter avec la vogue que connaissent les étoffes écossaises, ira s'accentuant jusqu'au printemps 1985. Bora-Bora, chez qui nous avons puisé les vêtements que nous vous proposons dans ces pages, aura été l'une des premières boutiques à miser sur ce cheval gagnant. □

L'apparence "DANDY" de Jean-Claude Poitras

«Dans une femme, il y a toutes les femmes», affirme Jean-Claude Poitras. Femme fatale, grande classique, fausse traditionnelle ou élégante «dandy», c'est encore et toujours la même femme. Il y a longtemps qu'elle a accepté de vivre pleinement ses contradictions. Seul importe son goût de l'essentiel, du vrai confort, de l'élégance naturelle.

La collection Jean-Claude Poitras automne-hiver 84-85, réinvente pour elle la flanelle et la soie, et donne au jersey ses lettres de noblesse. Entre autre, elle propose à la femme une apparence «homme raffiné» et lui présente une toute nouvelle ligne de manteaux. Formes et proportions équilibrées, matières belles, souples, confortables. Poitras... pour toujours! □

Photo: Daniel Poulin
Maquillage: Christiane Fattori
Coiffure: Réjean Gamache d'Interbeauté
Texte et coordination: Mariette Lévesque
Mannequin: Dominique Bertrand



Assis, Robert porte un pull en acrylique, alpaga et laine, à motifs divers dans les teintes de gris. Le pantalon 100 % laine, également de Henri Vézina, est orné d'appliques de suède aux poches. Au centre, Claude a préféré un pull avec appliques de suède en acrylique, alpaga et laine. Le pantalon de flanelle, où se retrouvent également les tons de beige et de gris, comporte des plis à l'avant. À droite, Roy est à l'aise dans sa veste 100 % laine à relief, son chemisier à deux poches de coton et polyester et son pantalon 100 % laine pourvu d'appliques de suède. Les chaussures et les verres fumés sont signés Nunn Bush.

Ah... ces chandails italiens qu'envient les femmes

Les femmes ont de plus en plus l'oeil sur les accessoires masculins, surtout ceux d'inspiration italienne. Aussi, ont-elles dirigé leur convoitise sur les chandails «Point», une superbe collection vendue en exclusivité dans les magasins Henri Vézina et que nous avons complétée par la non moins superbe collection de chaussures Brass Boot Nunn Bush, une maison américaine installée depuis peu rue Crescent, et dont la ligne exclusive est fabriquée en... Italie! □

À droite, Roy a joué la carte du confort: pull en laine et acrylique à couleurs et motifs divers avec applique de coton sur une épaule et boutons-pression. Le pantalon de lainage provient de la boutique Henri Vézina, tout comme le col roulé. Les chaussures portent la griffe Nunn Bush. À gauche, Robert a choisi un pull en acrylique, alpaga et laine avec appliques de suède, et un pantalon de lainage à plis à l'avant. Au centre, Claude présente un pull avec applique de cuir et poche-fermeture, également d'acrylique, alpaga et laine. Le pantalon de cuir comporte deux poches à l'avant avec fermeture.

Photo: Pierre Dury
Coordination: Sylvie Desbois
Mannequins: Claude Paquette, Roy McLean, Robert Lamarre
Lieu: Le 500, rue Sherbrooke ouest

Les châteaux du centre-ville : l'évasion au Méridien

par Pierre Brousseau

À l'ère du stress, il importe plus que jamais de couper les amarres et de se détacher de la réalité en allant rêver quelque part, ne serait-ce que l'espace d'une journée ou d'un week-end, ne serait-ce qu'à quelques kilomètres de la maison... Des heures agitées que commande trop souvent le travail contemporain est née une habitude typiquement urbaine: se réfugier dans l'un de ces châteaux du centre-ville qui promettent le retour aux sources et la détente totale à la machine humaine que nous sommes tous devenus.

Pour nous faire dorloter, nous avons réellement l'embarras du choix. Le cadre moderne est riche de possibilités, et l'oasis peut emprunter le nom du Régence Hyatt, du Bonaventure Hilton ou encore du centre Sheraton. Nous avons choisi, pour commencer cette série, le Méridien, dont l'hôtel de 604 chambres est partie intégrante du complexe Desjardins, vitrine de la culture québécoise. D'abord parce qu'il correspond parfaitement à l'idée qu'on peut se faire d'un château-hôtel du centre-ville, et particulièrement parce que son directeur général, M. Jean-Claude Andrieux, vient tout juste de procéder à l'ouverture du club Président, une formule si appréciée que la Société des Hôtels Méridien a décidé de la généraliser dans sa chaîne en adoptant le nom et les normes établies par l'équipe montréalaise.

Le club Président préconise l'humanisation des services hôteliers, un principe qu'a magnifiquement appliqué celle qui nous a reçus dans l'établissement quatre étoiles, la responsable des relations publiques, Mme Lorraine Cordeau. Tout au long de notre séjour, d'une durée de 26 heures, cet hôtel s'est avéré

rien de moins qu'enchanteur, et sur certains points, allait même mériter la cinquième étoile. Il y eut quelques anicroches, mais tellement mineures...

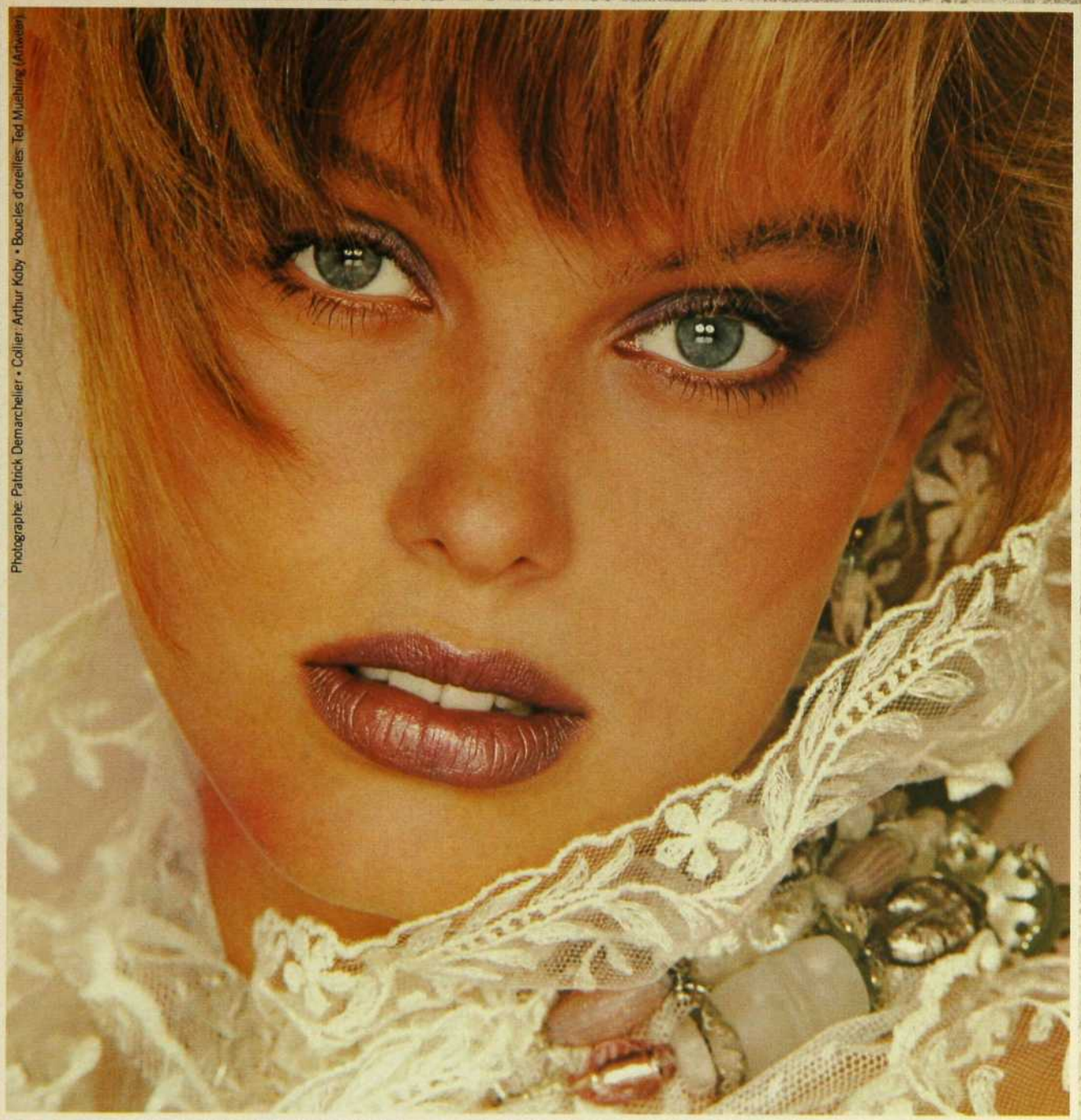
Le club Président se distingue par le raffinement et la diversité des services qu'il propose: accès privé, accueil personnalisé, petit déjeuner à la française, services de thé et de bar à l'étage, salle de réunion pour huit personnes et stationnement intérieur offerts à titre gracieux, conciergerie, journaux, magazines, jeux de société, bibliothèque ainsi qu'un service accéléré de départ. Les 46 chambres et la suite du neuvième étage ont été réaménagées; majorité de lits très grands, plantes naturelles, produits d'accueil exclusifs signés Hermès, peignoir, chaussons, mini-brosse à dents avec dentifrice, séchoir Aliseo automatique: le tout pour 140 $! Vraiment pas cher pour un couple!

De plus, le coton des serviettes de bain est duveté et, ô miracle, la douche fonctionne comme un charme. Par contre, les draps sont légèrement rudes pour la peau et le tapis n'est guère à la hauteur... Mais, on m'a signalé que la rénovation du plancher n'était pas entièrement terminée, et que c'était l'article suivant sur la liste (ce qui sera sûrement chose faite au moment où vous lirez ces lignes). Si le carré d'habitation est un peu compact, il n'est en revanche jamais déprimant. Au contraire, il offre une aire joliment décorée, dans l'esprit du confort traditionnel. Et le service aux chambres comme au salon est toujours de première classe. Détail intéressant, en préparant la chambre pour la nuit, on laisse sur votre table de chevet une carte vous indiquant la température et l'état du ciel pour le lendemain...

Après le petit déjeuner pris au salon dans une atmosphère feutrée, recréant idéalement l'illusion de l'exclusivité, nous nous rendons visiter le club Santé, où nous faisons... ahhhHH! Pour un week-end de relaxation, la piscine et les terrasses du Méridien méritent nettement cinq étoiles: matériaux nobles, design intelligent, aération parfaite, puits de lumière couvrant la moitié de la superficie totale, propreté impeccable et service aussi courtois qu'empressé... avec un brin de créativité et d'humour fort apprécié. Je me suis confié par la suite aux bons soins du massothérapeute diplômé de l'établissement, M. André Sarrasin, et j'ai été plus qu'agréablement surpris: au-delà de sa compétence indiscutable, ce professionnel de la santé tient un discours intelligent et dénote une belle culture. Tout aussi satisfaite de son côté, mon épouse a suggéré pour ce cubicule spécialisé un éclairage moins brutal que le néon, et une lumière de chaleur pour les pieds. Pour tout vous dire, le surlendemain, nous avons pris un abonnement pour l'année!

Ce soir-là, dîner au restaurant de France. Au menu: émincé de queues de homard aux salades de saison (superbe), belle salade (qui aurait pu être plus croustillante cependant), suprême de faisan à la Bacchus (extraordinaire), carottes et tomates farcies délicieuses comme les pommes vapeur. Service hors pair... si ce n'est que notre réservation faite de la chambre avait été égarée. Mais l'hôtesse a su admirablement corriger cette erreur. Au dessert, une mousse poire et orange très convenable, qui aurait pu être plus légère. Le café espagnol, quant à lui, n'était pas très corsé. Bilan: un très bon repas, excellent même, sans toutefois être sublime de A à Z.

Le lendemain cependant, nous avons connu l'essence même du sublime au moment du brunch dominical. Un palais ne peut tout simplement pas en demander davantage! Quatre tables de mets exquis, un buffet chaud et froid comme il ne s'en voit plus au Canada. C'est une expérience que nous vous recommandons fortement, et si nous n'avions pas, au préalable, si longuement barbotté dans la piscine, nous nous serions sentis bien coupables. Nous n'en dirons pas davantage car rien ne nous oblige à nous humilier en public, mais c'est un fait que nous avons rarement été gourmands. Ce n'est pas notre faute: tout était irrésistible (sauf la musique d'ascenseur) et en humains que nous sommes, nous n'avons pu résister à autant de plats divins! □



Photographe: Patrick Demarchelier • Collier: Arthur Koby • Boucles d'oreilles: Ted Muehling (Artwise)

Chantilly... tellement féminin

Houbigant

Votre visage automne 84

Mannequin: Florence Morrissette
Coiffure: Réjean Gamache d'Interbeauté
Maquilleur: Ronald Ménard
Texte et recherche: Mariette Lévesque
Photo: Daniel Poulin

Pour inaugurer la saison automnale, j'ai choisi deux types de maquillage, adaptés à un vêtement assez habillé.

Option: «Audace» de Sothys

L'éclat des couleurs, par les fards bien agencés, réalisera un bel équilibre entre votre visage et les vêtements colorés et légèrement masculins de cet automne. Dans la photo ci-contre, comme dans la page couverture, vous retrouverez les maquillages «Audace».

Option: «Contradictoire et sophistiqué» de Sothys

L'éclat, par l'absence de fards (en apparence seulement). À ne pas confondre avec un visage blafard et sans fini. L'absence de fard donne une grande force par son raffinement dénudé. Ce qui importe, c'est l'équilibre. Si les couleurs et les lignes de vos vêtements produisent beaucoup d'effet, votre visage et votre coiffure doivent aussi dégager force et vigueur, ce qui assurera l'harmonie de votre option automnale.

Où et quand les porter?

- Pour les petits et grands soirs, lorsque les ombres de la nuit risquent de ternir votre présence.
- Pour ces journées d'automne où, d'élégance vêtue, vous bravez les imprévus.

Option «Audace»

PAGE COUVERTURE	PHOTO CI-CONTRE
Fond de teint: Solitude	Romance
Poudre libre: Transparente	Transparente
Rouge à joues: Antigua	Lima
Crayon à joues: Pékin	—
Fard à paupières duo:	
Tonight	Thais
Kajal: Gris	Gris
Mascara: Noir	Noir
Crayon à lèvres: Rouge	Rouge
Rouge à lèvres:	
Tango Tango	Tiffany
Vernis: Tango Tango	Red Tango

Option: «Contradictoire et sophistiqué» (Éclat par l'absence de fard)

Paupières (arcades) plus dégagées, aux couleurs neutres. Il s'agit d'accentuer les fards plus près des cils, et de jouer plutôt avec les ombres créées par le mascara. Le fond de teint doit être appliqué légèrement pour donner une impression de fraîcheur.

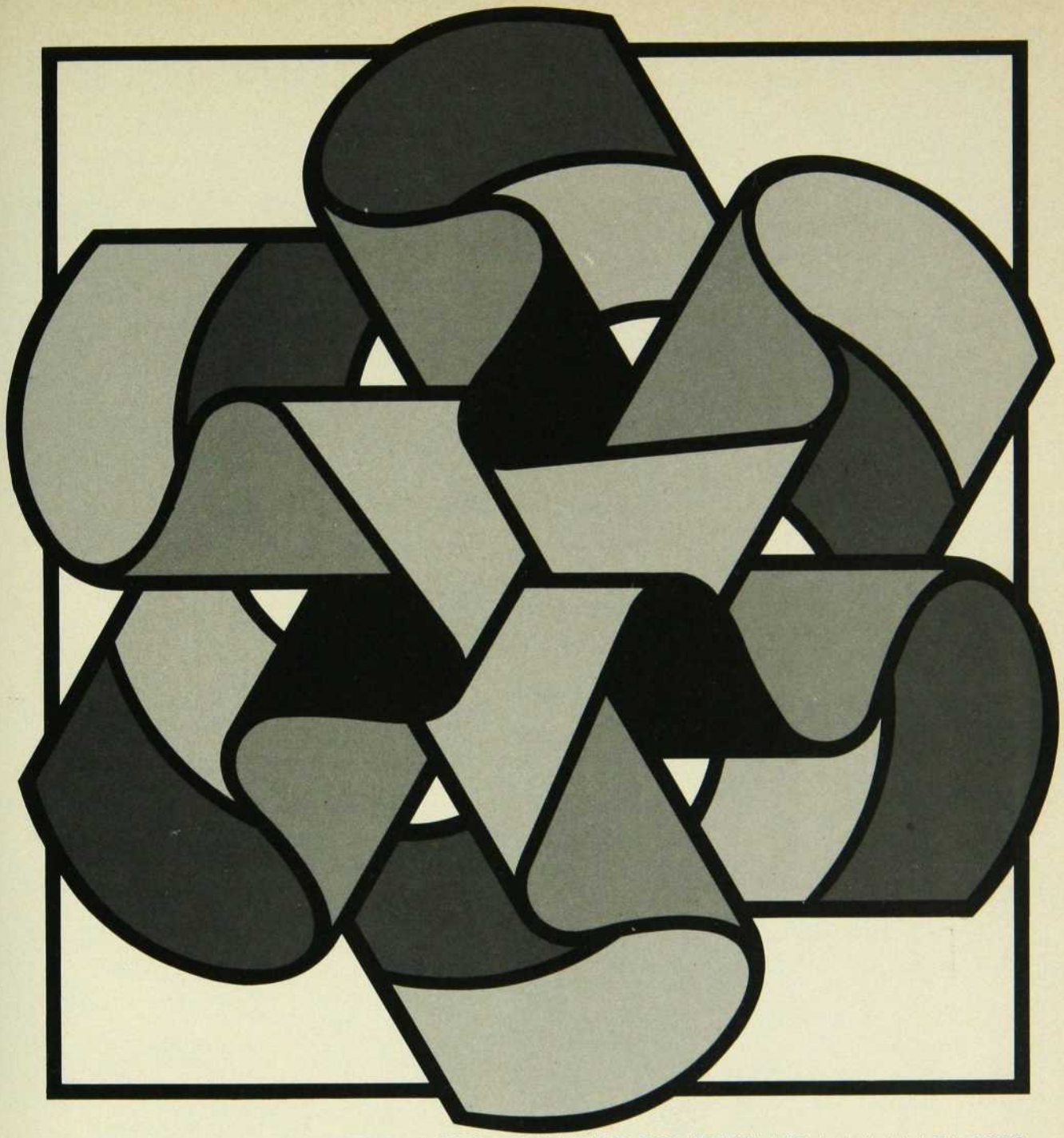
Le fard à joues, lorsqu'il est appliqué discrètement et qu'il ne présente pas de reflet brunâtre éclaircit les yeux. Vos lèvres doivent être bien dessinées, à l'aide d'une couleur vivante. Un rouge trop opaque risquerait d'allourdir l'effet.

Fond de teint: Rencontre
Poudre libre: Transparente
Rouge à joues: Lima
Fard à paupières: Eloa (appliquer l'ambré sur toute la paupière, et garder le brun kajal pour le contour immédiat de l'oeil)
Kajal: Brun/noir
Mascara: Noir
Crayon à lèvres: Rouge
Rouge à lèvres: Carlton
Vernis: Queen Mary

Les grandes lignes

L'Équilibre
Le gris, le brun, le marine
Le teint clair
Les rouges à joues légers et naturels
Les lèvres bien dessinées □

J'adore octobre.
Ses roux. Ses rouges.
Et son or automnal.
14K
ORA CARATS
L'or véritable, une sensation unique.
©1984 INTERNATIONAL GOLD CORPORATION LTD



PLUS DE 140 MILLE PROFESSIONNELS DE 104 PAYS SONT VENUS A MILAN EN 1983.
CETTE ANNEE, MEUBLES ET LAMPES VOUS ATTENDENT - VOUS AUSSI.

SALON INTERNATIONAL DU MEUBLE · 9ème EUROLUCE
SALON INTERNATIONAL DU LUMINAIRE

ENCEINTE DE LA FOIRE DE MILAN 19 - 24 SEPTEMBRE 1984

Organisation
cosmit
C.so Magenta, 96 • I • 20123 Milano
Tel. 02/4988361 (5 linee)
Telex 334394 COSMIT I

LA TOUCHE PERSONNELLE PASCAL

"Knightsbridge" signé Universal pour une salle à manger majestueuse. Chaque pièce a été soigneusement élaborée en placages sélectionnés de cerisier et d'érable et de bois franc choisi pour rester belle pendant plusieurs années. Élégante et stylisée, cette collection s'adaptera facilement au décor contemporain.

Buffet, vaisselier, table ovale, 4 chaises et 2 fauteuils.

Ensemble 9 pièces..... **2799,88 $**

Desserte..... **599,88 $**

Tuiles de céramique **Ramca**

Tapis de chez **Perfection**

LES MEUBLES

PASCAL

Montréal Pascal Ouest
3600, Côte-Vertu
St-Laurent, Québec
(514) 336-7170

Montréal Pascal Est
6800, rue Jean-Talon est
St-Léonard, Québec
(514) 254-4971

Québec Pascal
Place Laurier
Ste-Foy, Québec
(418) 659-4816

Toronto Pascal Ouest
(416) 275-2980

Toronto Pascal Est
(416) 292-9200

DE TOUT POUR TOUS

Les meubles prêts-à-emporter: un choix judicieux

Le 5 juin dernier, Diagone Canada inaugurait officiellement sa nouvelle salle d'exposition (ouverte aux marchands seulement) qui a pignon sur la rue Saint-Paul, dans le vieux Montréal. Rappelons que cet importateur, devenu un des plus importants au pays dans le domaine des meubles prêts-à-emporter, distribue les marques Steiner, Gautier, Lafa, etc. Pour connaître la liste des dépositaires de ces meubles aux lignes jeunes et dynamiques, consultez le DÉCORMAG du mois de janvier 1984 (n° 127, page 68), ou téléphonez chez Diagone Canada, au numéro (514) 843-5369. □

David Hockney à la Galerie Espéranza.

Peut-être avez-vous eu le plaisir de découvrir cet été à l'Art Gallery of Ontario, les dessins de décors et de costumes que le célèbre peintre américain d'origine britannique, a conçu pour le théâtre et l'opéra. En première, à Montréal, Espéranza propose, du 6 au 29 septembre, une exposition d'estampes originales et de photos-collages de Hockney. Avec une liberté d'écriture, une précision et un sens du décor qui rappellent Matisse, l'artiste reprend ses sujets préférés, lieux de villégiature, piscines, scènes intimistes, portraits de parents et d'amis. Signalons, que les oeuvres de Hockney sont parmi les plus recherchées sur le marché américain de l'art contemporain. □

Le confort pratique des sofas-lits Nu-age. Offerts dans toutes les grandeurs et couleurs à des prix vraiment abordables.

Nouveautés chez Nu-age: les revêtements muraux en lin pour une atmosphère au naturel.

MONTRÉAL
Place Bonaventure
Le Passage 866-2120
3607 Saint-Denis #2
849-8879
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
6004 Sherbrooke Ouest
486-6624
LAVAL
425 St-Martin Ouest
663-3708
SAINT-JÉRÔME
562 Saint-Georges
431-1313
DOLLARD DES ORMEAUX
Mail West Island
683-5931
OTTAWA
196, rue Rideau
(613) 234-1943
LONGUEUIL
1692, chemin Chambly
674-8581
SOREL
57C Augusta
743-2333

NU-AGE

Zytco

Le solarium unique
et révolutionnaire,
au confort garanti
toute saison.

Les solariums Zytco témoignent d'une conception nouvelle des solariums et verrières résidentiels. Construits sur mesure, entièrement isolés, de haute qualité, ils intègrent les caractéristiques, tels le nouveau CALORIVERRE, qui assureront à votre solarium un confort à l'année.

Brochure couleurs et liste de prix sans frais à:

SOLARIUMS ZYTCO LTÉE.

6969 Trans-Canada
Unité 120
Ville St-Laurent H4T 1V8
Tél.: 335-2050

Voyez nos modèles à notre salle de montre
du lun. au ven. de 9h. à 5h.

DE TOUT POUR TOUS

Gagnants des prix Design Canada 1984

Le ministre de l'Industrie, Edward C. Lumley, annonçait, le 25 mai dernier que les prix de Design Canada pour 1984 avaient été décernés à 19 entreprises dans le cadre du concours des Prix d'excellence du Canada, à Toronto.

M. Lumley a déclaré que la Versatile Farm Equipment, de Winnipeg, au Manitoba, était arrivée première dans la catégorie du design industriel pour son tracteur bidirectionnel de modèle 256, conçu par la GSM Design, de Montréal. Le premier prix en design d'intérieur a été remis au restaurant La Stanza, de Rosemère, au Québec, et le Covent Garden Flower Market, de Toronto, a remporté les mêmes honneurs dans la catégorie du design graphique.

Des prix d'excellence et des prix au mérite ont été décernés dans les catégories suivantes: design graphique, design d'intérieur et design industriel.

Le concours Design Canada a été instauré pour encourager l'excellence en design dans l'industrie canadienne et pour faire savoir au public que le design est un atout permettant de soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux. Dans toute les catégories, les prix sont décernés aux sociétés qui ont participé au concours ou au client de la firme de design concernée.

Le concours annuel relève du Conseil national du design. C'est le ministère de l'Expansion industrielle régionale qui le finance et qui coordonne les travaux dans le cadre du programme des Prix d'excellence du Canada. □

DU NOUVEAU CHEZ LE CAPITAINE!

Le RHUM ÉPICÉ

Pour de meilleures boissons au rhum

Le Capitaine est de retour. Il s'agit cette fois d'un rhum moelleux, ambré, aromatisé d'épices et d'autres essences naturelles et délicieuses. Grâce au rhum épicé Captain Morgan, vos boissons au rhum seront d'une vivacité et d'une suavité remarquables.

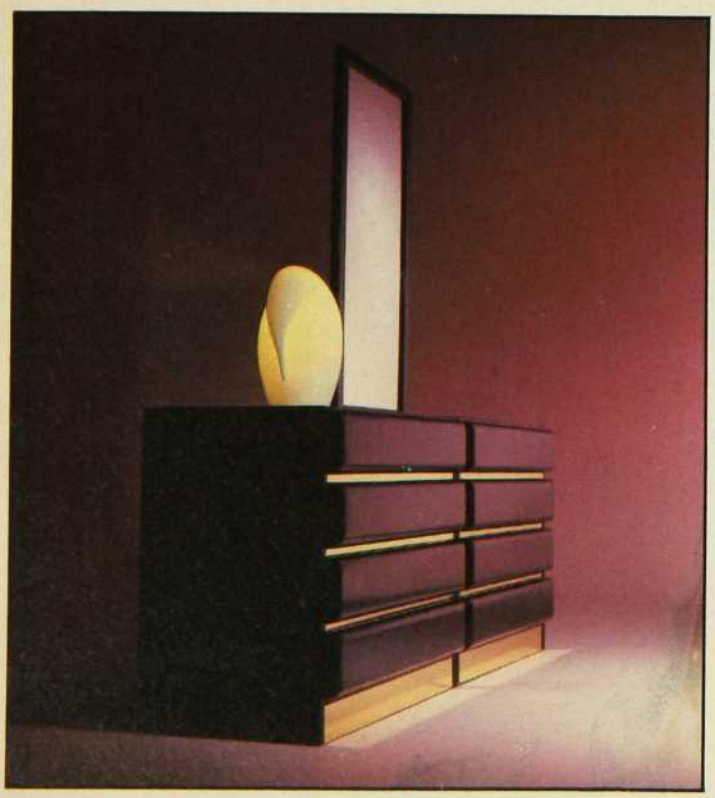
Le rhum épicé

CAPTAIN MORGAN

Un vrai bon rhum!

TEONICK

les meubles d'un fini unique



Voici deux créations Teonick qui donneront à la salle à manger et à la chambre à coucher une allure raffinée. Offertes en acajou, on en a rehaussé l'éclat en les recouvrant de plusieurs couches de laque polyester transparente. On peut également opter pour la laque opaque, disponible parmi un large éventail de coloris. Choisir un meuble Teonick, c'est s'assurer d'un meuble de haute qualité!

Pour répondre aux besoins spécifiques de notre clientèle, nous fabriquons également des meubles sur commande.

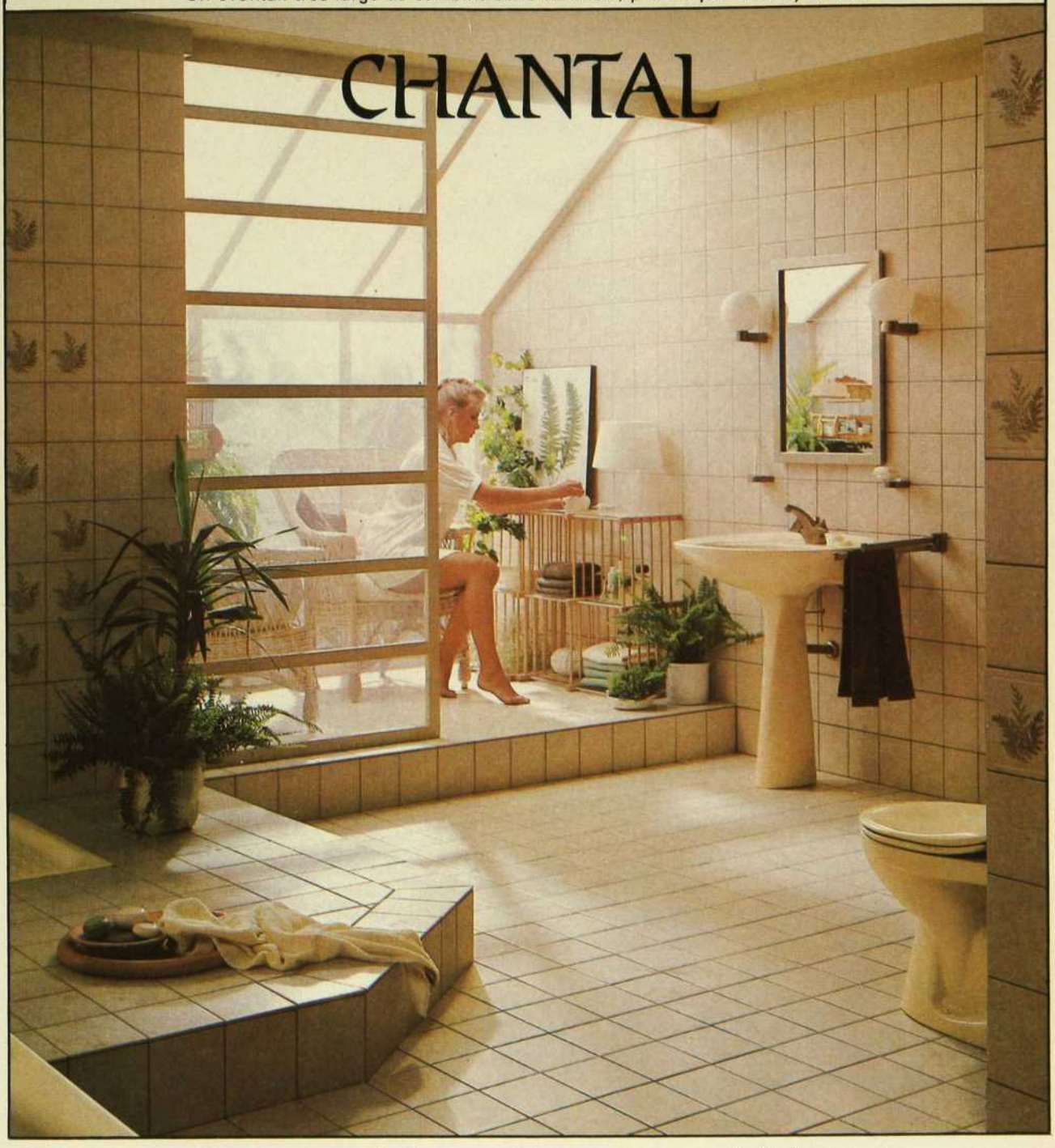
LA MANUFACTURE DE MEUBLES MODERNES TEONICK
9341 Côte de Liesse
Dorval H9P 2N9
Tél: (514) 636-8918 ou 636-0545

Salle de montre
5658 Dollard
Mart D, Place Bonaventure
Montréal

VILLEROY & BOCH

L'agencement parfait des produits sanitaires et des tuiles de céramique pour cuisine et salle de bains.

Un éventail très large de combinaisons au choix, produit par Villeroy & Boch



Pour de plus amples détails, communiquer avec votre centre de plomberie local.

DRUMMONDVILLE
Fernand Dionne inc.
420, St-Jean
Drummondville, Qué.
Tél: (819) 472-2329

HULL
Plomberie Cléroux Ltée
50, St-Raymond
Hull, Qué.
Tél: (613) 776-3153

LAFONTAINE
Le centre de Plomberie St-Jérôme Enr.
2143, boul. Labelle
Lafontaine, Qué.
Tél.: (514) 436-2318

LAVAL
Matériaux de plomberie & chauffage
R. Filiault Ltée.
(gros et détail)
315, boul. Cartier
Laval-des-Rapides, Qué.
Tél.: (514) 668-8500

NEPEAN
Nepean Plumbing Supply Inc.
19, Slack road
Nepean, Ont.
Tél.: (613) 225-3451

OTTAWA
Glebe Plumbing Supplies Ltd.
1270, Bank St.
Ottawa, Ont.
Tél.: (613) 523-5986

QUÉBEC
Raichic Inc.
412, ave. St-Sacrement
Québec, Qué.
Tél: (418) 681-6106

REPENTIGNY
Plomberie Payette & Perreault Inc.
251, boul. Brien
Repentigny, Qué.
Tél.: (514) 581-5512

SHERBROOKE
Les cuisines Valentin
1376, King Ouest
Sherbrooke, Qué.
Tél.: (819) 564-4488

VICTORIAVILLE
Service de chauffage Victoriaville Inc.
435, boul. Gamache
Victoriaville, Qué.
Tél.: (819) 758-5751

Distribué par:

CERATEC INC

1550, Jules Poitras
Montréal H4N 1X7
Tél: 334-4293

UN SOLEIL SANS FRONTIÈRES

IBERIA
LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE

Un regard nouveau sur la maison.

ROCHE-BOBOIS

interlübke c'est une collection exclusive de meubles créés en harmonie avec les nouveaux styles de vie. Ainsi, dans ce lit, vous dormirez comme vous vivez votre vie : de plain-pied dans notre époque. Le matelas, le sommier et le dossier inclinable reprennent tous la même idée : rien n'est plus confortable qu'un oreiller. Entièrement garni, ce lit "tout mou - tout mousse" est aussi raffiné jusqu'au moindre détail : les parures de lit se coordonnent aux meubles, aux tablettes et aux chants des portes. Votre pièce y trouve son atmosphère.

*** Montréal.**
1425 boulevard
Dorchester Ouest.
H3G IT7.
Tél. : (514) 871.90.70
*** Québec.**
18 rue de Courcelette.
G1N 3C1.
Tél. : (418) 681.41.01
** Ouverts jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.*

Demandez le catalogue Roche-Bobois en 2 tomes (152 pages couleurs). Envoi contre remboursement ou par chèque joint de 6 dollars.

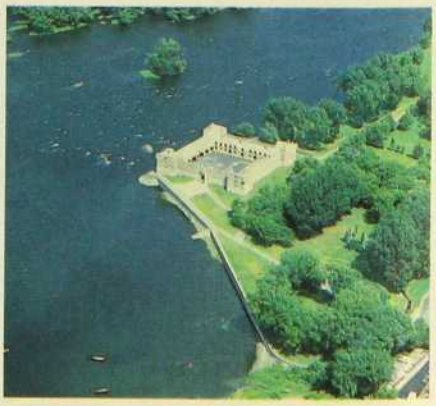
Nom _____ Adresse _____

TORONTO • VANCOUVER • PARIS • LONDRES • GENÈVE • NEW YORK • BEVERLY HILLS • WASHINGTON • PALM BEACH

Une balade dans le temps

PAR MICHEL J. BERNARD

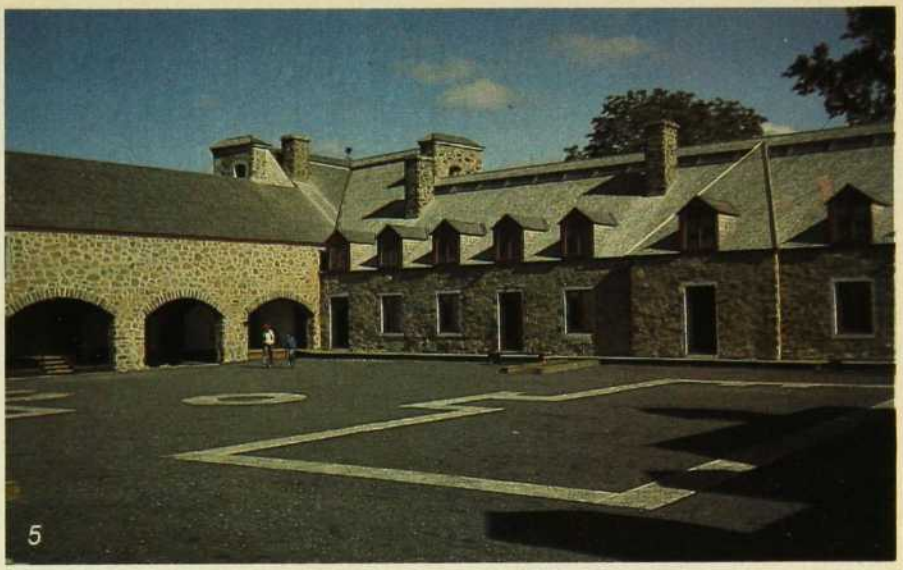
PHOTOS MICHEL J. BERNARD PHOTO AÉRIENNE PARCS CANADA



En ce début d'automne, certains se chercheront un endroit à visiter. Le Fort Chambly est une destination toute rêvée. Situé aux abords du Richelieu, ceinturé par un parc magnifique, le fort, récemment reconstruit, offre un intérêt tant historique qu'architectural. Pour cette réalisation, l'architecte Paul Faucher, associé responsable du projet chez Blouin, Blouin et Associés, a reçu le prix d'excellence 1983 décerné par l'Ordre des architectes du Québec. La qualité de l'interprétation historique exprimée dans un détail architectural contemporain, ainsi que la mise en valeur imaginative et sensible des derniers vestiges du vieux fort, ont retenu l'attention du jury.

Voyons maintenant quelques détails historiques. Un premier fort en bois est construit en 1665 par Jacques de Chambly. Capitaine du régiment de Carignan-Sallières, il reçoit le commandement du fort et par la suite devient seigneur de l'endroit. Incendié en 1702, le fort est reconstruit en pierre en 1709. Il passe aux mains des Britanniques de 1760 à 1851, sauf pour une courte période, en 1775, où il sera sous l'emprise des Américains. Abandonné au milieu du siècle dernier, le fort se détériore. Grâce à Octave Dion, natif de Chambly, des travaux de restauration seront entrepris à partir de 1882.

Il faudra attendre un programme de Parcs Canada, région du Québec, presque un siècle plus tard, pour voir renaî-



tre le fort. En 1979, à l'occasion d'un concours, Paul Faucher reçoit le mandat de recréer la volumétrie du fort français de 1750. Pour ce faire, il opte pour une restauration conjecturale de l'aile sud (baptisée de la Chapelle), c'est-à-dire en émettant des hypothèses de ce qu'elle aurait pû être. Pour l'enveloppe interne et externe des autres ailes, l'architecte choisit une restitution sous forme de métaphore construite. Réouvert le 1er juillet 1983, le Fort Chambly offre aux visiteurs un ensemble architectural étonnant, même si les documents historiques ainsi que les fouilles archéologiques n'ont pas permis de retrouver tous les détails de la vie militaire et de l'évolution architecturale du fort.

On accède au Fort Chambly par l'aile ouest qui abrite les services généraux et administratifs. Cette aile conduit directement dans la cour intérieure. Sans perdre de vue le côté hypothétique de la restauration, le visiteur pourra y admirer les différents éléments architecturaux, témoins de cette époque. À gauche, l'aile nord, percée de meurtrières, en plus d'offrir un point de vue magnifique sur le Richelieu, donne au visiteur un angle de choix pour admirer l'aile sud (de la Chapelle), qui joue en l'occurrence un rôle référentiel. En comparant les ailes est et ouest avec cette dernière, on a une bonne idée de ce qu'est une restauration conjecturale. Les ailes sud et est, sur deux étages, offrent un parcours muséologique (sous le thème Chambly, 1750, le fort, la vie du soldat et de la seigneurie) qui saura intéresser les adultes et captiver les enfants grâce à une salle spécialement conçue pour eux.

Quand ce site incomparable qu'on a jugé digne d'un prix d'excellence en architecture se verra-t-il le théâtre d'un spectacle «son et lumière»? Un tel événement pourrait susciter une certaine curiosité pour l'historique du fort, faciliter la compréhension des différentes étapes des fouilles archéologiques, ainsi que des travaux de restauration, et du coup, créer un intérêt pour l'architecture... □

FORT CHAMBLY, CHAMBLY
Ouvert toute l'année
Visite guidée sur réservation
Tél.: (514) 658-1585

1 Cour intérieure du Fort Chambly, vue de l'aile de la Chapelle surmontée d'un clocheton.

2 Vue aérienne du Fort Chambly. On y comprend la relation entre l'eau et l'ancienne structure militaire.

3 Bastion sud-ouest restauré. En 1711, les artilleurs pointaient leurs canons à travers les embrasures, et les soldats tiraient en passant leurs fusils à travers les meurtrières.

4 Vue intérieure du bastion nord-est. À remarquer la transparence de la cage d'escalier, structure qui ne masque en rien les anciens vestiges.

5 Vue des ailes nord et est. Au sol, on remarque un tracé qui indique l'emplacement souterrain des vestiges archéologiques.

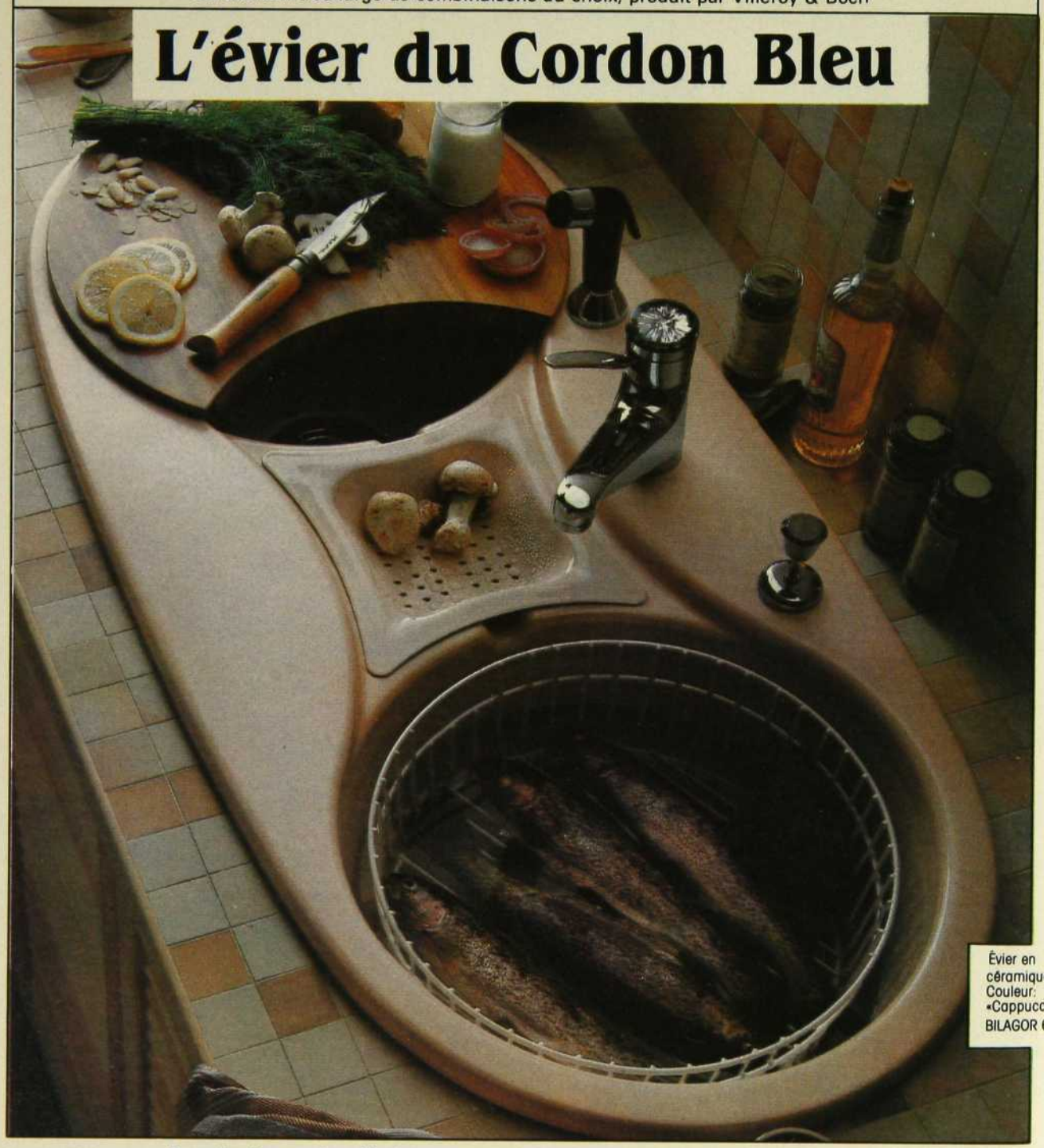
6 Aile nord. Entre les voûtes en plein cintre, les vestiges archéologiques sont à découvert.

VILLEROY & BOCH

L'agencement parfait des produits sanitaires et des tuiles de céramique pour cuisine et salle de bains.

Un éventail très large de combinaisons au choix, produit par Villeroy & Boch

L'évier du Cordon Bleu



Évier en céramique
Couleur:
«Cappuccino»
BILAGOR 6781

Pour de plus amples détails, communiquer avec votre centre de plomberie local.

DRUMMONDVILLE
Fernand Dionne inc.
420, St-Jean
Drummondville, Qué.
Tél: (819) 472-2329

HULL
Plomberie Cléroux Ltée
50, St-Raymond
Hull, Qué.
Tél: (613) 776-3153

LAFONTAINE
Le centre de Plomberie St-Jérôme Enr.
2143, boul. Labelle
Lafontaine, Qué.
Tél.: (514) 436-2318

LAVAL
Matériaux de plomberie & chauffage
R. Filiault Ltée.
(gros et détail)
315, boul. Cartier
Laval-des-Rapides, Qué.
Tél.: (514) 668-8500

NEPEAN
Nepean Plumbing Supply Inc.
19, Slack road
Nepean, Ont.
Tél.: (613) 225-3451

OTTAWA
Glebe Plumbing Supplies Ltd.
1270, Bank St.
Ottawa, Ont.
Tél.: (613) 523-5986

QUÉBEC
Raichic Inc.
412, ave. St-Sacrement
Québec, Qué.
Tél: (418) 681-6106

REPENTIGNY
Plomberie Payette & Perreault Inc.
251, boul. Brien
Repentigny, Qué.
Tél.: (514) 581-5512

SHERBROOKE
Les cuisines Valentin
1376, King Ouest
Sherbrooke, Qué.
Tél.: (819) 564-4488

VICTORIAVILLE
Service de chauffage Victoriaville Inc.
435, boul. Gamache
Victoriaville, Qué.
Tél.: (819) 758-5751

Distribué par:

CERATEC INC

1550, Jules Poitras
Montréal H4N 1X7
Tél: 334-4293

LE DESIGN ITALIAN, IL N'Y A PAS D'IMITATION

DESIGN R.S. PAR SNAIDERO INTERNATIONAL

LAVAL
Cuisimag
655, boul. Curé Labelle
Tél: 682-0044

SHERBROOKE
Cuisines Valentin
1376 King ouest
Tél: 564-4488

LASALLE
Centre d'armoires de cuisines Lasalle
0171, rue Clément
Tél: 364-2399

SHAWINIGAN
TROIS-RIVIÈRES
Les Décors J. Parent
2783, St-Alexis
Shawinigan
Tél: 539-2293

snaidero
INTERNATIONAL

SNAIDERO CANADA LTÉE
4100 Weston Road
Weston, Ontario
Canada, M9L 1W7
Tél.: (416) 743-7144

△
L'hiver V (1984)

Terrasse II (1984) ▷

Un regard complice sur le paysage

PAR NINON GAUTHIER

PHOTOS: ROLAND BÉNIAK

Des champs qui s'échelonnent sagement en rouleaux ouateux jusqu'à se perdre dans la mousseline de l'azur infini, comme les strati d'un ciel d'été; des bouquets d'arbres tout en douceur qu'on voudrait caresser de la main comme du regard; des herbes folles qui se nuancent de toute la gamme des verts et des bleus, des violets et des roses, dans le frémissement de la lumière et du vent; une certaine tendresse dans l'air qui laisse deviner la complicité de la paysannerie avec la nature, l'accord de l'artiste avec son environnement. C'est ce qu'Anne Mc Call a découvert dans la ferme familiale de Lachute, il y a près de dix ans, à son retour d'un long séjour en Afrique du Sud-Est. Subrepticement, le paysage s'est imposé à sa mémoire et à son imagination, se glissant entre les ficelles qu'inlassablement, elle dessinait depuis trois ans pour habiter l'espace. Et les savants jeux de cordages se sont faits fenêtres ouvertes sur la douce plaine du Saint-Laurent.

Car, malgré son attrait pour le plein air, pour la campagne, où elle avait passé les plus beaux jours de son enfance, l'artiste s'était toujours refusée à céder aux séductions de la nature, à ce qui lui paraissait un pas vers la facilité.

Sa formation universitaire, le conformisme du milieu artistique officiel, voué à la promotion des recherches abstraites et conceptuelles, le lui interdisait. Mais déjà, ailleurs, dans les Maritimes, dans l'Ouest canadien, d'autres artistes se libéraient de l'orthodoxie esthétique et tentaient de renouveller l'art du paysage. C'est dans les sérigraphies de Christopher Pratt et de Tony Onley et dans les aquarelles de Dorothy Knowles, qu'Anne Mc Call a trouvé le support, si ce n'est l'inspiration, pour poursuivre sa nouvelle démarche.

Dans cette vallée de la Rivière du Nord, façonnée par le temps et par l'homme, elle a retracé les structures simples, la pure géométrie de ses oeuvres abstraites. Dans le châtoiement des plantes en perpétuel mouvement, elle a surpris la variété infinie des textures qui l'avaient fascinée lorsque, étudiante en art, elle s'était passionnée pour l'exploration des plumes et des fourrures. Et elle s'est retrouvée.

Par couches superposées, par petits traits de brosses fines, le paysage, toujours le même, est apparu différent selon l'heure et le jour. Puis des couleurs pures, des couleurs vives, des couleurs de fleurs et de robes estivales, ont habillé les champs. Du simple rôle de soutien, assigné par la technique pointilliste, elles ont pris la vedette, proposant une nouvelle vision des scènes familières.

Et les amateurs de Montréal et de Toronto ont répondu avec enthousiasme à ce nouveau regard sur le paysage québécois. Depuis la première exposition de sérigraphie à la Galerie Pascal de Toronto, les images d'Anne Mc Call se sont imposées. Désormais, la plupart des oeuvres créées sont vendues au moment de l'exposition. On pourra voir ses toutes dernières huiles chez Waddington-Gorce, à Montréal, en octobre. Elles se vendent à partir de 140$, pour les sérigraphies, de 400$, pour les aquarelles de format moyen, et de 2500$, pour les huiles de grand format. □

Anne Mc Call photographiée devant une de ses oeuvres récentes: L'hiver I (1983)

un style traditionnel d'antan adapté au design actuel.

La série Arcana reflète la rare finesse qui donne à votre salle de bains une atmosphère intime et prestigieuse.

Disponible dans les versions: chromé, or, laiton traité (otto +) et couleurs.

Disponible aussi à Montréal:

BATIMAT
4790, rue Jean-Talon ouest
Tél.: (514) 735-5747

CIOT CÉRAMIQUE DÉCOR
20, Port-Royal est
Tél.: (514) 389-3511

Libby
cisal
ROBINETTERIE

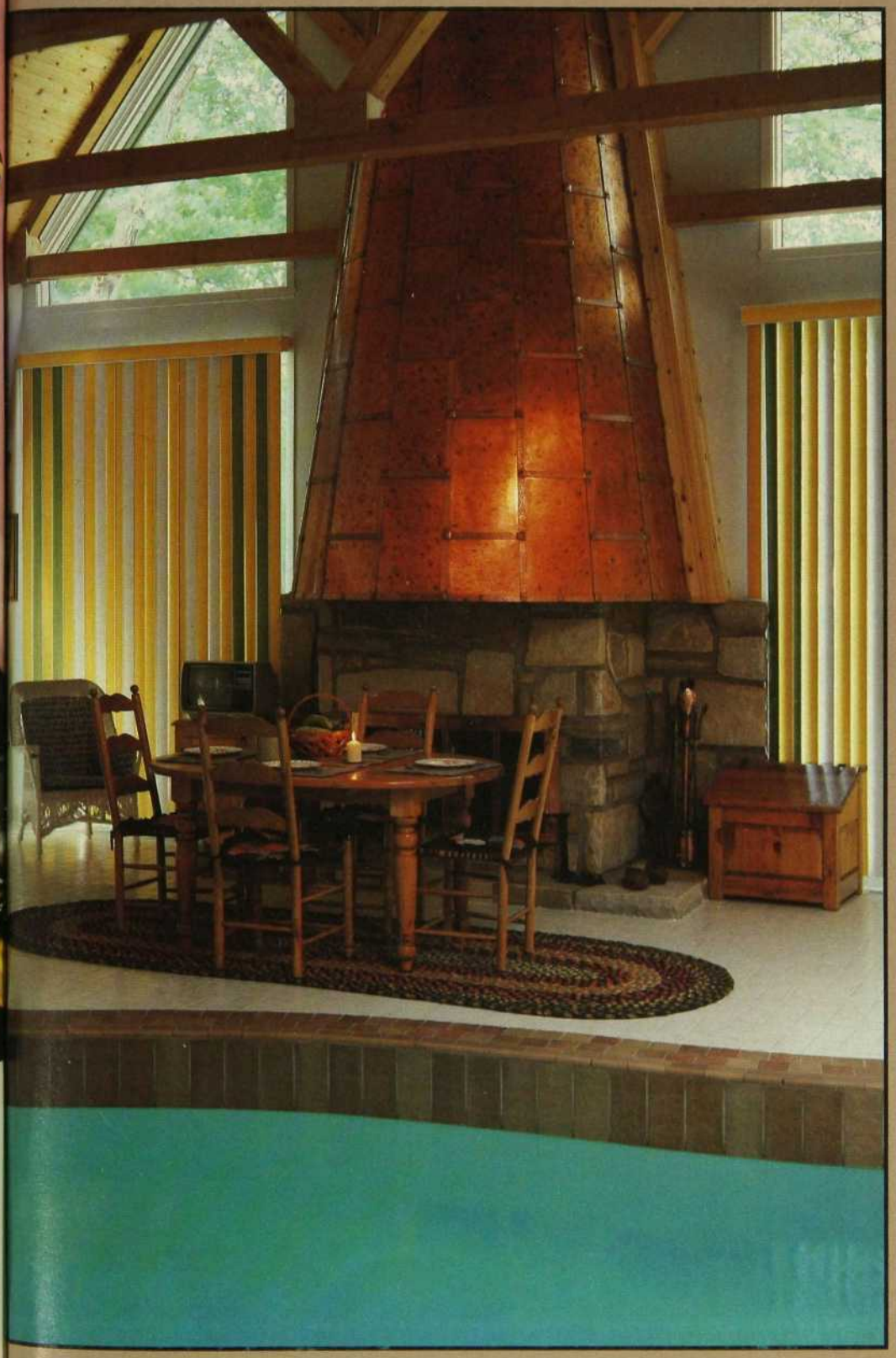
distribué par:

CÉRAMIQUE DÉCOR INC.
IMPORTATEUR-DISTRIBUTEUR

4220, 3ème Avenue ouest
Québec. Canada
Tel. (418) 627-0122
Telex 051-3338

Le Bahutier

Depuis 18 ans déjà, au service des connaisseurs



MONTRÉAL
Boutique Rustique
7950 rue St-Hubert
Tél.: 495-4678

MONTRÉAL
La Maison St-Éloi
209, rue St-Paul O.
Tél.: 849-5965

LÉVIS
Boutique Décor Bois
75 Côté du Passage
Tél.: (418)-837-6185

REPENTIGNY
Meubles du Terroir
372 D, rue Notre-Dame
Tél.: 585-8644

BELOEIL
Boutique Le Baldaquin
275 Boul. Laurier
Tél.: 467-6716

TROIS-RIVIÈRES
Le Fenil Inc.
5820 Boul. Royal
Tél.: (819)-379-0405

SHERBROOKE
La Vieille École Enrg.
6484 Boul. Bourque
Rock Forest
Tél.: (819)-864-6100

AYLMER
La Meublerie R.L.H.C.
15, Chemin Pink
Tél : (819) 771-4512

ROUYN-NORANDA
Boutique de Meubles
Le Patrimoine
445, Perreault est
Tél : (819) 764-5711

ST-JEAN
Boutique Johannaise
578 Boul. Séminaire
Tél.: 348-0672

JOLIETTE
Boutique d'Artisanat
601 rue Principale
Ste-Marcelline
Tél.: 883-5522

QUÉBEC
Espace Contemporain
825 St-Jean Baptiste
Tél.: (418)-871-1114

Mettez du soleil dans votre eau chaude

Se tourner vers le soleil...pour un brillant avenir.

Vous pouvez réduire votre consommation d'énergie provenant de sources traditionnelles en achetant un chauffe-eau solaire. Le gouvernement du Canada vous aidera à couvrir les coûts de l'achat et de l'installation de l'équipement.

Tous les appareils admissibles à une aide financière du gouvernement du Canada sont accompagnés d'une garantie de trois ans de l'Association des industries solaires du Canada.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme canadien de démonstration des chauffe-eau solaires, il suffit de communiquer avec la Direction des économies d'énergie et des énergies renouvelables d'Énergie, Mines et Ressources Canada.

Colombie-Britannique
Vancouver (604) 666-5949
Ailleurs 112-800-663-1280
(sans frais)

Alberta
St-Albert (403) 420-4035
Ailleurs 1-800-222-6477
(sans frais)

Saskatchewan
Saskatoon (306) 665-4532
Ailleurs 1-800-667-9719
(sans frais)

Manitoba
Winnipeg (204) 949-4266
Ailleurs 1-800-542-8928
(sans frais)

Ontario
Toronto (416) 966-8480
Ailleurs 1-800-268-1197
(sans frais)

Québec
Montréal (514) 283-5632
Ailleurs 1-800-361-2671
(sans frais)

Nouveau-Brunswick
Dieppe (506) 388-6070
Ailleurs 1-800-332-3908
(sans frais)

Nouvelle-Écosse
Halifax (902) 426-8600
Ailleurs 1-426-8600
(sans frais)

Île-du-Prince-Édouard
Summerside (902) 436-7283
Ailleurs 1-436-7283
(sans frais)

Terre-Neuve
Saint-Jean (709) 772-5353
Ailleurs à Terre-Neuve et au Labrador faites le "0" et demandez Zénith 07792 (sans frais)

Yukon
Whitehorse (403) 668-2828
Ailleurs faites le "0" et demandez Zénith 06068 (sans frais)

Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (403) 920-8475
Ailleurs faites le "0" et demandez Zénith 06068 (sans frais)

Le Programme canadien de démonstration des chauffe-eau solaires...
Un programme d'aide à la technologie énergétique de demain.

Énergie, Mines et Ressources Canada
Energy, Mines and Resources Canada

Canada

DOSSIER ÈNERGIE : plus de mariage exclusif avec le pétrole

par Monique Deslauriers

Face à la pénurie de pétrole des années 70, force a été, bien sûr, de rechercher une solution de rechange parmi les autres combustibles. N'est-on jamais mieux servi que par soi-même? Ainsi, l'hydroélectricité, le combustible solide et les systèmes solaires ont-ils pris la relève au plus grand profit de notre indépendance... et de notre budget. Plus économiques, tant dans le secteur industriel que résidentiel, ces sources d'énergie ont l'avantage d'être inépuisables et de respecter l'écologie du milieu.

Désormais, on se gardera des mariages exclusifs, en l'occurrence, avec le pétrole! On optera plutôt pour la bi-énergie, système où l'électricité, par exemple, est relayée par un moyen de chauffage secondaire. Ailleurs, les ingénieurs en sont même à mettre au point des techniques de construction axées sur l'autonomie énergétique. Ils orientent leur recherche vers la maison solaire ou encore vers une génération d'habitations insensibles au froid, telle la maison R-2000.

▷

— La Maison R-2000, plus attrayante dans son confort

Une épargne de 60 à 90 % des besoins de chauffage: La maison R-2000

Elle ne connaîtra pas les châles ni les bas de laine en hiver, mais seulement les «T-shirts» d'été les quatre saisons durant. Les belles couvertures de mohair qu'on offrait en cadeau en vue des soirées frileuses passées près des fenêtres mal calfeutrées seront désormais inutiles. La conception exceptionnelle de la maison R-2000 n'a d'égal que son confort. En effet, elle maintient la température uniforme, règle le taux d'humidité, élimine les courants d'air et réduit de 60 à 90 % les besoins en chauffage!

Issue d'un programme gouvernemental qui visait à promouvoir l'habitat à haut rendement énergétique, la maison R-2000 est maintenant adoptée comme technique de construction à travers le Canada. Ses quatre caractéristiques fondamentales, décrites ci-après, en font une des solutions les plus performantes à ce jour.

1. Le degré d'isolation élevé

Le degré d'isolation de la maison R-2000 est souvent deux fois supérieur à celui d'une résidence ordinaire. Cela est dû, notamment, à la construction de murs à double ossature. Pour la première, le calfeutrage (RSI 7,0 au lieu de 3,5) se pose sur les montants traditionnels en deux sur quatre.

Cependant, pour réduire les ponts thermiques, c'est-à-dire la conduction du froid à travers les solives de métal et les madriers de bois, la nouvelle technique de construction les isole à leur tour. En effet, ils sont séparés du revêtement extérieur par une deuxième ossature en deux sur six recouverte d'isolant qui fait tout le tour de la maison. Cette enveloppe thermique est aussi assurée par une vérification attentive des joints (portes, fenêtres, etc.), particulièrement près des solives de bordure et de la lisse basse (les fondations et le rez-de-chaussée).

Sous-sol

Les murs de fondation quant à eux, sont isolés jusqu'aux assises. La protection par l'extérieur est préférable à l'isolation par l'intérieur parce qu'elle maintient les murs chauds et, par conséquent, les empêche de geler. Quand plus de la moitié d'un mur de fondation se trouve au-dessus du niveau du sol, il doit être isolé au même titre que les autres murs extérieurs.

Les planchers du sous-sol peuvent être isolés au moyen d'un isolant rigide en polystyrène installé sous la dalle, par-dessus une couche de plastique étanche à l'humidité. Pratiquement, le béton est coulé par-dessus cette protection. Les planchers construits au-dessus d'espaces non chauffés tels que vide-sanitaires ou garages sont très isolés également (indice RSI: entre 4,7 et 7,0).

Toiture

En général, on construit une ferme (charpente) surélevée, ce qui permet d'installer l'isolant dans le plafond en chevauchant l'isolant des murs.

2. Diminution des fuites d'air

Dans la maison R-2000, les fuites d'air accidentelles et les risques de condensation sont réduits au minimum, grâce à un pare-vapeur efficace et unique qui enveloppe toute la maison. Le plus souvent, le pare-vapeur est constitué de feuilles de polyéthylène de deux millièmes de pouce d'épaisseur agrafées et scellées aux joints avec du mastic pour empêcher toute pénétration d'air et d'humidité. Une construction étanche à l'air permet de faire d'importantes économies d'énergie et, en même temps, protège les murs et le grenier contre l'humidité provenant de l'intérieur. ▷

installer

LA BI-ÉNERGIE

c'est aussi simple que

1+1=2

Convertir votre système de chauffage
du mazout à la bi-énergie,
ça se fait en quelques heures et sans dégâts.

**Pas de gros travaux, pas de murs extérieurs à percer
ni de tranchées à creuser, pas de nettoyage à n'en plus finir.**

Si vous chauffez à l'air chaud, l'installation se fait en quelques heures;
si vous chauffez à l'eau chaude, elle se fait en moins d'une journée.
Consultez vite un entrepreneur licencié,
ou communiquez avec le service de la Clientèle d'Hydro-Québec.

Tout bien calculé
**l'électricité
ça nous sert
mieux**

L'électrifficacité

Que disent les experts? Pour Fiberglas Canada, la Maison R-2000 possède les avantages suivants:

- *Construction de meilleure qualité: choix judicieux des matériaux et méthodes d'installation soigneusement appliquées.*
- *Diminution ou élimination de la condensation sur les fenêtres, grâce au contrôle du taux d'humidité.*
- *Lenteur des changements de température: pas de variations brutales, chaleur uniforme.*
- *Protection contre les pénuries de combustible et les pannes de courant: la maison R-2000 reste chaude pendant des jours.*
- *Élimination de la condensation dans les murs et dans le grenier, car le pare-air-vapeur aux joints bien scellés empêche l'humidité de pénétrer dans la structure en bois et dans l'isolant.*
- *Diminution de la consommation d'énergie non renouvelable.*

D'après les renseignements fournis par Fiberglas Canada, la résistance au froid (RSI ou R) de la maison traditionnelle par rapport à la maison R 2000 serait la suivante:

	Maison traditionnelle		*Maison R-2000*	
	RSI	*(R)*	*RSI*	*(R)*
Plafonds	*3,5 - 5,6*	*(20-32)*	*7,0 - 10,5*	*(40-60)*
Murs	*2,1 - 3,5*	*(12-20)*	*5,3 - 7,0*	*(30-40)*
Murs de fondation	*0 - 2,1*	*(0-12)*	*3,5 - 5,3*	*(20-30)*
Plancher du sous-sol	*0*	*0*	*1,4 - 2,4*	*(8-14)*

3. Orientation des fenêtres au sud

Dans la maison R-2000, la plupart des fenêtres sont orientées au sud, en direction du soleil. Elles laissent ainsi pénétrer plus de chaleur pendant l'hiver.

En général, la superficie des fenêtres pratiquées de ce côté est inférieure de 10 % à celle du plancher. Cette prise en compte des dimensions peut réduire jusqu'à 50 % les besoins de chauffage. Dans le cas de fenêtres plus larges, un supplément de matériaux absorbants d'énergie solaire est prévu.

4. Régulation de la ventilation

Dans une maison ordinaire, l'air et la chaleur s'échappent à l'extérieur et se renouvellent à demi ou totalement toutes les heures. Dans une maison très étanche, le volume d'air renouvelé peut être d'un vingtième seulement par heure. Afin d'assurer la bonne qualité de l'oxygène et d'empêcher l'accumulation excessive d'humidité, on installe souvent un récupérateur thermique air-air. Cet appareil peut assurer le renouvellement de près de la moitié de l'air par heure, tout en récupérant près de 75 % de la chaleur ainsi véhiculée.

Efficacité du système de chauffage

La maison R-2000 nécessite si peu de chauffage d'appoint, que la plupart des appareils sur le marché sont trop puissants pour ses besoins. Un système de chauffage petit mais efficace suffit, tel les plinthes ou les serpentins électriques situés dans les conduites d'air.

Épargne

La maison R-2000 coûte un peu plus cher à l'achat. Selon une étude

comparativement menée dans la région d'Ottawa, une résidence ordinaire, déjà considérée comme ayant un bon rendement énergétique, représente un capital de 80 000 $. La maison R-2000, quant à elle, coûte 5 000 $ de plus. Cela n'est rien comparativement à l'argent qu'elle permet d'économiser. Si la résidence traditionnelle nécessite 82 $ par mois en énergie hydroélectrique, la maison R-2000 ne consomme pour sa part que 29 $! Un foyer ordinaire brûle 83 $ de mazout, alors que la nouvelle génération d'habitations ne dépasse pas 29 $. Ceci, sans compter l'avantage des rapports de solvabilités inférieures exigés lors de l'acquisition.

L'électricité: des chiffres convaincants

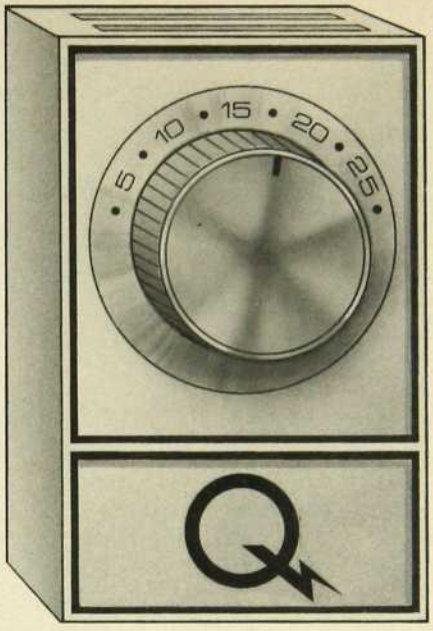
L'électricité est devenue en 1983, la source d'énergie la plus utilisée pour le chauffage des habitations au Québec, accaparant 48 % de l'ensemble des logements. De plus, une croissance significative s'annonce pour l'année à venir: pour les 40 000 nouvelles constructions mises en chantier l'année dernière, le taux de pénétration a dépassé 90 %. En ce qui a trait aux logements existants, le volume des conversions a atteint le chiffre de 51 000 pour le chauffage à l'électricité et 52 000 pour la bi-énergie.

Dans le secteur industriel, le nombre des abonnés a augmenté de 12 % depuis 1982. Enfin, à l'extérieur du Québec, les réseaux des États-Unis ont acheté 52 % des 19,5 milliards de kilowattheures exportés. Quant aux revenus de ces exportations, ils se sont chiffrés à 528 millions de dollars, soit 11,3 % de plus qu'en 1982; ils comptent pour 14,7 % des revenus d'électricité d'Hydro-Québec.

Les avantages que procure l'électricité, source d'énergie propre, renouvelable et abondante, de même que la position concurrentielle et la qualité des services d'Hydro-Québec, sont autant d'éléments qui expliquent le succès que connaît cette société nationale.

La bi-énergie: l'électrifficacité

Possédez-vous déjà un système de chauffage au mazout? Rassurez-vous, vous n'aurez pas à vous en défaire. Pour avoir droit à la subvention accordée par Hydro-Québec, il vous suffit de procéder à l'installation d'un chauffage électrique. Plus de deux millions de Québécois profitent depuis 1982 du programme bi-énergie lancé par Hydro-Québec! Plus de panne sèche, d'incidents imprévus, ni de coûts qui montent en flèche. Le même programme a été étendu aux immeubles d'habitation de deux à vingt logements. Eux aussi pourront bénéficier jusqu'au 31 décembre 1984 de l'électrifficacité!



3. Le système doit être muni d'un dispositif qui déclenche automatiquement le passage d'une source d'énergie à l'autre en fonction de la température extérieure. Ce dispositif doit être relié à une sonde ou à un thermostat extérieurs scellés, de manière que le point de transfert ne puisse pas être modifié. Dans les immeubles d'habitation, le présent programme exclut l'utilisation de commutateurs manuels pour les systèmes bi-énergie dont la puissance installée est de 30 kilowatts ou plus.

Le chauffage bi-énergie consiste à utiliser l'électricité comme principale source d'énergie, en alternance avec une source d'appoint telle que le mazout ou le gaz propane. Cette façon de recourir au pétrole comme roue de secours est des plus judicieuses. Dans ce cas, «deux tiens valent mieux qu'un tu l'auras!». Ainsi, lorsque le thermomètre descend au-dessous de 15° C, le système au mazout prend la relève. Grâce à une sonde placée à l'extérieur de l'habitation et reliée à un dispositif de contrôle, ce passage se fait automatiquement. Qui n'a pas un jour vécu l'expérience des tuyaux gelés, et de tous ses désagréments? Qui n'a pas déjà dit: «Ça y est, mes plantes ont gelé parce que le chauffage s'est arrêté»? Ces désastres mémorables ne se produiront plus. Les travaux de conversion à la bi-énergie sont simples. Dans la plupart des cas, il suffit d'ajouter certains éléments électriques au système en place.

Aux avantages indéniables de l'autonomie énergétique, s'ajoute un argument tout aussi persuasif: l'aide accordée pour procéder à la transformation.

La subvention d'Hydro-Québec

Dans le cas d'une habitation individuelle ou d'un seul logement, la subvention maximale s'élève à 650 $ pour la conversion des systèmes de chauffage à air chaud, et à 900 $ pour la conversion des systèmes à eau chaude, à condition que ces derniers aient été installés après le 14 février 1984. Cette subvention n'est pas imposable. Pour ce qui est des habitations individuelles, Hydro-Québec se réserve le droit d'accepter seulement les 100 000 premières demandes.

Quant aux systèmes bi-énergie desservant plus d'un logement, la subvention maximale varie entre 1250 $ et 3 850 $ par immeuble, selon le nombre de logements chauffés à la bi-énergie. Cette subvention est soumise à la loi de l'impôt sur le revenu. Le formulaire de demande de subvention doit parvenir à Hydro-Québec avant le 1er avril 1985. Cependant, l'installation du système bi-énergie doit être terminée pour le 31 décembre 1984.

La subvention du PRCP

Si vous êtes admissible au programme bi-énergie d'Hydro-Québec, vous pouvez également profiter du Programme canadien de remplacement du pétrole (PRCP). La subvention accordée peut atteindre 800 $ pour un système bi-énergie desservant une habitation individuelle ou un seul logement. Pour un système desservant un immeuble de deux à vingt logements, le maximum varie entre 1 000 $ et 3 500 $. □

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Énergie
et des Ressources

Convertir ou pas? Et à quoi? Comment savoir! Les prix des différentes formes d'énergie sont si difficiles à comparer, si fluctuants! Il faut aussi tenir compte des coûts d'achat et d'installation de l'équipement dans l'immédiat, des frais d'entretien et de réparation dans l'avenir. Sans oublier les subventions disponibles qui rendent le calcul encore plus complexe!

La méthode que nous vous proposons ici devrait vous permettre d'établir avec une certitude raisonnable ce qui est le plus avantageux pour vous sur le plan économique. Il vous restera à nuancer vos résultats à la lumière d'éléments plus personnels tels votre conception du confort ou l'espace que vous pouvez allouer à votre système de chauffage.

Votre système actuel

Pour bien évaluer les avantages d'une conversion et le coût de la transformation de votre système de chauffage, il est essentiel que vous sachiez dans quel état il se trouve.

Votre appareil de chauffage est-il vétuste ou peut-il encore vous fournir de longues années de service? Quel est son taux d'efficacité? Peut-il être amélioré? Il est très souvent possible d'accroître considérablement l'efficacité d'un appareil - et donc diminuer la consommation de combustible et le coût du chauffage - en effectuant des transformations ou des ajustements peu coûteux.

Votre système de distribution de chaleur vous donne-t-il satisfaction? Si oui, il ne sera pas nécessaire de le remplacer, les systèmes à air chaud et à eau chaude s'accommodant de toutes les sources d'énergie. Si non, vous devrez y apporter les améliorations qui s'imposent car le remplacement de l'appareil de chauffage ne saurait à lui seul corriger la situation et vous assurer le confort que vous souhaitez.

Faites évaluer votre système de chauffage par le préposé au service de votre fournisseur de combustible, un représentant Énergain ou encore un spécialiste en chauffage. À la suite d'un examen dont le coût varie entre 25$ et 50$ par logement, l'un de ces spécialistes pourra vous conseiller sur les améliorations que vous pouvez apporter à votre système de chauffage et sur sa conversion à une autre forme d'énergie.

Le coût des transformations et des améliorations

Faites évaluer le coût des travaux d'amélioration ou de conversion par plusieurs entrepreneurs. Ces estimations qui ne coûtent rien vous permettront de constater de fortes variations dans les coûts. Exigez que les entrepreneurs détaillent les travaux à effectuer et, dans le cas de l'installation d'un nouvel appareil de chauffage, qu'ils spécifient tant la marque de l'appareil que sa puissance, son efficacité et son coût. Le coût de la transformation éventuelle de l'entrée électrique devra également figurer sur le devis. Par contre, les coûts liés à la modification du mode de chauffage de l'eau domestique devraient être établis séparément.

Les subventions

Renseignez-vous sur toutes les subventions disponibles. Y êtes-vous éligible? Sont-elles ou non imposables? À quel montant auriez-vous droit au total? Normalement, le spécialiste qui examinera votre système de chauffage devrait être en mesure de vous fournir ces informations.

Le coût de la nouvelle forme d'énergie

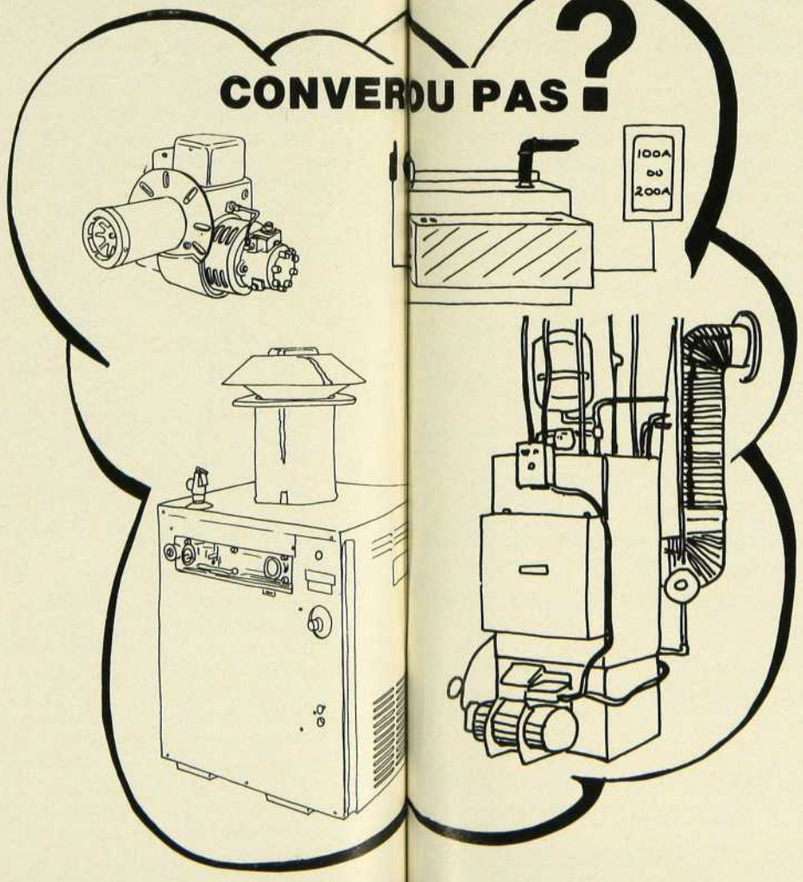
Ferez-vous vraiment des économies en remplaçant votre appareil au mazout par un appareil au gaz ou à l'électricité? Comment en être certain? Il est difficile de comparer des litres de mazout à des mètres cubes de gaz ou à des kilowatts!

Le tableau suivant pourra vous aider à déterminer les économies que vous pourriez réaliser en convertissant votre système de chauffage. On y indique combien vous devriez payer le litre de mazout pour que ce type de chauffage vous coûte la même chose que celui à l'électricité ou au gaz. Si ce prix est inférieur à celui que vous payez actuellement, cela signifie que la nouvelle source d'énergie vous coûtera moins cher que le mazout. Nous appelons ce prix «coût équivalent».

Vous voulez savoir si vous avez avantage à remplacer votre chaudière au mazout dont l'efficacité est de 70% par une chaudière au gaz, quand le prix du gaz naturel est de 0,28$ le mètre cube. Consultez le tableau. Regardez dans la colonne du gaz à 0,28$, sur la ligne qui correspond à un taux d'efficacité de 70%, vous obtenez alors 0,204$.Cela signifie qu'il ne vous faudrait payer que 0,204$ le litre de mazout pour que le chauffage au mazout ne vous coûte pas plus cher que le chauffage au gaz.

COÛT ÉQUIVALENT EN DOLLARS PAR LITRE DE MAZOUT

efficacité du système au mazout	ÉLECTRICITÉ	GAZ (prix au mètre cube)						
	0,395$ par kWh	0,25 $	0,26 $	0,27 $	0,28 $	0,29 $	0,30 $	0,31 $
50%	0,213$	0,130$	0,136$	0,141$	0,146$	0,151$	0,156$	0,162$
60%	0,256$	0,156$	0,163$	0,169$	0,175$	0,182$	0,188$	0,194$
70%	0,298$	0,183$	0,190$	0,197$	0,204$	0,212$	0,219$	0,226$
80%	0,341$	0,200$	0,217$	0,225$	0,234$	0,242$	0,250$	0,259$
90%	0,384$	0,235$	0,244$	0,253$	0,263$	0,272$	0,282$	0,291$



En étudiant le tableau, vous découvrirez que plus le taux d'efficacité d'un système au mazout est bas, plus il est avantageux de changer de source d'énergie. Par exemple, si votre chaudière a un taux d'efficacité de 50%, vous devez payer le mazout aussi peu que 0,146$ le litre pour que ce type de chauffage vous coûte la même chose qu'un chauffage au gaz. Par contre, ce prix monte à 0,263$ si votre chaudière est efficace à 90%.

C'est d'ailleurs pour cette raison que nous vous suggérons d'analyser aussi la rentabilité d'une amélioration à votre système actuel car, nous le répétons, des économies parfois importantes peuvent être réalisées grâce à des investissements beaucoup moins importants que ceux qui sont requis par une conversion.

Calcul de l'économie annuelle

Pour calculer les économies que vous pouvez réaliser en utilisant une nouvelle source d'énergie, il vous suffit de multiplier la différence entre le coût équivalent de l'énergie (que vous avez trouvé grâce au tableau qui précède) et ce que vous payez actuellement par litre de mazout par le nombre total de litres de mazout que vous consommez annuellement.

Voici quelles seraient les économies réalisées dans l'exemple de conversion au gaz naturel donné plus haut, en supposant que la consommation annuelle de mazout est de 3000 litres.

coût actuel 0,343$ − coût équivalent 0,204$ = économie par litre 0,139$

économie par litre 0,139$ × consommation annuelle 3 000 1 = économie annuelle 417$

Par contre, pour calculer les économies que vous pouvez faire en améliorant votre système de chauffage au mazout, vous devez d'abord prévoir votre consommation future. Vous y arriverez en multipliant votre consommation actuelle par le taux d'efficacité de votre système puis en divisant le tout par le taux d'efficacité que vous obtiendrez après les améliorations. Il ne vous restera alors plus qu'à multiplier la différence entre les deux consommations par le prix du litre de mazout.

Par exemple, supposons que des améliorations à votre sytème de chauffage au mazout vous permettraient d'atteindre un taux d'efficacité de 80%, alors que votre taux actuel d'efficacité est de 70% et votre consommation annuelle de 3000 litres. Votre nouvelle consommation serait de:

$$\frac{\text{ancienne consommation} \times \text{ancien taux d'efficacité}}{\text{nouveaux taux d'efficacité}} = \text{nouvelle consommation}$$

$$\frac{3000 \text{ litres} \times 70}{80} = 2625 \text{ litres}$$

Vous pourrez donc économiser 375 litres, soit:

ancienne consommation 3000 litres − nouvelle consommation 2625 litres = nombre de litres économisés 375 litres

en argent, l'économie sera de:

nombre de litres 375 litres × coût du litre 0,343$ = économie 273,75$

Rentabilité des travaux

Vous êtes maintenant en mesure d'établir la rentabilité de la conversion et de l'amélioration de votre système de chauffage.

Commencez par établir le coût net des travaux envisagés (conversion ou amélioration) en soustrayant du coût total des travaux le montant des subventions auxquelles vous auriez droit.

Divisez ensuite ce coût net par les économies que vous pourrez réaliser chaque année. Vous obtiendrez ainsi le nombre d'années qui vous seront nécessaires pour amortir votre investissement à même les économies réalisées. Moins il vous faudra d'années, plus les travaux projetés s'avèrent avantageux.

Un bon placement

Le tableau suivant vous permettra d'établir la rentabilité de l'investissement que vous réaliserez en modifiant votre système de chauffage. Il vous indique à quel taux d'intérêt vous devriez placer les sommes que vous investissez dans votre système de chauffage pour obtenir un rendement comparable.

Il est bon, en effet, de se rappeler que l'amélioration ou la conversion de votre système de chauffage constitue un investissement car en réduisant vos frais futurs de chauffage, vous augmenterez votre revenu disponible. Ce type de placement est d'autant plus avantageux qu'il n'est pas assujetti à l'impôt, à l'exception bien sûr de certaines subventions qui elles sont imposables.

période de recouvrement	taux auquel devrait être placé votre argent pour obtenir un rendement similaire
1 an	100.0%
2 ans	50.0%
3 ans	33.3%
4 ans	25.0%
5 ans	20.0%
6 ans	16.8%
7 ans	14.3%
8 ans	12.5%
9 ans	11.1%
10 ans	10.0%

Pour en savoir plus

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, n'hésitez pas à vous adresser au Service d'accueil et de renseignements de la Direction des communications du ministère de l'Énergie et des Ressources.

Vous pouvez téléphoner sans frais au numéro 1-800-463-4558 ou écrire à l'adresse suivante:

Accueil et Renseignements
Ministère de l'Énergie et des Ressources
200-B, chemin Sainte-Foy, 7e étage
Québec (Québec)
G1R 4X7

La maison R-2000 elle fait parler le monde

Après plusieurs années de perfectionnement des principes et techniques de construction résidentielle, des spécialistes canadiens nous présentent maintenant la maison R-2000.

C'est un concept d'isolation ultra-efficace qui permet de réaliser d'importantes économies sur les frais de chauffage et d'électricité.

Les particularités de ce concept unique? Des murs à double ossature, une meilleure isolation, des fenêtres à double ou même à triple vitrage, un scellage hermétique pour un contrôle de l'humidité et... "le silence".

Un silence que vous n'avez sans doute jamais "entendu" dans aucune autre maison.

Sans compter que presque toutes les maisons construites de nos jours auraient pu être des maisons R-2000. Sachez que la maison R-2000 n'est pas faite pour coûter une fortune, mais bien pour vous en épargner une.

Pour plus de détails, écrivez à: La maison R-2000, Fiberglas Canada Inc., 3080 Yonge Street, Suite 3020, Toronto, Ontario M4N 3N1.

Discutez avec votre entrepreneur en bâtiments de la maison de l'ère 2000: votre maison R-2000.

FIBERGLAS CANADA INC

QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE

Décor Trianon Ltée
4968A, Chemin Queen Mary
Montréal, Québec H3W 1X2
514.731.8337

Documentation sur demande

LA HAUTE GASTRONOMIE FRANÇAISE DANS UNE ATMOSPHÈRE DÉCONTRACTÉE

3 heures de stationnement gratuit à la Maison Alcan, après 5h30 p.m.

Le Marignan
2067, Stanley
Montréal
Pour réservations : 288-3434

L'EXCLUSIVITÉ À VOTRE PORTE...

Portes décoratives intérieures et extérieures fabriquées sur mesure pour répondre aux besoins d'aujourd'hui

AUCUN INTERMÉDIAIRE
Venez directement à l'usine!

LES ENTREPRISES
DIT... MENTION R.G. INC.

11,560 6e Avenue, R.D.P.
Mtl. P.Q. tél: (514) 648-2229

RESTAURANT "LES FILLES DU ROY"

VIEUX-MONTRÉAL
415, rue Bonsecours
849-3535

VOTRE INTÉRIEUR • Par Jean Meunier

Société des décorateurs ensembliers du Québec. Designers d'intérieur du Canada.

VOTRE MAISON AUSSI PEUT ÊTRE EMBELLIE

Depuis nombre d'années, DÉCORATION JEAN MEUNIER a été une influence particulière pour le design d'intérieur dans les résidences du Québec. Ce que vous ne savez peut-être pas c'est que nous décorons dans tous les styles de résidences, de la plus classique à la plus conventionnelle ou moderne.

Tous les décors sont exécutés avec plans et devis par des décorateurs-ensembliers chevronnés et à la fine pointe du marché. Nous fabriquons les tentures sur place et nous avons un service de rembourrage. La rénovation n'a plus de secret pour nous,et nous la réalisons en accord avec votre personnalité.

Nous savons travailler avec votre budget et nous préparons les devis en conséquence. Notre personnel est en place depuis assez longtemps pour savoir que nous exigeons le meilleur service.

Donnez-nous un coup de fil et vous serez agréablement surpris de constater qu'il n'est pas si onéreux de donner un nouveau visage à votre demeure.

Jean Meunier, Céline Rizzonelli, Guy Meunier, Marcel Paradis, Linda Richer Lanciault, Ann Prud'homme.

DÉCORATION JEAN MEUNIER INC.
25, Webster, St-Lambert. 672-2708

DE TOUT POUR TOUS

Nouveau produit signé Sanyo

Les amateurs de produits vidéo seront séduits par le tout nouveau magnétoscope Betamovie VCR 100 intégré, alliant caméra et appareil d'enregistrement. Ce nouveau-né pèse moins de six livres et peut se tenir dans une seule main. Son bloc d'alimentation par piles, situé dans la poignée, élimine fils, câbles et lanières embarrassantes, établissant ainsi de nouvelles normes tant au niveau de la facilité de transport que de la commodité.

Le Betamovie VCR 100 intégré, se nourrit de cassettes vidéo Beta, possède un viseur optique à travers l'objectif, qui assure une image claire et nette, un tube de prise Trinicon d'un demi-pouce pour les éclairages faibles, un zoom puissant qui donne un rapport de grossissement de 6:1, une fonction d'illumination minimale de 28 lux, un microphone intégré, un adapteur de courant alternatif, des indicateurs lumineux et un circuit d'équilibre du blanc, qui assure une reproduction supérieure de la couleur sous un éclairage naturel ou artificiel. Il ne faut pas oublier non plus la prise des écouteurs, l'adapteur de trépied à vis, le compensateur de vision et la griffe à accessoires.

Cette petite merveille de technologie se vend 2 400 $ chez tous les dépositaires des produits Sanyo. □

LA BOUTIQUE ÉCOLE

Inter Dec inc.

propose une dimension nouvelle en

ÉTALAGISME

Des cours personnalisés vous donnant accès à une brillante carrière dans le monde de la présentation visuelle:
Conceptions et montages de vitrines, kiosques, scènes, présentoirs, podiums, etc...

Cours débutant, septembre 1984

- technique de base I et II
- créativité / aménagement décor
- merchandising
- initiation aux techniques de dessin
- petits objets et mode

Inscriptions dès maintenant.

Pour renseignements,
Michel Rousseau
521-0855
2341, rue Ste-Catherine est, Montréal

PERMIS 749760

COURS D'INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE I, II et III

sous la direction des

ARTISANS DU MEUBLE QUÉBÉCOIS INC.
88 est, rue St-Paul
Vieux Montréal
H2Y 1G6

NOUVEAU
Peinture sur bois
Rénovation de meubles
Décoration IV

RENSEIGNEMENTS
866-1836

DÉBUT COURS :
17 sept. 1984

Approuvé par le Ministère de l'Éducation
Permis no 749514

Enseignement de culture personnelle
(Jour et soir)

TAPIS D'ORIENT KAGHAN INC.

5970 Côte-des-Neiges, Montréal,
Québec Tél: (514) 735-7002

Venez admirer notre vaste sélection de tapis importés:
Pakistan-Perse-Chine-Inde-Turquie.

900 tapis en magasin, tous faits à la main.

LE GUIDE D'ACHAT

Altex
903, boul. Décarie
Saint-Laurent H4L 3M3
(514) 747-1145

Amtico
19, rue Dawson, étage D
Place Bonaventure
Montréal H5A 1A2
(514) 866-4828

Amyot Georges, architecte
44, avenue Sainte-Geneviève
Québec G1R 4B2
(418) 692-1211

Après l'Éden
4017, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4
(514) 844-0350

Aqualux
En vente chez Lits d'eau Bonne Nuit

Archimède Inc., Les systèmes
C.P. 100
Parc Industriel
Saint-Frédéric-de-Beauce
G0N 1P0
(418) 426-3218

Armoires de cuisines canadiennes DC Inc.
2252, rue Limoges
Longueuil J4G 1E3
(514) 651-6941

Arthur Quentin enr.
3960, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2
(514) 843-7513

Artisateck Inc.
3807, rue Wellington
Verdun H4G 1V1
(514) 769-0239

Place Bourassa
Montréal-Nord
(514) 327-0752

Mail Champlain
Brossard
(514) 465-8862

Plaza Centennial
Dollard-des-Ormeaux
(514) 683-1779

Les Arcades
Châteauguay
(514) 692-6791

Place Jacques-Cartier
Longueuil
(514) 674-8203

Au Courant Inc., Importations
4201, rue Sainte-Catherine ouest
Westmount H3Z 1P6
(514) 932-3415

Autour du lit, Boutique
5800, rue Saint-Hubert
Montréal H2S 2L7
(514) 277-6229

Baldaquin de cuivre, Le
564, boul. Hamel
Québec G1M 2S9
(418) 522-6658

Beaudry, Michel
(Voir Groupe Concept)

Bernard, Michel J.
1551, avenue Papineau
Montréal H2K 4H7
(514) 526-2891

Better Sleep Council, The
1235, Jefferson Davis Highway
Arlington, Virginie
U.S.A. 22202
(703) 979-3550

Bleu Nuit
3913, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4
(514) 843-5702

Bolteau Luminaire
1256, boul. Charest ouest
Québec G1N 2E3
(418) 683-2271

Bonne Nuit, Lits d'eau
3410, chemin Côte Vertu
Saint-Laurent H4R 1P8
(514) 336-2352
1795, boul. Saint-Martin ouest
Ville de Laval H7S 1N2
(514) 682-3003

Bouchard, Jacques
4610, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L3
(514) 282-1484

Boutique Au Lit
3933 A, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4
(514) 844-7444

Boutique Confort Inc.
201, avenue Laurier ouest
Montréal H2T 2N9
(514) 270-7722

Boutique Fanchon
881, rue Saint-Vallier est
Québec G1K 3P9
(418) 692-2642

Caplan-Duval Inc.
5800, boul. Cavendish
Côte Saint-Luc H4W 2T5
(514) 489-5761

Plaza Côte-des-Neiges
Montréal (514) 735-4533

Claude Textile
1200, 5e Avenue
Shawinigan-Sud G9P 1L8

Crown papiers peints
1648, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3H 1C9
(514) 935-3591

Dagenais, Philippe
(Voir Mobilier Philippe Dagenais Inc.)

Dallaire, Michel
Michel Dallaire Designers Inc.
2151 A, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z8
(514) 282-9262

David Miroir
4681, boul. Henri-Bourassa est
Montréal-Nord H1N 1M3
(514) 322-2333

Décor Marie-Paule Inc.
4918, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3Z 1H3
(514) 486-7306
1522, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3G 1L3
(514) 937-8012
1090, avenue Laurier ouest
Outremont H2V 2K8
(514) 273-8889

Delpar Ltée, Distributeurs
166, rue Benjamin-Hudon
(514) 336-1991

Denizot Inc., Boutique
2137, rue Crescent
Montréal H3G 2C1
(514) 286-9320

Dico Corp.
136, boul. Brimwood
Agincourt, Ont. M1V 1C4
(416) 293-1362

Domco Ltée, Les industries
10 050, chemin Côte-de-Liesse
Lachine H8T 1A3
(514) 631-7241

Domtar Inc., Matériaux de construction
3285, boul. Cavendish
Montréal H4B 2M7
(514) 282-5400

Dumont et Lalande enr.
4677, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L5
(514) 843-7711

Faucher, Paul Blouin, Blouin et associés
970, rue McEachran
Outremont H2V 3E3
(514) 274-8375

Fédération des producteurs de bovins du Québec
Roland-Therrien
Longueuil J4H 3Y9
(514) 679-0530

Fleur de Ville
1845, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3H 1M2
(514) 935-3872

Galerie du meuble
18, rue Courcelette
Québec G1N 3C1
(418) 681-4101

Gauthier, Ninon Difar Inc.
1631, rue Amherst
Montréal H2L 3L4
(514) 521-8069

Groupe Concept
881, rue Saint-Vallier est
Québec G1K 3P9
(418) 692-2642

Hackl rembourrage Ltée
5750, avenue Royalmount
Montréal H4P 1T7
(514) 733-1314

Jay-Vee Canada
En vente chez Lits d'eau Bonne Nuit

Kéroack Ltée, Les ateliers d'éclairage
3932, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2
(514) 282-8027

Koch et Lowy
Distribué par Scangift Ltée
10 233, chemin Côte-de-Liesse
Dorval H9P 1A3
(514) 631-6703

Laura Ashley Ltée, Boutique
2110, rue Crescent
Montréal H3G 2B8
(514) 284-9225

Léveillé stores vénitiens inc.
7979, 14e Avenue
Montréal H1Z 3M1
(514) 727-2757

Liberty Ltée, Les industries de meubles
2, rue Dollard
C.P. 706, Place Bonaventure
Montréal H5A 1C8
(514) 861-4414

Linen Chest
Centre commercial Rockland
2305, chemin Rockland
Ville Mont-Royal H3P 2Z3
(514) 341-7810

Literie Diamant Ltée
2345, 95e Rue
Saint-Georges-de-Beauce
G5Y 5C2
(418) 228-3323
5685, avenue Papineau
Montréal H2G 2W2
(514) 279-0696

Literie Laurier Inc.
8750, rue Verville
Montréal H2N 1X9
(514) 381-2586

Lorenz rembourrage Ltée
2245, rue Théodore
Montréal H1V 3C2
(514) 255-3651

Lucas Ltée, Gabriel
1476, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3G 1L3
(514) 933-3691

Maison Corbeil Inc.
5692 et 5700, rue Jean-Talon est
Montréal H1S 1M2
(514) 254-9951
1215, boul. Crémazie ouest
Montréal H4N 2W1
(514) 382-1443

Marimac
4870, rue Courval
Saint-Laurent H4T 1L2
(514) 341-3260

Masonite Canada Ltée
Gatineau
(819) 633-5331

Meubles Cumulus
1240, boul. Charest ouest
Québec G1N 2E3
(418) 687-1828

Mob International
231, rue Saint-Paul
Québec G1K 3W3
(418) 692-0762

Mobilier Philippe Dagenais Inc.
116, rue Principale
Granby J2G 2V2
(514) 372-8366
550, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3A 1B9
(514) 288-4833
1331, avenue Greene, bureau 215
Westmount H3Z 2A5
(514) 931-7294

Montco Ltée
8140, rue Bombardier
Anjou H1J 1A4
(514) 351-2120

Mosaïque du monde Inc.
9545, boul. Saint-Laurent
Montréal H2N 1P6
(514) 388-1118

Multi-Design International Inc.
4285, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2K9
(514) 282-0604

Multiver Ltée
436, rue Bérubé
Vanier G1M 1C8
(418) 687-0770

Northern Feather
En vente chez Caplan-Duval

Novax
740, Place Trans-Canada
Longueuil J4G 1P1
(514) 527-3181

Nu-Age International Inc.
3607, rue Saint-Denis
Montréal H2X 3L6
(514) 849-8879
Le passage, Place Bonaventure

Olin Chemicals
Distribué par Les produits chimiques Mia
Division Fiberglas Canada Inc.
1875, 52e Avenue
Lachine H8T 2Y1
(514) 636-4800

Omer de Serres Ltée
353, rue Sainte-Catherine est
Montréal H2X 1L8
(514) 842-6691

Perma-Foam Ltée
En vente chez:

Simpsons

Mobilier Masson
Montréal

Guy Moquin meuble
Laprairie

Ameublement Bouvreuil
Saint-Jean

J.M. Beaudoin
Trois-Rivières

Potvin et Tremblay
Chicoutimi

Meubles Ultra Inc.
Saint-Basile-le-Grand

Meubles du Roi du Nord-Ouest
Val d'Or

Galerie du meuble
Québec

Pierre Larue fleuriste
4008, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2
(514) 288-8038

Plaq'Art Inc., Le
4154, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M5
(514) 843-8087

Ramca Ltée, Les carreaux
1085, rue Van Horne
Outremont H2W 1J6
(514) 270-9192
Rimouski (418) 722-7088
Chicoutimi (418) 545-4555
Québec (418) 683-2987
Boucherville (514) 655-1340
Valleyfield (514) 371-5442

Reynolds Canada Ltée, Société d'aluminium
9777, rue Colbert
Anjou H1J 1Z9
(514) 353-8440

Romain Artiges
3811, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4
(514) 843-3347

Sealy
En vente dans les grands magasins et les boutiques spécialisées

Simmons Ltée
En vente dans les grands magasins et les boutiques spécialisées

Tissus Marie-Soie
219, boul. Brien
Repentigny J6A 6K4

Ulrich, Dora
Consultante en décoration
(514) 845-3360

Une Pensée Ltée, Boutique
1356, avenue Green
Westmount H3Z 2A5
(514) 931-9428

Ungava, Les duvets
208, avenue Olivier
Westmount H3Z 2C5
(514) 937-6777

Univers décor
820, avenue Saint-Jean-Baptiste
Québec G2E 5B7
(418) 872-2321

Volt
281, avenue Laurier ouest
Outremont H2V 2K1
(514) 279-8476

Watercloud
En vente chez Lits d'eau Bonne Nuit

Zone Inc., Les concepts
4085, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M7
(514) 845-4090

ERRATUM

Dans l'annonce de Artisateck, en juillet-août 1984 p. 23, une erreur s'est glissée dans le prix.

IL FALLAIT LIRE:

"Rotin offert en sept couleurs: ivoire, blanc, noyer obscur ou pâle, gris, ou rouge corinthe.

Disponible en juillet 84 au prix de $ 2,968" et non pas de $ 1,968 comme indiqué par erreur.

Les magasins Artisateck sont situés aux endroits suivants:

SIÈGE SOCIAL Verdun 769-0239	PLACE BOURASSA Montréal-Nord 327-0752	MAIL CHAMPLAIN Brossard 465-8862
CENTENNIAL PLAZA Dollard-des-Ormeaux 683-1779	LES ARCADES Chateauguay 692-6791	PLACE JACQUES-CARTIER Longueuil 674-8203

artisateck

Bientôt
à l'Ile Bizard

Domaine Californie

Venez découvrir un concept résidentiel unique au Québec: le **Domaine Californie**, un nouvel art de vivre en copropriété.

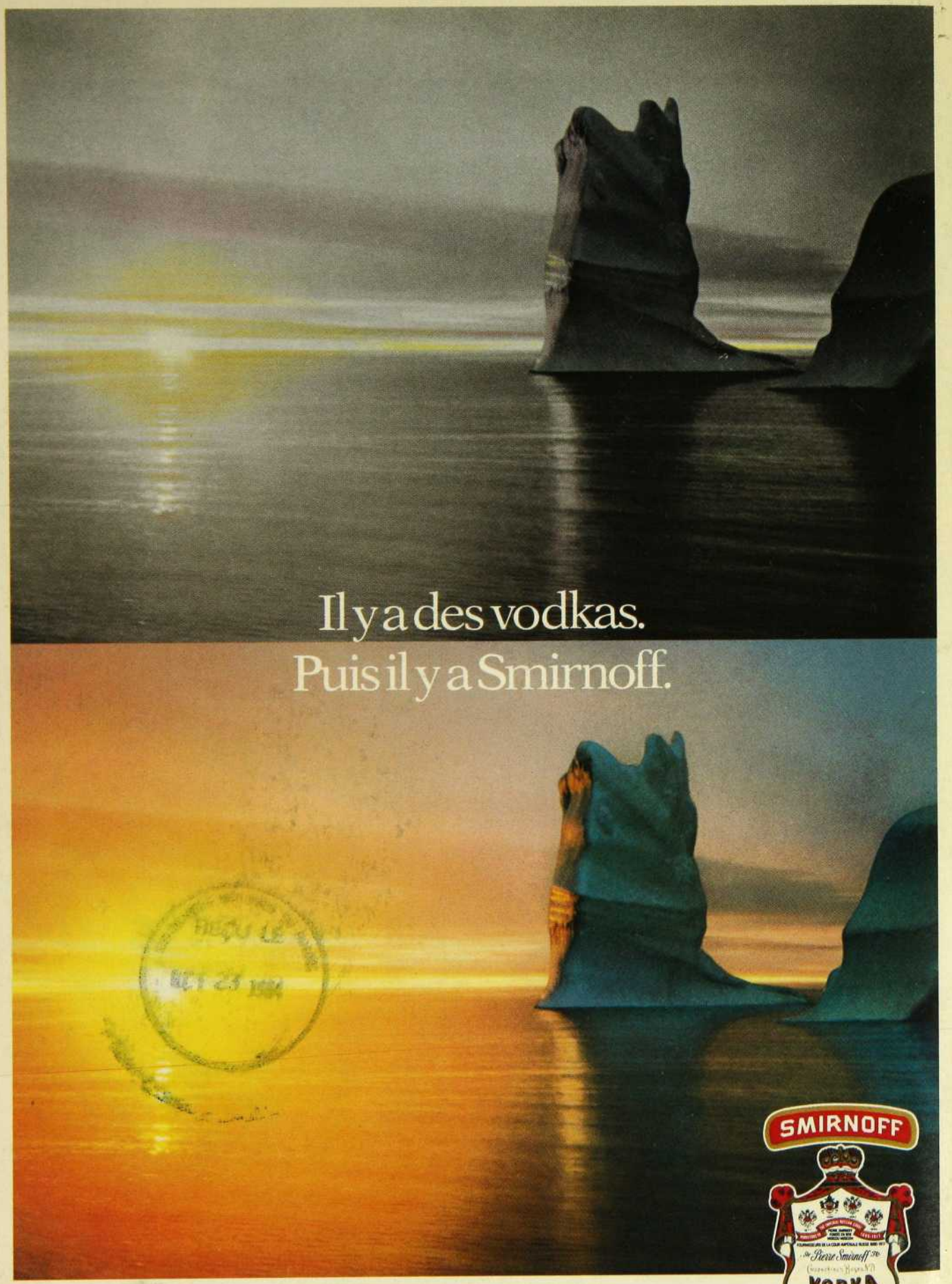
À l'avant-garde du développement immobilier, les experts de Campeau Corporation ont conçu pour vous, avec le souci de qualité qu'on leur connaît, trois demeures originales, adaptées à vos goûts et à votre mode de vie: le **Patio**, la **Terrasse** et la **Mezzanine** du **Domaine Californie**. Trois logis luxueux, intimes, hautement personnalisés, offerts en copropriété, avec tous les avantages de la maison individuelle tels que le garage et l'entrée privés, les volumes intérieurs exceptionnellement vastes et aérés, la lumière, la chaleur et la liberté que vous recherchez.

Le **Domaine Californie**:
une invitation à vivre comme demain, dès aujourd'hui!

Un nouveau concept résidentiel prestigieux, en exclusivité à Laval: Autoroute des Laurentides, Sortie 13 (à droite aux premiers feux de circulation, à Champfleury). Tél.: (514) 622-2720

Heures de visite: du lundi au jeudi, de 13h à 17h/18h à 21h; samedi et dimanche, de 11h à 18h.

Une réalisation de
CAMPEAU
Corporation



Le goût différent de la douceur.